

Calle MAYOR 177

Publicación quincenal de Información general • Zona de Estella • 1999 • Año VIII • Nº 177 • Del 21 de octubre al 3 de noviembre



**Constituida ASEME,
nueva asociación
de empresarios
de la Merindad**

La mejor noticia de la quincena

**PEUGEOT
406**

406 HDi
desde 3.075.000 ptas.

406 SR 1.8
desde 2.395.000 ptas.



AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 948 55 00 76 • ESTELLA

Incluye I.V.A., impuesto de matriculación con Prever y promociones • Vehículos en stock • No incluye 38.000 ptas de gastos de matriculación

ZAE TESA S.L.

construcciones
unifamiliares

MONTEJURRA
residencial



Entrega de llaves **PRIMAVERA** del 2000
Últimas viviendas

Desde 21.700.000

**3 hab, 2 baños, salón-comedor
cocina completa, garaje
parcela de 400m²**

ZAE
TESA
construcciones
unifamiliares

PLAZA DE SANTIAGO, 52 • TEL. 948 55 33 74 • TEL. MÓVIL. 609 66 32 34 • ESTELLA / NAVARRA

Oficina de ventas de ZAETESA en OBRA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza, Florín,
Susana Pagola

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

En este número de CALLE MAYOR las obras son las protagonistas, y es que parece que tras la resaca de la variante, otras labores a la sombra reclaman su sitio: en primer lugar tenemos las que se efectuarán en la Casa de Cultura Fray Diego de Estella para reformar totalmente un edificio que desde hacía ya treinta años no había tenido arreglo alguno. Por otra parte nos hacemos eco de las ayudas que el INEM y el Servicio Navarro de Empleo ha destinado a Tierra Estella durante el presente año, más de 60 millones siendo la partida más importante la destinada a la capital de la comarca, que por cierto, para esta faena de carácter municipal, ha vuelto a contar con mano de obra femenina.

Y seguimos hablándoles de edificios, aunque ahora en un capítulo totalmente distinto, el de la arqueología. Y es que los aledaños de Santa María Jus del Castillo siguen deparando nuevos descubrimientos que quizá algún día nos refresquen la memoria de la judería de Estella.

En cuanto a la merindad la hípica fue la protagonista con un raid organizado por Alto de Muru para promocionar las bodegas de la comarca. Una zona que por cierto contará con un impulso industrial, o por lo menos con la voluntad, gracias a la recién creada Asociación de Empresarios de la Merindad de Estella.

No nos olvidamos del deporte, con presentación del Club de Baloncesto Oncineda, que en cada número como hacen los de Zalatabor nos irán informando sobre los resultados de la temporada. Una temporada que en el Campeonato de Fútbol Sala Ciudad de Estella sigue contando tras 17 años con Los Eléctricos, los más veteranos en edad.

Toca despedir esta presentación para que ustedes puedan leer lo que les traemos en este CALLE MAYOR, donde por cierto, les aconsejamos no se pierdan nuestro especial moda. La moda con la que se puede vestir y calzar aquí.

Y ya saben, hasta dentro de quince días.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES

-08:00 h. LABORABLES

-08:45 h. LABORABLES

-09:45 h. L-X-V

-11:00 h. DIARIO

-14:00 h. LABORABLES

-14:30 h. LABORABLES

-15:00 h. DIARIO

-17:30 h. DIARIO

-19:00 h. DIARIO

-19:30 h. DOM. y FEST.

-19:45 h. DOM. y FEST.

-20:00 h. DIARIO

A LOGROÑO

-08:30 h. LABORABLES

-09:30 h. DIARIO

-10:15 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:30 h. DIARIO

-14:30 h. DIARIO

-17:30 h. DIARIO

-17:35 h. DIARIO

-18:15 h. DIARIO

-20:00 h. DIARIO

-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:45 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-16:45 h. V-D

-17:00 h. DIARIO

-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES

-13:10 h. S-D y FEST.

-16:15 h. DIARIO

-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRÚN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcóyen"

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo

Rcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Rcia.: 12:15 h.



LA ESTELLESA, S.A.
Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.
Tel y Fax: 948 / 52 65 09-18
Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27



Montero Vega
ENMARCACION

LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS

c/Fray Diego,43

Tfno: 948 54 68 83

Y también en... Pza. Santiago,43 • Tel. 948 55 04 70
¡Donde Siempre!

Autobuses
GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

El Gobierno de Navarra se ha comprometido iniciar en enero del 2000 una profunda remodelación de la Casa de Cultura Fray Diego de Estella, obras que se prevé duren todo un año, tiempo en que el inmueble permanecerá cerrado. El ente foral, que es propietario de este palacio situado en la calle Rua de la ciudad, pretende así continuar con su política de acondicionamiento de las casas de cultura que posee en toda Navarra, muchas de las cuales estaban en franco deterioro. Es el caso de la estellesa, que desde hacía treinta años no había tenido ninguna intervención, por lo que muchas de sus instalaciones además de la erosión propia del tiempo, se habían quedado obsoletas.

«Desde 1993 veníamos pidiendo al Gobierno de Navarra la necesidad de intervenir en Fray Diego» señala la concejala de Cultura M^a Jose Fernández «pero no fue hasta hace dos años cuando nos contestaron afirmativamente y se comprometieron a iniciar las labores en cuanto terminaran las de Sangüesa, que en estos meses llegará a su final de obra». Añade Fernández que el palacio de los San Cristóbal que sirve como centro cultural «presentaba muchas deficiencias porque durante este tiempo la dinámica de la casa ha cambiado, pero no sus instalaciones. Y así por ejemplo una cosa tan simple como enchufar el aparato de diapositivas muchas veces provocaba que saltaran todos los plomos».

El Gobierno de Navarra para realizar el proyecto, del que aún no se ha estimado su cuantía económica, se pondrá en contacto con los técnicos del área de cultura del Ayuntamiento, algo lógico si tenemos en cuenta que ellos saben mejor que



En enero del año próximo comenzarán las obras de remodelación de la Casa de Cultura «Fray Diego» de Estella

Se prevé que las labores, que incluyen la instalación de un ascensor, se prolonguen durante todo un año

nadie las necesidades y modos de resolverlas que presentan los diferentes actos programados en Estella.

QUITAR BARRERAS

Con la remodelación desaparecerán las barreras arquitectónicas hasta ahora exis-

tentes en el edificio, y así en la planta baja se harán unas rampas que accedan a un ascensor. El hueco que necesita el elevador hace replantearse la ubicación actual de las escaleras, de las que se desconoce el diseño y situación que tendrán en el

Safari EX



3 años de garantía
3 años de garantía en carretera
0 100.000 km (Condiciones de libre mantenimiento)

Por **2.798.000 Ptas.**
(16.816 Euros)
IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos. (Fiscal 78C138 en su caso)

y además...



SUMO TDI 7 plazas 4x4 y AIA
2.099.000 €

GRAN TELCOSPORT TDI 4x4
2.210.000 €

TELCOLINE
Cabina Simple 4x4 | Doble Cabina 4x4
2.054.000 € | 2.245.000 €

Búscalos en Car Motor Co!!

Servicio Oficial en Estella

CAR MOTOR CO., Pol. Merkatondoa s/n
31200 ESTELLA - Tel. 948 554 554



Mucho a cambio

futuro. Siguiendo con esta zona se pretende recuperar el espacio verde del exterior, actualmente separado del público por el aula de cerámica; esto obliga igualmente a rediseñar la actual sala para que permita dejar una comunicación directa del patio con el citado yerbín.

En cuanto al patio en un principio se barajó la posibilidad de cubrirlo para que pudiera ser también utilizado en el invierno, y de paso amortizar al máximo la calefacción. Sin embargo parece que esta idea finalmente se ha desechado para no perturbar la fisonomía propia de la casa, ya que precisamente una de sus peculiaridades reside en este espacio abierto en el interior y de las que ya no quedan muchos ejemplos en Estella tras cubrirse el del Palacio de los Eguía, sede de la biblioteca.

Continuando con la distribución del edificio, en la entreplanta, donde ahora están situados los despachos, se pretende habilitar dos espacios de los que aún no se ha concretado su uso futuro. En el primer piso, que alberga la sala de conferencias y la de exposiciones, se conserva su ubicación original pero añadiendo en el primer caso una cabina nueva dotada de los últimos medios tecnológicos así como dos puntos de traducción simultánea.

Finalmente la última planta, que ha servido de sede para el taller de fotografía, la



Asociación de Encajeras y el Colectivo Elgacena, quedará convertida en dos aulas, una destinada a laboratorio fotográfico y la otra para usos múltiples, quedando además un espacio para crear un almacén y la sala de calderas.

UN POCO DE HISTORIA

La Casa de Cultura Fray Diego es una construcción de piedra y ladrillo de estilo plateresco que fue erigida en el siglo XVI por una de las familias más influyentes de la época, los San Cristóbal. De esta estirpe, que se dice eran eternos rivales de los Eguía, procede aquel que daría nombre al palacio, Fray Diego, uno de los escritores religiosos de mejor calidad en el Renacimiento. Sus últimos titulares lo vendieron al Gobierno de Navarra, que

tras las pertinentes remodelaciones lo dejó en los 70 en manos de la Caja de Ahorros de Navarra para que gestionara allí los programas culturales de la entidad bancaria.

A partir de 1985 el ente foral cede su uso al Ayuntamiento de Estella, que decide trasladar allí todos los cursos que se propiciaban desde el colectivo Almuñi, creado en 1983, y que tenía que realizar sus actividades en las instalaciones del hospital viejo. Allí siguen desde entonces, además de otros muchos exponentes de la cultura que llega a la ciudad, como conferencias o muestras artísticas, que desde 1989 se encarga de dinamizar en la casa la coordinadora cultural del Ayuntamiento de Estella, Marivi Ott.

**SOLICITE HORA
POR TELEFONO
948 55 41 74**

A Su Peluqueros
A SU SERVICIO

Plaza de Santiago, 11
31200 ESTELLA / NAVARRA
Tel. 948 554 174



ENSEÑANZA

Siempre es tiempo de aprender

La Universidad para mayores de Estella cuenta en su segundo año con 90 alumnos

El año pasado se puso en marcha en Estella la Universidad para Mayores «Francisco Yndurain» (UMAFY), un proyecto auspiciado por la asociación cultural Bilaketa, de Aoiz, y que además de en la ciudad del Ega también está presente en la propia Aoiz, Pamplona y Tudela. El objetivo que se persigue es acercar conocimientos culturales y sociales a personas que superen los 55 años ya que en muchos casos no pudieron hacerlo en su juventud, y también para llenar de una forma práctica y amena esas horas de ocio de las que disponen aquellos que han llegado a la jubilación.

El método en cuanto a la parte administrativa se parece mucho a una universidad o instituto con sus matrículas, clases, profesores... Sin embargo hay grandes diferen-

cias, empezando porque los precios por asignatura son muy módicos (400 pesetas por crédito), las áreas a impartir, salvando el inglés, no suelen aparecer en el calendario académico de otros estudiantes (taller de poesía, como llevar una vida saludable, mejoras en la memoria...), combinando lo lúdico con lo práctico. Y además en la UMAFY los encargados de impartir la materia lo hacen de forma desinteresada, sin recibir un sueldo por ello.

El Ayuntamiento de Estella quiere que esta opción cultural se consolide en la ciudad, y si ya en su primer año de andadura aportó una subvención de 600.000 pesetas, en esta segunda edición la amplía hasta las 800.000 pesetas. Dice el Concejal de Educación, Juan Andrés Valencia que «la demanda es creciente, y

asi en esta ocasión podemos ofrecer seis asignaturas mientras que la vez pasada fueran dos. Ojalá se llegaran a las 26 de Pamplona». En la ciudad del Ega se ha podido escoger este primer cuatrimestre, que va de octubre a febrero, entre desarrollo personal, a cargo de Rubén García, iniciación al inglés, por Susana Castellanos Ripa, Dietética y Nutrición, por Esther García y Herminia Aguirre, cómo llevar una vida saludable, por Cristina Bados y Maite Ecenarro y taller de poesía, por Angel de Miguel.

Las clases se están impartiendo en la Escuela de Música Julián Romano, pero Valencia ya señala que esta es una ubicación provisional «porque vemos que de un año a otro la demanda aumenta, por lo que habrá que buscar un lugar donde



a partir de los **65** años
el seguro de su vehículo
le costará menos

	TERCEROS+AV	T.RIESGO/FRANQUIA 30.000
RENAUL CLIO S 1.7 5p.	53.920	95.363
PEUGEOT 206 XN 1.1i/3p.	48.147	83.365
AUDI 100 2.0 E	56.342	112.415 (FRAN. 80.000)
CITROËN BERLINGO COMBI 1.8DX	48.148	94.435

Le mantendremos la bonificación que disponga.

Consulte precios de otras ofertas

AGENCIA ROCAMADOR

Plaza San Francisco de Asís, 1 (Frente al Ayuntamiento) • ESTELLA / Tel. 948 55 13 12

estén más cómodos». De hecho en esta segunda edición se cuenta con 90 alumnos (el 30% de las plazas se reserva para gente menor de 55 años), siendo las áreas con más estudiantes el taller de poesía y el de desarrollo de la memoria que superan la veintena, seguidas de cerca por inglés que tiene diecinueve, mientras que el resto oscila entre diez y doce.

14 HORAS

En este primer cuatrimestre cada asignatura cuenta con sesenta minutos por semana, por lo que al final serán 14 horas lectivas, que por ejemplo a los asistentes del taller de poesía se les hacen escasas. Ellos acuden todos los jueves, de siete a ocho de la tarde (aunque en realidad suelen prolongar la estancia hasta media hora más), para escuchar las explicaciones del profesor Angel de Miguel que pretende durante este tiempo hacer un recorrido desde las primitivas harchas (poemas mozárabes) hasta los sonetos amorosos de Sor Juana Inés de la Cruz.

Pero la enseñanza no es ni mucho menos rígida: los asistentes pueden intervenir en todo momento aportando sus impresiones, sobre todo los treinta minutos finales de la clase. Es entonces el momento de leer artículos de prensa sobre poesía que les ha llamado la atención o declamar en alta voz sus propias rimas que salen de forma natural gracias al cálido ambiente que De



Miguel sabe crear. Cuando éste anuncia que el tiempo ya se ha terminado, todos se levantan con pereza de sus asientos, y después en la calle muchos de ellos prolongarán la conversación que se había iniciado en clase.

Una de las asistentes es Isabel Ajona, de 61 años, que comenta que «yo me encuentro muy a gusto con todo lo relacionado con la literatura. Y la universidad para mayores me permite hacerlo, lo cual me parece una estupenda idea porque hay mucha gente de mi generación que no se pudo educar cuando eran jóvenes y ahora valoran mucho esta cultura». Para Charo Ugarte, de 37 años, el artífice de los buenos momentos que pasan en clase es Angel de Miguel, «porque nos involucra mucho en lo que hacemos. La convivencia que tenemos en el grupo es muy buena aunque sí que noto alguna diferencia entre

distintas edades, pero al final a todos nos une el mismo gusto por la poesía».

Por su parte Angel De Miguel, profesor de Remontival y que como el resto de sus compañeros de la UMAFY participa de esta iniciativa de forma desinteresada, comenta que el proyecto «es muy estimulante, con personas que demuestran la audacia y el interés propio de una mujer. En realidad son ellas las que apoyan mayoritariamente este tipo de ideas». Añade que en las clases los alumnos «son muy receptivos gracias a su madurez y a que vienen aquí de forma voluntaria... De hecho muchos de ellos ya han comenzado a escribir. Todos los tutores que estamos metidos en la UMAFY comentamos que venir aquí a dar clases es como un remanso de tranquilidad porque nos encontramos con personas muy adeptas a lo que les contamos».

Abierto desde las 7 de la mañana.

ESPECIALIDADES

Pinchos
Cazuelicas
Patatas bravas

Cenas de empresa
Nueva Carta internacional
Platos combinados

Nueva Cocina
Menú del día - 1.100pts.
Menú Especial
Fin de Semana - 2500pts.

Bar
Restaurante

Pásate antes de ir al cine, y disfruta de las películas

Rochas



Desde "la Cerve" ...
al Rochas, ahora Bocatas,
Pizzas y Hamburguesas
para llevar

PIZZAS

- 1- Estrella: Gambas y Jamón
- 2- Estella: Gambas, Jamón y Piña
- 3- Quesos: Chaca y Quesos Variados
- 4- Montañesa: Jamón, Chistorra, Chorizo y Bacon
- 5- 4 Estaciones: Jamón, Anchoas, Salami y Champiñón
- 6- Napolitana: Anchoas, Salami y Aceitunas
- 7- Atún: Atún, Anchoas y Champiñón
- 8- Enrollada: Jamón York, Huevo y Cebolla

BOCATAS

Hamburguesa con Queso
Hamburguesa con Jamón y Queso
Hamburguesa con Bacon

Lomo
Lomo con Queso
Lomo con Queso y Pimientos
Lomo con Queso, Bacon, Mayonesa,
Tomate y Lechuga

Bacon
Bacon con Queso

BOCATAS

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA



GUARDIA CIVIL

La Guardia Civil de Estella celebró la festividad de su patrona

El en cuartel de Estella residen 47 agentes pertenecientes a los destacamentos de policía judicial, tráfico, información y puesto rural

El día de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, comenzó pronto en la casa cuartel de Estella ya que a las seis de la mañana los auroros «Adriano Juániz» dedicaron tres canciones a los agentes y familias del cuerpo policial que viven en la ciudad. La festividad de este 12 de octubre continuaría a las doce y media con una misa en la parroquia San Miguel a la que se sumaron todos los concejales de UPN, incluida la Alcaldesa Josefina Bozal, y los socialistas Ignacio Sanz de Galdeano, M^a Jose Fernández y Fernando Areopajita, además de los Alcaldes de Ayegui, Villatuerta



y Abárzuza, José Astiz, Silvia Larraona y Javier Pagola, respectivamente.

El acto religioso estuvo oficiado por el párroco de San Miguel, César Magaña, que contó con la ayuda de sus homónimo en San Pedro de La Rúa, Vitorino Biurrun, el coadjutor de la de San Juan, Javier Ecay, y el predecesor de Magaña, José Miguel Gamboa. De la parte musical se encargó el coro parroquial que dirige Félix Armañanzas, y que interpretó la misa de Pío X, añadiendo al final el himno a la Virgen del Pilar. La Patrona además de en el canto también estaba presente en figura gracias a una estatua que reproduce su imagen, propiedad de San Miguel, y que para la ocasión cambió su ubicación original en una de las capillas por el altar.

Durante la ceremonia se recordó a los dos agentes muertos en atentado terrorista en el paseo de la Inmaculada de la ciudad el 21 de agosto de 1988, Antonio Fernández y José Ferri, por quienes también se cantó al término de la misa un responso. En memoria de ambos guardias civiles el mismo año de su asesinato se erigió en el patio de la casa cuartel de Estella un monolito, que siempre en este día aparece ornado con un ramo de flores.

Bocatas
con el pan
recién
hecho

Preparamos
menudas de
cumpleaños

¡Pruebalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA



APRENDE INGLES CON NOSOTROS

Yes!
school of english

- ▶ Todos los niveles. Niños y adultos
- ▶ Clases de conversación, de recuperación y de apoyo
- ▶ Preparación de exámenes oficiales
- ▶ Profesor nativo y tituladas
- ▶ Amplia experiencia ▶ Multimedia

Paseo de la Inmaculada, 21 - 1^ºB (Frente al Bar Lerna)
31200 ESTELLA • Tel. 948 553 815

Consulta
MÉDICO-NATURISTA
Consulta por el Doctor Jesús Huarte
Médico Naturista • Colegiado N^º 3840

CENTRO
DE
MASAJE



Herboristería SAN ANDRES

Pza. San Francisco de Asís, 7 (Frente al Ayuntamiento) Tfno. 948 54 68 71 31200 ESTELLA (Navarra)



CUATRO CONDECORADOS

Según apuntó el Capitán de la Guardia Civil en Estella, Eugenio Herández, la presencia de la benemérita en la ciudad del Ega se remonta a su fundación por el Duque de Ahumada hace ciento cincuenta y cinco años. Desde entonces este cuerpo siempre ha estado destacado en el barrio San Miguel de la ciudad, en sus orígenes en la calle Ruiz de Alda y en la actualidad en la casa cuartel que bajando por la calle Lizarra linda con la plaza del Mercado Viejo. La única ocasión que se alejaron de esta zona del casco viejo de la ciudad fue con motivo de las obras del actual inmueble, inaugurado hace 25 años, siendo entonces alojados los agen-

tes y sus familias en el caserón del Agua Salada, edificio que antiguamente había sido la cárcel de Estella.

Al día de hoy en la casa cuartel de la ciudad viven 40 familias y 47 agentes pertenecientes a cuatro secciones: policía judicial, información, tráfico y puesto rural. De ellos este año cuatro han recibido condecoraciones por los servicios prestados, en concreto tres la Cruz al Mérito de la Guardia Civil y una la Cruz al Mérito Militar. Al cuartel de Estella pertenecen el resto de destacamentos emplazados en la merindad, alrededor de 150 agentes repartidos en Puente La Reina, Lerín, Eulate, Los Arcos, Viana, Mendaiva, Andosilla y Azagra.

Gran surtido en puertas

Armarios empotrados a medida



Venga a visitar nuestra nueva exposición
Encontrará todo lo que busca
y las mejores ofertas

Espoz y Mina

ESTELLA

Armarios Empotrados
Madera de construcción
Puertas
Tarima

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

MADERAS



Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: 948 55 16 46
ESTELLA

ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Estamos de obras y les seguiremos atendiendo en la plaza de los Fueros, pero dos puertas más abajo

Cortinas
Colchas
Mantas

Alfombras
Juegos de cama

Mantelerías
Toallas

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA



¿Qué opinión le merece la variante de Estella?

Con la inauguración de la variante de Estella la ciudad se acerca más a Logroño, y también a Pamplona, además de servir como nuevo enlace para muchos merindanos que abandonan sus tradicionales vías de acceso a la capital de la comarca. Cuando desde las autoridades no se dejan de alabar las excelencias de la nueva variante, quisimos conocer si esta opinión era compartida por los vecinos de Estella y los alrededores. Y por las respuestas obtenidas parece que esta ha sido una obra del agrado de todos.



Ana Mari De Miguel
55 AÑOS. AMA DE CASA

Me parece que va a quitar mucha circulación en los accesos a Estella, y que se ganará tiempo para aquellos que vayan a Logroño o Pamplona. En cambio los vecinos de Oteiza, de donde yo soy, vemos ahora que las dos rotondas que nos han puesto en la recta del polígono de Villatuerta, son un poco peligrosas, y además no señalizan la dirección a tomar para llegar a Oteiza.



Luis Mari Moreno
28 AÑOS. EMPLEADO

He pasado poco, pero lo que he visto me ha parecido bien, sobre todo el puente de Allo, que la verdad es una maravilla y creo que es lo más espectacular de la variante. Mis compañeros de trabajo de Estella en Fort James (Allo), comentan que ahora es una gozada llegar hasta aquí gracias a la nueva variante.



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

En el Volante, iniciada la construcción de pisos

3 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero y cocina equipada. Excelentes condiciones de pago.

Av. de Yerri, piso nuevo a estrenar
3 dormitorios, salón, 2 baños, garaje y trastero

C/ ASTERIA. Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado. P: 7.500.000 pts.

C/Mercatondoa piso de 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Con ascensor. A reformar.

Pza. de los FUEROS. 4 hab., salón, cocina y baño. Precio: 6.000.000 pts.

Fray Diego. 118 m2 útiles, 4 dormitorios, salón, cocina, baño, calefacción individual y ascensor.

En el Puy. Ibarra IV. Vivienda unifamiliar, con 3 dormitorios. Salón, cocina, 2 baños, garaje, patio y terraza.

C/ San Nicolás. Piso nuevo 4 dormitorios, salón, cocina y baño.

C/ M^o IRANZU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado. 8.000.000 pts.

C/ M^o de Iranzu. Apartamento de 2 habitaciones. Salón, cocina equipada, baño y trastero. Perfecto estado.

AYEGUI. Se vende piso como nuevo de 3 habitaciones, salón-cocina, 2 baños. Exterior. Equipado.

CERCANIAS DE ESTELLA EN VILLATUERTA.

Próxima construcción de chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m2. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

OTEIZA DE LA SOLANA.

Apartamentos en construcción.
2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Buen precio

ARRONIZ. Casa 3 dormitorios, salón, cocina, baño, terraza y huerto.

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m2.

VIDAURRE. Casa de piedra, 3 dormitorios, salón, 2 baños, totalmente reformada.

ABERIN. Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

MURIELA. Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero con chimenea

CHALET S

VILLATUERTA. En parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MUNIAIN DE LA SOLANA. Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños. Calefacción y en Buen Estado.

BAJERAS

Merkatondoa, Naves
en distintas superficies, en construcción.



Javier Senosiain
51 AÑOS. OBRERO

❖ *A mí me ha beneficiado bastante porque me ha quitado muchos ruidos de circulación donde yo vivo. También creo que beneficiará a la merindad, por ejemplo a aquellos que venían de Igúzquiza o Arróniz, que perdían mucho tiempo para entrar a Estella. Y por supuesto para los transportistas que tenían que atravesar Estella a la fuerza, y ahora no. Y aún será más beneficioso para todos cuando llegue la autovía.*



Blanca Zaracain
29 AÑOS. ADMINISTRATIVA

❖ *Circulo todos los días por ella por motivos de trabajo, y para mí es un adelanto, como para todos aquellos que quieran ir a Pamplona o Logroño. También se mejora mucho a la hora de entrar a Estella, que ya no es tan problemático como antes. La verdad es que yo, no le encuentro ninguna pega a esta nueva variante.*



Santiago Subero
31 AÑOS. SIDERURGIA

❖ *Yo pienso que está muy bien, no es que venga muy a menudo, pero todo lo que sea mejorar las comunicaciones beneficia al resto de la gente. Las veces que he pasado no le encuentro ninguna pega, y pienso además que está muy bien construida.*



Leyre Urtasun
14 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Me parece muy bien, aunque de momento viajar por ahí es un poco lio entre tanto cruce y rotonda. He oído a mis padres que ahora para ir a Pamplona se gana tiempo, y con ellos fuimos un día en coche para conocerla y a mí me gustó bastante. Además me parece muy bien que se mejoren las comunicaciones.*



Tinto Cosechero
«Lezaun»
6 meses en barrica
¡Bídale en los mejores bares de Tierra Estella!

Bodegas Lezaun

31292 LAKAR -Valle de Yerri- (Navarra)
Tel. 948 54 13 39



Asador Bodegas Lezaun Jatetxea
Menús típicos con asados y chuletas

Reservas en el Asador.
948 541 231

Este año el INEM y el Servicio Navarro de Empleo ha destinado 65,6 millones de pesetas para ayuda a personas en paro en Tierra Estella. En total están siendo 62 las personas que se beneficiarán de estas subvenciones que los Ayuntamientos locales solicitan para hacer obras municipales. El programa lo puso en marcha el INEM en 1982, encargándose desde el pasado 1 de octubre de gestionar el proyecto el Servicio Navarro de Empleo, el organismo creado tras declararse todas las cuestiones relacionadas con el trabajo competencia de las autonomías en vez del estado español.

Las partidas más importante corresponden a Estella que se beneficia por partida doble. De un lado se ejecutan este año (del 17 de agosto al 30 de noviembre) las antiguas peticiones remitidas al INEM con un total de 10,6 millones de pesetas, 2,5 para materiales y el resto en concepto de salarios. Este dinero está siendo utilizado para colocar el bordillo y embaldosar las aceras de la calle Zumalacárregui y hacer el callizo entre Navarrería y el Puy. Si las labores, en las que trabajan ocho personas, se terminaran antes de tiempo, entonces se acometería la consolidación de la pared de la muralla junto a la guardería municipal.

La otra subvención llega por el recién creado Servicio Navarro de Empleo, que apoya al Ayuntamiento de Estella con 15 millones de pesetas para trabajos en el albergue juvenil de la ciudad. Aquí el número de trabajadores también es ocho, aunque la novedad con respecto a otros grupos de desempleados formados para percibir estas ayudas, es que, en vez de crearse con mano de obra masculina, desde el Servicio Social del Consistorio estellés se ha primado la femenina para



TRABAJO
El INEM y el
Servicio Navarro de Empleo
destinan este año a Tierra Estella
65,6 millones de pesetas
para mano de obra en paro

La obra más importante, valorada en 15 millones de pesetas, la están realizando en Estella un grupo formado en su mayor parte por mujeres

paliar el paro que mayoritariamente sufren las mujeres en la ciudad.

Ya se realizó esta experiencia desde junio hasta noviembre del año pasado, donde entonces se contó con una subvención de 13 millones de pesetas empleadas en la pintura de las 23 habitaciones del Albergue juvenil, reparación del vallado exterior del recinto que acoge el mencionado centro juvenil y la carpa de deportes Oncinada, así como tareas de jardinería. Labores que tradicionalmente se desempeñaban por hombres, pero que en esta ocasión fueron ejecutadas por ocho mujeres junto a un compañero masculino.

«ABRIR OTROS CAMPOS»

De nuevo vuelve a ser el albergue juvenil el escenario para dar empleo temporal a personas en paro, y, como se ha comentado, también en esta ocasión quien se está encargando de su puesta a punto son mujeres. Seis en total, que junto a dos hombres, comenzaron a trabajar el 10 de mayo esperando terminar para el 9 de noviembre. Allí están, todas las mañanas de siete a tres, Idoia Goñi, Carolina Amador, Ana Elexpe, Yolanda Fernández, Lourdes Arana y Silvia García, estas cuatro últimas repitiendo por segundo año consecutivo.

Una de ellas, que prefiere guardar el anoni-

CASA CAMPOS
 RELOJERÍA
 JOYERÍA

C/za. de los Fueros, 16
 Tel. 948 550 990 • ESTELLA
 C/ Severino Fernández, 7
 Tel. 948 700 494 • TAFALLA

*cocina a la brasa
 tradicional y moderna
 comidas de empresa
 celebraciones
 menú y carta
 desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35

Bar STOP

ABIERTO DESDE LAS 8:30 DE LA MAÑANA

GRAN VARIEDAD DE PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ ALMUERZOS

C/ Doctor Huarte
 Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

mato, en parte porque cree hablar en boca del resto y no querer llevarse el protagonismo dice no entender «porque a las mujeres no nos llaman para hacer este tipo de trabajos, si como ya hemos demostrado somos muy capaces de ejecutarlos. Creo que no debería quedarse en una actividad puntual sino que deberían abrirnos en este sentido más campos... ahí está por ejemplo la brigada de servicios del Ayuntamiento de Estella, sin una sola mujer, y como ese ejemplo hay muchos más».

Durante estos seis meses de trabajo, en el que 8,6 millones son para mano de obra, 3,3 para la seguridad social y 2,5 en materiales, el grupo de mujeres y hombres habrán pintado totalmente el exterior del albergue juvenil, así como el vestíbulo y los pasillos del interior. También se han encargado de poner baldosas, encofrar y levantar muros en el exterior, donde además han rematado las labores de jardinería del año pasado instalando un sistema de riego en una de las campas verdes que bordean la carpa Oncinada.

Parte del dinero de esta partida de 15 millones de pesetas, en concreto 992.000 pesetas serán utilizadas para un curso de formación a las trabajadoras y trabajadores que participan en este proyecto. Se dedican de su jornada laboral seis horas semanales para impartir conocimientos de mantenimiento integral de edificios y viviendas,

aspectos básicos de jardinería, prevención de accidentes y orientación en el mercado de trabajo.

54 TRABAJADORES

Como decíamos al inicio han sido 65,6 millones de pesetas los que este año se destinarán en Tierra Estella para ayudar a 54 personas sin trabajo. En realidad el INEM sólo subvenciona proyectos antiguos en la cabeza de comarca, mientras que el resto de las labores corren por cuenta del Servicio Navarro de Empleo, cuyos responsables señalaron a CALLE MAYOR, que se han atendido todas las demandas presentadas a este organismo por entes locales de la merindad.

En la comarca se benefician, añadiendo entre paréntesis el número de trabajadores y el dinero recibido): Eulate (4 trabajadores, 2,8 millones), Abárzuza (6 trabajadores, 3,4 millones), Nazar (2 trabajadores, 1,3 millones), Mirafuentes (2 trabajadores, 1,3 millones), Ollo (3 trabajadores, 4,6 millones), Ancín (4 trabajadores, 2,6 millones), Abaigar (3 trabajadores, 1,9 millón), Etayo (3 trabajadores, 1,4 millón), Villatuerta (2 trabajadores, 2,6 millones), Dicastillo (4 trabajadores, 2,8 millones), Arróniz (3 trabajadores, 3,5 millones), Allo (4 trabajadores, 3,7 millones), Los Arcos (4 trabajadores, 4,1 millones) y Estella (INEM: 8 tra-

ba j a d o r e s 10,6 millones. Servicio Navarro de Empleo: 8 trabajadores, 15 millones), estando también presente la Mancomunidad de Montejurra (2 trabajadores, 2,7 millones de pesetas). El Servicio Navarro de Empleo en este mismo proyecto ha repartido en el resto de Navarra 365 millones de pesetas, acciéndose a las ayudas alrededor de 420 personas sin trabajo.



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua



Creada una asociación de empresarios para la merindad de Estella

La Asociación está presidida por el gerente de embega, Carlos Alcalde

El 18 de octubre se constituyó en el Hotel Irache la Asociación de Empresarios de la Merindad de Estella (ASEME), un organismo que pretende abarcar un ámbito de influencia más amplio que los alrededores de la cabecera de comarca como son la ribera estellesa y la zona de Viana. De momento ASEME cuenta con dieciocho empresas asociadas que en la primera asamblea constituyente de la entidad eligieron a los miembros de su Junta de Gobierno.

La petición de voluntarios para formar la citada junta, que debe estar integrada por nueve miembros (el Presidente, Vicepresidente, Secretario y seis vocales), obtuvo poca respuesta por parte de los empresarios reunidos para crear la Asociación. Finalmente fueron seis las personas que decidieron ocuparse de ella: Carlos Alcalde, de Embega, Daniel Echávarri, de Ega textil, José María Andueza, de Certan, Oscar Ganuza, de Industrias Ogi, José M^a Ayucar, de Aysovel y José María Vicente, de Hotel Irache.

Aunque los estatutos de ASEME, también aprobados en esta jornada del 18 de octubre, establecen que salvo los vocales el resto de los cargos deben ser elegidos por Asamblea General, los presentes decidieron por unanimidad que sean los seis componentes de la recién electa junta quienes decidan las personas que se ocuparán de la presidencia, vicepresidencia y secretaría. Y es que estimaron que era demasiado prematuro establecer una votación mientras



que se creyó que los componentes de este órgano de gobierno al tener que dar los primeros pasos en la constitución de la Asociación, sabrían delimitar quienes eran los más capacitados para ocuparlos.

Y ellos decidieron dejar la Presidencia en manos del gerente de Embega, Carlos Alcalde, siendo el Vicepresidente José M^a Vicente, de Hotel Irache, de Secretario José M^a Andueza, de Zertan, y como vocales Oscar Ganuza, de Ogi, José M^a Ayúcar, de Aysovel y Daniel Echávarri, de Egatex.

El tema de los vocales trajo su pequeña controversia, porque se trataba de delimitar si estos iban a ser elegidos en función de las zonas que componen la merindad de Estella o por sectores de actividad industrial. Los asistentes rechazaron una división por entender que la Asociación debía buscar unos objetivos comunes para todos, por lo que finalmente parece ser

que los vocales no serán elegidos en representación de un polígono concreto de la comarca ni tampoco por los seis grupos que se habían establecido originariamente: metalúrgico, textil, alimentación, gráficas, químicas y automóvil.

EL EJEMPLO DE SAKANA

La historia de poner en marcha una Asociación de empresarios de la merindad de Estella arranca con una reunión que se mantuvo el 5 de julio donde 17 empresas de la comarca acudieron a la cita preparada por Javier Caamaño, antiguo industrial estellés y profesor de ingeniería de la Universidad del País Vasco, junto a Carlos Alcalde, de Embega y José María Vicente, de Hotel Irache, que como primera medida crearon una Junta de Gobierno provisional, junto a Miguel Vicente, de Unice y Daniel Echávarri, de Ega Textil, hasta que se hiciera la asamblea constituyente de la asociación.

CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS

... y también RESTAURAMOS
SUS FOTOS ANTIGUAS

con tecnología **DIGITAL**

LIDERES EN FOTOGRAFIA
DESDE 1924

Marmoles
JORBAR

Arte funerario
Encimeras

Polígono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarra



En esta inicial toma de contacto que tuvo lugar en la sociedad gastronómica Urederra de Estella se contó con la participación de Andrés Vázquez, Director de Promoción y Desarrollo del Gobierno de Navarra, y de Francisco López de Alda y Francisco Javier Arteché, Presidente y Gerente respectivamente de la Asociación de Empresarios de Sakana. Precisamente esta asociación ha sido un referente para los impulsores de ASEME, ya que es una de las más activas de la Comunidad Foral y ha logrado atraerse a numerosas empresas sobrantes de Guipúzcoa hasta su comarca. De hecho, Carlos Alcalde durante su intervención en la asamblea en la que se constituyó la asociación de empresarios de la merindad de Estella, declaró que frente a la demanda de mano de obra que se pide en la Sakana, en nuestra zona según datos de 1998 el índice de desempleados ronda el 15%, un dato alarmante si tenemos en cuenta que la media Navarra es del 10%.

Igualmente Alcalde comentó que en la merindad estellesa los polígonos más activos son aquellos que están ubicados en su ribera, como es el caso de San Adrián



cuya ocupación es total, con lo que ya se está planeando la posibilidad de añadir nuevo suelo industrial. Mientras, en el polígono San Miguel de Villatuerta el porcentaje de área utilizada por industrias es del 50%. Así pues ASEME nace con el objetivo de paliar estos problemas, además de facilitar formación a las empresas, que muchas al ser pequeña o medianas no pueden afrontarlo de una forma habitual, y mediar con la administración pública

para una mejora de las comunicaciones e instalaciones de la merindad.

ASEME vuelve sus ojos a Sakana, de quienes para su inicial funcionamiento ha tomado prestados los estatutos, que fueron aprobados por unanimidad, y las cuotas anuales de pago, las cuales se establecen dependiendo del número de empleados de la empresa. Así las que cuenten entre cinco y diez trabajadores pagarán 36.000 pesetas, las de diez a veinte 54.000 pesetas, de veinte a cincuenta 72.000 pesetas y las de más de cincuenta 120.000 pesetas. En la reunión se esperaba, que al igual que en aquella primera toma de contacto del 5 de julio acudieran representantes del Gobierno de Navarra y de la Asociación de la Sakana, pero a última hora ambas excusaron su presencia.

Por otra parte los presentes a la asamblea constituyente de ASEME pidieron a uno de

sus propulsores Javier Caamaño, que siguiera formando parte de la Junta de Gobierno, puesto que éste se había auto excluido por entender que ya no era un empresario en activo. Finalmente accedió al ruego de los asistentes.

Las primeras dieciocho

La Asociación de Empresarios de la Merindad de Estella cuenta en su comienzo con dieciocho empresas, una cifra que a Javier Caamaño no le parece escasa a pesar de que se cursó invitación para participar en este proyecto a 150

industrias de la zona. Según señaló en la Sakana, fundada en 1996, se comenzó con una veintena y al día de hoy estos superan con creces los cien socios. En ASEME los primeros en confiar en esta idea han sido: Taicolor, Ega Textil,

Ordoiz, Automóviles Marco, Agralco, Talleres Goñi, Ricardo Galdeano, Electricidad Robert, Embega, Largoiko, Industrias Ogi,, Zertan, Talleres Aysovel, Anteza Sintal, Lamalsón, Auto Ega, Renolit Hispania y Hodel Irache.

ATENCIÓN BARES QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

FRITZ IMAGEN & SONIDO

PROXER BAW YAMAHA TASCAM CROWN

- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.

- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido

Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10

La zona de los castillos de Estella, una amplia área comprendida entre el Santo Sepulcro, el Convento de Santo Domingo y la iglesia Santa María, sigue siendo un lugar por descubrir para el mundo de la arqueología. Sin bien históricamente se sabe de la existencia en el lugar de dos fortalezas, Belmecher y Zalatambor y de un barrio judío en las inmediaciones, lo cierto es que se conservan pocos vestigios, tan sólo unos restos de piedras que a duras penas logran sobresalir de la espesa vegetación del lugar. Nunca se había excavado en las ruinas, y el único seguimiento y estudio del suelo que delimita algunas paredes de las construcciones más importantes fue realizada por los alumnos del entonces COU del Instituto Oncinada, comandados por los profesores Antonio Sola y el actual concejal de EH-CUE Toño Ros, durante el curso 89-90.

Sin embargo este verano el Campamento de Trabajo que organiza el Instituto de Juventud del Gobierno de Navarra en colaboración con el Ayuntamiento de Estella, realizó una incursión en esta zona logrando los primeros resultados. Se descubrió lo que debió ser una de las puertas a la muralla que envolvía los dos castillos de la ciudad, encontrando en una de las esquinas de la mencionada pared los restos de una vivienda, más antigua aún que el acceso a las fortalezas y que presumiblemente pertenezca al desaparecido barrio de Santa María, es decir, a la judería estellesa.

Estas hipótesis las avalan los arqueólogos de Navark, la empresa que se encarga de llevar a cabo los Campamentos de Trabajo, que este verano fueron dos: uno durante la segunda quincena de julio y el otro del 6 al 21 de agosto. El objetivo en esta ocasión era terminar con las labores que



ARQUEOLOGÍA

El barrio de Santa María y la Judería, el «triángulo de las Bermudas de Estella»

Recientes hallazgos avalan la hipótesis de un recinto amurallando los castillos y de un barrio civil en la zona

en anteriores años se habían llevado a cabo en el Santo Sepulcro, y comenzar a desentrañar el misterio que encierra esta área triangular donde en su día estuvieron los dos castillos y el barrio hebreo.

«Fue al observar el muro de una finca particular, que como muchas otras en el lugar se aprovechan de las paredes antiguas que existían en la zona, cuando vimos que una de las esquinas estaba demasiado bien entramada para ser simplemente un cerramiento», explica Mikel Ramos, uno de los arqueólogos que junto a Susana Astiz, se ocupó de los campamentos. Se excavó en torno a este requiebro, apareciendo entonces, el mencionado acceso de dos metros de ancho, que a un lado tiene una especie de atalaya donde bien podría haber ido un torreón de vigía, y

al otro los restos de una antigua vivienda.

PIEDRAS PARA LA CIUDADELA

Mikel Ramos comenta que la puerta cree que se construiría en el último cuarto del siglo XIII o a principios del XIV, justamente la época en que se terminó de erigir el castillo fortificado de Belmecher. De esta manera se amurallaba una zona que contaba con otra fortificación defensiva, Zalatambor, fechada en torno al siglo XII, creando así una barrera inexpugnable para los posibles enemigos del Reyno de Navarra, por aquel entonces sus vecinos castellanos.

Sin embargo en 1572, tras la conquista de la región por los Reyes Católicos, el rival es ahora Francia por lo que en Pamplona se erige la ciudadela ya que es la capital navarra la que en esos momentos se encuentra en primera línea de fuego frente

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Próximo inicio de
TEMPORADA DE OTOÑO
e inicio de
TEMPORADA DE SIDRERÍA

Menú de Sidrería
2.950 + IVA

café-bar
ASTARRIAGA
a s a d o r

• Especialidad en carnes
y pescados a la parrilla
y asados en horno de leña

• Gorrín asado todos los días

• Cocina tradicional
de temporada

ASTARRIAGA
café-bar
a s a d o r

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
31200 ESTELLA / NAVARRA
TEL. 948 55 08 02

Aviso para la Media Maratón de Behobia-San Sebastián

El Club Atlético Iranzu organiza viaje para la Media Marathon Behobia San Sebastián que se celebrará el próximo domingo 14 de noviembre.

Los interesados en participar pueden inscribirse en la oficina del Club Atlético Iranzu en el Polideportivo Lizarrería desde el lunes 18 al 27 de octubre, o llamando al teléfono 948-546106

El club organizará un autobús para todo el que quiera, así como una comida que deberá comunicarse en el momento de la inscripción.

Precio de la inscripción a la carrera: 1.800 pesetas

Precio de autobús: Socios, gratis. No socios, 1.000 ptas.



a una Estella más escondida al interior. «Dejan de tener sentido fortificaciones como Belmecher o Zalatabor, además de que tampoco a los castellanos les interesa mantener edificaciones que se puedan convertir en peligrosos focos de rebelión», apunta Mikel Ramos.

Por tanto se voló parte de los castillos, de los que además se necesita tanto su piedra para erigir la muralla en Pamplona, una operación que no se calculó del todo bien porque algunos cascotes se estrellaron contra el claustro de San Pedro. «También se dejaba utilizar el material por una módica cantidad, a los vecinos de Estella, que tuvieron durante mucho tiempo en las antiguas fortalezas una rica cantera», añade Ramos, que como ejemplos cita parte de las paredes de las Clarisas o de San Benito.

HABLA LA CERAMICA

La puerta no iba a ser la única sorpresa que se iban a encontrar, ya que al desmontar la tierra aparecieron restos de cerámica doméstica que indicaban que allí había otra construcción de carácter civil. Fue entonces cuando descubrieron el trazado de lo que parece ser parte de una vivienda, que al estar dividida por la muralla es lógico pensar que se trata de una edificación anterior. «Y se conoce que en este mismo lugar se levantaba la judería de Estella, de la que como único recuerdo queda su sinagoga, Santa María, que posteriormente fue reconstruida totalmente como iglesia cristiana», dice Ramos.

De momento las excavaciones están paralizadas, y para protegerlas de las inclemencias del tiempo se han vuelto a recubrir de tierra. En esta ocasión no tendrán que esperar siglos para ver de nuevo la luz ya que se espera que el próximo verano, con un nuevo Campamento de Trabajo, se siga desentrañando este particular triángulo de las Bermudas de Estella, «donde al menos, ya tenemos la puerta», comenta el arqueólogo de Navark.

De momento las excavaciones están paralizadas, y para protegerlas de las inclemencias del tiempo se han vuelto a recubrir de tierra. En esta ocasión no tendrán que esperar siglos para ver de nuevo la luz ya que se espera que el próximo verano, con un nuevo Campamento de Trabajo, se siga desentrañando este particular triángulo de las Bermudas de Estella, «donde al menos, ya tenemos la puerta», comenta el arqueólogo de Navark.

THE CORNER BEER HOUSE

PRUEBA NUESTRA GRAN VARIEDAD DE:

/ PINTXOS /

/ TÉS NATURALES /

/ CAFÉS /

y LOS

FINES DE SEMANA ACOMPAÑA TU

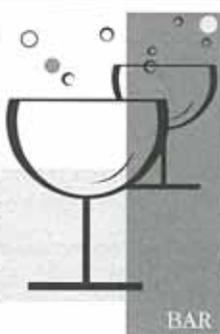
CERVEZA CON

NUESTROS BOCATAS

ABRIMOS TODOS LOS DIAS A LAS 12

TFNO: 948 556 200

KOPA'S



BAR
Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

MARMOLES BACAIGOA, S.L.

**MARMOLES Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO**

Ayda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

Con la fundación del Centro de Desarrollo Rural de Tierra Estella (TEDER) en diciembre de 1996, se puso de manifiesto que la revitalización de la comarca pasaba por ofrecer formación a vecinos y agentes sociales de la merindad. Un campo de trabajo en el que ya se ha actuado este año con varios cursos, comenzando a principios del 99 con uno de calidad industrial, ofrecido en colaboración con Cetenasa, y en el que participaron varias empresas de Tierra Estella, aportando TEDER 750.000 pesetas.

Ya en el mes de marzo se ofrecieron las jornadas sobre la presencia femenina en el ámbito rural, orquestadas con motivo del Día Internacional de la Mujer, y en abril otro de faenas forestales en el que se inscribieron 15 personas y que supuso un coste de 950.000 pesetas. Próximamente, y a petición de los Servicios Sociales de Base, se pondrá en marcha unos cursos de formación para cuarenta trabajadores sociales, y donde TEDER subvenciona el 70% de las 400.000 pesetas de presupuesto. Y finalmente, en diciembre de este año está previsto la realización de un viaje a Las Landas para que los agentes locales involucrados en la recuperación como ruta verde de la vía vasco navarra, puedan comprobar como se ha desarrollado parecida iniciativa en la región francesa, y donde TEDER correrá con las 300.000 pesetas de gastos del desplazamiento.

Desde el Centro de Desarrollo Rural de Tierra Estella se quiere que esta política de formación asentada en el 99 encuentre en el nuevo milenio su definitiva instalación para que se puedan ofrecer ciclos de formación más continuados y que cubran todas las demandas de la zona. «Para poder hacerlo es necesario conocer el interés de



DESARROLLO RURAL

Teder, un centro de formación en Tierra Estella

Un curso de gastronomía con restauradores de la comarca, Francia e Italia, es una de las propuestas para el año que viene

la gente de la merindad» señala Dámaso Munáriz, Gerente de TEDER, «y al menos ya sabemos que existe inquietudes en sectores relacionados con el turismo y la artesanía».

PROYECTO TRANSNACIONAL

Una partida importante de cursos de formación llegarán de la mano del proyecto transnacional que TEDER está llevando a cabo conjuntamente con la región italiana Basilicata y con la de Tran, en Francia. La unión de estas tres zonas se produjo a través del observatorio europeo Leader, organismo que gestiona las ayudas para la pro-

moción rural de los países integrantes de la CEE, y que estimó que al ser estas muy parecidas entre sí, podían trabajar juntas en la redacción de las rutas temáticas.

Trayectos donde en cada región o comarca lo que se pretende es hilvanar un recorrido bajo una temática común propia, que no crear una conjunta para las tres. Así la puesta en común viene a la hora de intercambiar experiencias de cómo han ido delimitando cada una las suyas, los aspectos que han tenido en cuenta, con quienes es necesario trabajar para poder hacerlo... De momento ya han mantenido tres reu-

Bokatas
con pan
recién hecho

ESTELLA-LIZARRA
Pigor
Telf. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

Mesón Urbiola

Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos

URBIOLA • CARRETERA LOGROÑO • TFNO: 948 53 70 32

**CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

nes, donde la delegación estellesa ya ha visitado las regiones de Francia e Italia, mientras que ellos ejercieron de anfitriones el pasado mes de julio.

De estos encuentros surgió ya uno de los cursos que se prepararán el año que viene con el objetivo de potenciar el conocimiento de los productos agroalimentarios de las tres regiones. Se tratará de unas jornadas de gastronomía que tendrán como escenario Estella y su merindad, y que contará con la asistencia de restauradores estelleses, de Francia e Italia, en el que se intercambiarán recetas e ingredientes para que se vaya conociendo las comidas más típicas de cada comarca invitada. Por su parte los italianos acogerán las jornadas de nuevas tecnologías y los galos organizarán las clases de sistemas de recepción y oficinas de información turística, a los



que asistirán personal especializado de TEDER y Tierra Estella.

La formación derivada de estas rutas temáticas, que por cierto en Tierra Estella serán tres (medio ambiental, de patrimonio y de productos agroalimentarios), no sólo tendrán ámbito transnacional. También está previsto, y en relación a la temá-

tica de las travesías diseñadas, organizar ciclos para los agentes sociales implicados en turismo con los que complementen la atención que le pueden ofrecer al cliente. En principio se prevén dos, «Hitos de las rutas temáticas» (indicando lo más reseñable de cada ruta) y «Prestación de servicios».

Programa abierto

Fuera de las rutas temáticas el programa de formación de TEDER para el año que viene afronta también otras jornadas formativas, con dos ofertas culinarias y otra de turismo. Así se quisiera poner en marcha un ciclo gastronómico aprovechando las conclusiones de aquel otro formado por restauradores

de Estella, Francia e Italia, para que se puedan beneficiar a los establecimientos hosteleros de la comarca, y un curso de productos de calidad de Tierra Estella. En el apartado de turismo se ha pensado que lo más necesario en estos momentos es hacer uno de atención al cliente.

«No son programas cerrados porque a nuestras propuestas se pueden unir las de otras personas» indica Dámaso Munárriz, «ya que en TEDER estamos dispuestos a subvencionar todas aquellas ideas que nos lleguen para la formación». Las ayudas económicas vendrían de Leader, la partida que destina la Co-

munidad Europea para revitalizar las áreas rurales, y que tras cumplimentar su segunda fase (del 95 al 99) ahora ha sido aprobada una tercera (Leader Plus) que tendrá una vigencia de seis años a partir del año 2000 y de la que España se beneficia con 77.000 millones de pesetas.

*Todo
en carpintería
de aluminio
y PVC*

ALUBEL

Carpintería Alubel, S.L.

☎ 948 539 500

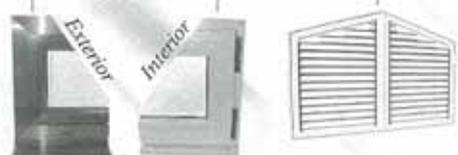
948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

VENTANAS
PUERTAS
BALCONERAS
DIVISIÓN OFICINAS
CONTROL DE ACCESO
CONTRAVENTANAS
VENECIANAS
CORTINAS
MALLORQUINAS
BARANDILLAS
FORJA EN ALUMINIO
MAMPARAS DE BAÑO

☐ **FINSTRAL** *Protect*

ALUMINIO-MADERA



FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

La tarde del 15 de octubre tuvo lugar la inauguración oficial del nuevo curso de la Escuela de Música «Julián Romano» de Estella, que en esta nueva edición contará con 215 alumnos, por lo que se mantiene la tónica de años anteriores, donde se rondaban los doscientos estudiantes. El número de matriculaciones asciende a 420, porque hay quienes se apuntan a varias disciplinas musicales, a los que se unen los 183 del conjunto instrumental. La Escuela, cercana a cumplir sus 25 años de funcionamiento, cuenta con trece asignaturas, siendo este año la novedad la de percusión; el resto son lenguaje musical, coro, acordeón, clarinete, guitarra, gaita y tambor, piano, saxofón, trompeta, trombón, txistu y violín.

De todas ellas la más demandada es piano, en la que actualmente hay 70 estudiantes, mientras que en lado opuesto nos encontramos con trompeta, que cuenta con 5 alumnos. Las clases son impartidas por trece profesores, estando compuesta su Junta Directiva por Alicia Ilundain como Directora, Nieves Recalde de Jefa de Estudios y el Secretario Josetxo Arbeloa.

La historia de la Escuela de Música «Julián Romano» arranca como filial del Conservatorio Pablo Sarasate, para después convertirse en Conservatorio Elemental. Cuando llegó la reforma educativa de la Logse pasó a tener su estatus actual, el de escuela de música preparatoria para aquellos alumnos



MÚSICA

La Escuela de Música «Julián Romano» contará con 215 alumnos durante el próximo curso

La disciplina más solicitada es piano con 70 estudiantes

que desean después ingresar en el conservatorio pamplonés, aunque también hay estudiantes que simplemente quieren adquirir conocimientos musicales.

Antes de su definitiva instalación en el actual edificio de la Estación, las asignaturas se impartían en el Colegio Público Remontival, que como no tenía las clases insonorizadas, había que dejar un aula intermedia vacía para poder así desarrollar cada disciplina sin mo-

lestar a los vecinos. Más adelante se pasó al salón de actos de la Casa de Cultura «Fray Diego», hasta que finalmente, a principios de la década de los ochenta el antiguo inmueble de la estación del ferrocarril vasco navarro fue acondicionado para acoger la Escuela de Música estellesa.

DIPLOMAS Y CONCIERTO

El acto inaugural sirvió para presentar al nuevo presidente del Patronato de la Es-



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4
31200 ESTELLA

TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO



Te lo llevamos
a casa
556087

Don

restaurante / catering

Menú

menú del día

platos combinados

platos para llevar

P^o Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

LIBRERIA

Felipe
C/ Mayor, 23



Te reservamos
fascículos
de coleccionables

Nos hemos
trasladado
a c/ Mayor, 23
(junto a carnicería Aguinaga)

Abierto 8,30 de la mañana todos los días.

CARPINTERÍA
MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Armarios

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

El lamentable estado de una calle de Estella

Yo escribo esta carta para expresar mi queja y para que asfalten de una vez el trozo de calle que queda detrás de los números 2 y 4 de la calle Arróniz ya que hay muchos vecinos en esta zona de Estella.

Esta calle, situada entre la plaza de la Paz y las escaleras de subida a la calle Miguel Hernández, se quedó sin asfaltar al realizar las viviendas unifamiliares de la calle Miguel Hernández. Está toda la calle llena de baches, piedras, cristales, basura. Cuando llueve o riegan los jardines se forman charcos grandes que al pasar coches o algún tipo de vehículo extiende todo el barro por la calle Arróniz o por la plaza de la Paz.

Cuando hicieron las casas unifamiliares que he nombrado anteriormente hicieron unos jardines que están muy bien, aunque hay un desnivel grande entre el suelo, por así decirlo de la calle sin asfaltar y los jardines. La parte de arriba y la del medio están muy bien cuidadas pero en el terraplén están naciendo unas plantas silvestres de un tamaño considerable, y parece la selva del Amazonas. Querría que cuando corten el césped también cortaran esas plantas silvestres.

JAVIER ESPARZA

ALUMNO DE LIZARRA IKASTOLA

cuela, un cargo que corresponde al concejal que se haga cargo de la Comisión de Educación, que en esta legislatura es el regionalista José Andrés Valencia. Acompañado por la Directora del centro, Alicia Ilundian, hizo entrega de los premios a los alumnos que se distinguieron el curso pasado por su mejor expediente académico.

Los Diplomas de Honor fueron a recaer en David Zudaire Azanza (Acordeón 2º), Alba Legarda Lisarri (Guitarra 4º), Mary Vil-

ma María Dahsan (Piano 1º), Sergio Echauri Goñi (Piano 2º), Hugo Zudaire Echávarri (Saxofón 5º), Asier Olló Mendoza (Txistu 1º), Elsa Alonso Martínez (Violín 3º) y por partida doble Mirentxu Duval Pinillos (Gaita 5º y Trombón 2º). También recibieron otras menciones, como los accésit de primera, Mary



Dennis Fátima (Piano 1º) y Ainara Mosén Arretxe (Piano 3º), y de segunda para Raquel Crespo Gil (Piano 3º) e Iñigo Astrain Belarra (Piano 4º), así como la mención a Inmaculada Pagola Lorz (Piano 5º).

Y tras la entrega de distinciones fueron es-

tos mismos alumnos los encargados de ofrecer un concierto musical para los padres y familiares que se habían dado cita a esta apertura escolar. En total ofrecieron diez piezas siendo

el compositor más requerido Haendel, con quien precisamente se dio por concluido el recital a cargo del grupo instrumental con su conocida música para fuegos artificiales, aunque tampoco faltaron otras referencias más actuales, tal es el caso de la popular tonada de la pantera rosa de Manciny.

JORDANA Imprenta

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA**

Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación

Impresión **DIGITAL**

COLOR



ESPECIALIDAD EN:

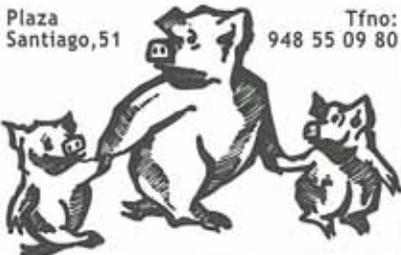
- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA

CARNICERIA LLANOS MAGALLÓN

Especialistas en:
GORRÍN
JAMÓN CASERO
CORDEROS Y CABRITOS

Plaza Santiago, 51 Tfno: 948 55 09 80



**SE NECESITA
COORDINADOR/A
COMERCIAL**

para empresa de
PUBLICACIONES

Enviar curriculum vitae
y fotografía al

**APARTADO
DE CORREOS 101
DE ESTELLA/NAVARRA**

La Policía Foral inspecciona empresas de Merkatondoa tras el último vertido al río Ega

El 7 de octubre se produjo el quinto vertido al Ega en poco más de tres años

La patrulla ecológica de la Policía Foral ha inspeccionado empresas del polígono industrial Merkatondoa de Estella tras el último vertido al río Ega. Y es que la contaminación al caudal, al menos en los últimos tres años, siempre se ha producido por la desembocadura del canal de pluviales procedentes de estas factorías, y que está localizado en la zona de la Txantona. La última fue el pasado 7 de octubre cuando sobre la una del medio día un vecino de Estella alertó a la Policía Municipal de la ciudad de que el río olía a gasoil.

También se alertó a la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella, que gestionan la pesca en el Ega, así como al grupo ecologista de la ciudad, uno de cuyos miembros se quejaba de que había acudido al Ayuntamiento, «y a pesar de mis requerimientos a los concejales que en esos momentos estaban reunidos, ninguno se ha dignado a bajar a ver que pasaba». La balsa de aceite, debido a la velocidad del agua de esa jornada tras una mañana de lluvia, rápidamente fue arrastrada hasta el puente del Azucarero, donde aún el olor era muy persistente.

A partir de aquí, el material se diluyó sin quedar apenas rastro, lo que hace suponer al Presidente de la Asociación de Ca-



zadores y Pescadores de Estella que no se trataba de un vertido muy importante, «que por suerte no afectará a la fauna y flora del río, pero desde luego si continúan produciéndose estos vertidos, porque nadie pone remedio, a la larga nos costarán muy caros». De hecho en poco más de tres años el río Ega ha soportado la presencia de líquidos contaminantes en cinco ocasiones, siendo la más grave la acaecida el 10 de diciembre del 98 cuando a su caudal se vertieron 2.500 litros de gasoil.

CAUSA DESCONOCIDA

Si bien en las dos últimas ocasiones se conocieron los causantes de los vertidos al río, en la del 10 de diciembre un generador eléctrico de una superficie comercial y en la segunda ocasión, acaecida el 28 de enero de este año, fue el carburante de

una empresa, en esta ocasión el origen de la contaminación no se ha dado a conocer.

Sin embargo se sabe que procede de Merkatondoa ya que, como se ha indicado de su canal de pluviales que desemboca en la zona de la txantona procedían los residuos. Esto ha motivado que la Asociación de Cazadores y Pescadores de Estella pidiera al Ayuntamiento que se inspeccionaran las factorías allí existentes y su sistemas de evacuación de aguas para evitar nuevos vertidos. Por su parte la patrulla ecológica de la Policía Foral se trasladó al polígono para intentar localizar la empresa causante de la contaminación del río; de sus investigaciones, según fuentes cercanas al caso, dicen tener sospechas fundadas de cuál ha sido el foco pero no han querido facilitar más datos.

No es la primera vez que esta patrulla inspecciona Merkatondoa, de hecho en la pasada legislatura, y tras el vertido del 28 de enero del presente año, la entonces concejala de Medio Ambiente, Carmen de La Torre, pidió una investigación en la zona. Pero de aquellas pesquisas no se desprendió ninguna denuncia, pero sí la necesidad de una nueva canalización de pluviales.

Pescados
PEPI
(Alfredo y Pepi)

Para una mejor atención a nuestros clientes,
NOS HEMOS TRASLADADO a
PLAZA SIERRA DE ARALAR nº10

Servicio a Domicilio

Tfno: 948 55 42 57 / Domicilio: 948 55 10 09



Gran variedad
en Mariscos
Pescados del día

La alcaldesa de Estella mediará para quitar multas a 22 vecinos de la ciudad dictadas por la Delegación del Gobierno

Las sanciones fueron impuestas por la asistencia a concentraciones en contra del cierre del Egin y contra Ynestrillas

Los vecinos de Estella a los que la Delegación del Gobierno en Navarra multó por su asistencia a las concentraciones en contra del cierre del diario Egin y de la visita del ultraderechista Ynestrillas a la ciudad, han constituido la plataforma «Por la Libertad de Expresión». En concreto son 22 las personas sancionadas, algunas con dos o tres multas, con cuantías que oscilan entre las 51.000 y 75.000 pesetas lo que hace un total de 2,5 millones de pesetas.

Esta plataforma ofreció el 14 de octubre, a las ocho de la tarde en el Ayuntamiento de Estella una rueda de prensa para explicar la situación del conflicto y reclamar a la Alcaldesa de Estella que solicitara al Delegado del Gobierno Javier Ansoátegui la paralización de las multas. También anunciaron una próxima movilización, el sábado 6 de noviembre a las siete y media de la tarde en la plaza Santiago, donde además de manifestarse instalarán mesas informativas



para explicar a todo el que se acerque al lugar lo que ellos denominan como «grave atropello». Así mismo en solidaridad con las personas afectadas se pide ayuda económica que podrá hacerse efectiva bien en los mencionadas mesas o en el número 3035/0052/64/052.0.02484.5 de la Caja Laboral.

Este tema fue tratado en el pleno del 7 de octubre mediante una moción que presentó EH-CUE de tres puntos donde se pedía en primer lugar retirar las multas, la dimisión del Delegado del Gobierno en Na-

varra, Javier Ansoátegui y por último el pago subsidiario del Ayuntamiento de las sanciones interpuestas a estos 22 vecinos de Estella. La Alcaldesa Josefina Bozal pidió que se retirara la alegación porque ya iba a hacer las gestiones pertinentes, a lo que EH-CUE pidió entonces que se votara la cuestión por puntos, lo que no fue admitido por UPN.

Finalmente la moción fue rechazada también por los socialistas, aunque Bozal reiteró su compromiso personal de contactar con Ansoátegui para que se quitaran las sanciones. La cuestión volvió a tratarse en el Ayuntamiento el 13 de octubre, pero en esta vez mediante un encuentro entre la Alcaldesa y los concejales de EH-CUE, a quienes se les notificó que ya se habían producido las primeras conversaciones con el Delegado del Gobierno sobre este tema, sin que de momento haya trascendido la determinación que se tomará desde este organismo estatal.

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

**Inmobiliaria
LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s MaP

- ESTELLA. C/ Fray Diego. Piso amplio. Calefacción y ascensor.
- ESTELLA. AYEGUI: Nave 100 mts. Oportunidad.

Venta pisos

- ESTELLA. Monasterio de Iratxe. Piso 8.000.000.
- ESTELLA. Piso Carlos VII. 9.500.000, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
- ESTELLA. Venta pisos y apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ESTELLA. Urbanización El Puy. Duplex. Amueblado.
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera, arreglada.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. C/ Eusebio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zalatambor. Buen piso. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- AYEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- CANFRANC. Apartamentos, diversos tamaños y precios.
- CIZUR. Piso con terraza y garaje.

Reformado.

- SARTAGUDA. 3 Habitaciones, 2 baños. Calefacción individual.

Venta Casas

- ESTELLA. Casa entera en Espor y Mina.
- ESTELLA. C/ Carpintería-C/ del Puy. Casa entera. Buen precio.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABARZUA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Cubierto con huerta.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARGULLANO. Casa palacio. Ideal hostelería o residencial.
- ARIZALA. Vivienda y taller automóviles, equipado.
- AYEGUI. Casa para rehabilitar.
- AYEGUI. Casa para reformar, con terraza y bajera nueva.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.

- MURIEA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- OTEIZA. Casa con patio.
- RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.

Alquiler pisos

- AYEGUI. Casa pequeña y reformada. Con garaje. A estrenar.

Alquiler locales

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajas

- ESTELLA-AYEGUI. Nave 100 mts. Oportunidad.
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts. Excelente situación.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Ibarra II. Plazas de garaje cercadas.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bolega.
- LARRIÓN. Diversos tamaños.
- SESMA. Bajas nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo. Junto al silo.
- ESTELLA. Merkatondoa. Parcela industrial.
- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.

- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDÍA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Parcelas desde 800 mts.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m. con caseta, buenas vistas
- MUES. 355 m. Urbana.
- MURIEA. Finca de recreo y casita.

Trasposos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.
- Trasposo bar, casco antiguo, información personal.

Comisiones Informativas

- 1.- ¿Por qué fue usted el elegido para presidir esta comisión?
- 2.- ¿Qué queda pendiente de la anterior legislatura?
- 3.- Planes futuros
- 4.- Funcionamiento de la comisión.



COMISIÓN DE EDUCACIÓN

JOSE ANDRES VALENCIA CIORDIA. (UPN)

1.- Porque llevo muchos años vinculado al mundo de la enseñanza y de mis compañeros de grupo el único profesor que está actualmente en ejercicio. Además me ha tocado toda la reforma educativa, por lo que conozco bastante bien la normativa.

2.- Dar un mayor vigor a el INABAD que creo está bastante abandonado su conocimiento. De hecho estoy intentando potenciarlo con una campaña de publicidad para que se conozca mejor esta oferta educativa. También está el tema de la Escuela de Música Julián Romano, que la he encontrado muy bien, aunque es necesario una mejora en las instalaciones

3.- Acondicionar mejor las instalaciones de la Escuela de Música y potenciar su oferta. Otra idea es crear un cauce fluido de diálogo entre el I.E.S. Tierra Estella, el Colegio Remontival y el Ayuntamiento ya que hay aspectos que se comparten y son de competencia de ambas entidades como son el aparcamiento o los frontones, que es una cuestión que se podría mejorar.

4.-Es una comisión que hasta ahora ha tenido contenido pero de reuniones bastante espaciadas, y es que muchas de sus áreas de competencia, como por ejemplo la Escuela de Música «Julián Romano» cuenta con un patronato que tiene su propia entidad jurídica y casi puede funcionar con independencia de la comisión, aunque está presidido el mencionado patronato por quien presida la Comisión de Educación, y tiene también un representante de cada partido político existente en el Ayuntamiento, por lo que también está muy ligada al consistorio. En cuanto a la propia comisión sus miembros son, por parte de UPN, yo, del partido socialista Mª Jose Fernández, de EH-CUE, Elena Urabayen, de IU, Moisés Andueza y de EA-PNV, Jaime Garín.



COMISIÓN DE SERVICIOS

PRESIDENTE: RAFAEL BEITIA VICUÑA (UPN)

1.-Me imagino que debido a que en la anterior legislatura formaba parte de esta comisión, al igual que de Sanidad, Solidaridad y Medio Ambiente, donde sigo también aunque no como Presidente. Además al estar jubilado dispongo de más tiempo para supervisar el funcionamiento de las calles, el mobiliario...

2.-Revisar el mobiliario, parques, jardines... El problema que veo en Estella es que hay 70 zonas verdes y sólo 28 tienen riego por aspersión, y el regar el resto genera mucho gasto y pérdida de tiempo... Y no siempre los mejores resultados. Sí a las zonas verdes, pero de forma digna y racional.

3.-Quiero hablar con el Jefe de la Brigada de Servicios, Paco Albizu, para ver si ya se ha hecho la planificación de riegos. También como primera medida estaría cambiar el envoltorio de algunas farolas, porque parece ser que la falta de luz es precisamente por culpa de este material, y en este sentido cambiar el enfoque de algunos puntos luminosos en la plaza de Los Fueros, así como el envoltorio. También hay eliminar el arbolado de la rotonda de Recoletas, sustituyéndolo por otro que no impida la visibilidad, y hacer pasos de cebra en las confluencias de la calle del Puy con Navarria y terminar el de debajo de la iglesia de Lizarra. En tarea de servicios nos tenemos que involucrar todos los ciudadanos, como por ejemplo algo tan simple como evitar que los perros hagan sus necesidades en la hierba porque el orín la quema.

4.-No tiene una periodicidad fija, sino que se convoca cuando surgen algún tema puntual o de envergadura, como la compra reciente de un tractor. En esta comisión de mi grupo, a parte de mí, están Begoña Ganuza y Jesús Alfaro, de PSOE, Ignacio Sanz de Galdeano, de EH-CUE, Elena Urabayen, de IU, Moisés Andueza y de EA-PNV, Jaime Garín.



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

LE HACEMOS EL COLOR QUE NECESITE AL MOMENTO.

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas

PATRONATO DE BIENESTAR SOCIAL



PRESIDENTE: ROBERTO LARRION OTERMIN (PSOE)

1.-En principio porque mi trabajo consiste en atender a disminuidos psíquicos, y se creyó que podría conocer mejor los problemas de bie-

nestar social. Y nosotros como grupo pensamos que era un área que podemos defender y potenciar y así se lo dijimos a la Alcaldesa, que lo consideró oportuno.

2.-Ya que es un patronato hacerle que funcione como tal porque ahora no lo hace. Pretendo potenciar esos organismo dotándolo de los medios humanos necesarios porque hoy por hoy es casi imposible, y una vez que los tenga publicitarlo para que se conozca bien ya que actualmente se llega mal a las necesidades que plantean los ciudadanos.

3.-Mi idea es en esa línea del Patronato, dotarlo de un administrativo y dos trabajadores sociales más con el fin de que la atención domiciliar sea más humana, no puramente higiénica. Fundamentalmente que el servicio funcione mejor, porque ahora si lo está haciendo es gracias a la gran labor que están desempeñando las trabajadoras sociales, que hacen todo tipo de funciones y están saturadas. Hace falta una reorganización para que cada uno haga su cometido.

4.-Se reúne en principio una vez semestralmente y el Patronato según los estatutos cada quince días. Mi idea es que sea una vez mensualmente. El Patronato está compuesto por el Presidente, que en este caso soy yo, la Presidenta de la Comisión de Sanidad, que es Begoña Ganuza (de UPN), y uno de cada grupo político presente en el Ayuntamiento. También los vecinos de Estella que son miembros de asociaciones relacionadas con bienestar social, y la coordinadora de este servicio municipal; estos dos últimos con voz pero sin voto.

COMISIÓN DE CULTURA



PRESIDENTA: M^a JOSE FERNANDEZ AGUERRI. (PSOE)

1.-Yo en la anterior legislatura pertenezco a esta comisión, donde estuve trabajando cuatro años, y muy a gusto, con el que entonces era su

Presidente, Koldo Pérez.

2.-Consolidar las actividades que están y ampliarlas en la medida que sea posible. También pretendo hacer realidad las obras que reivindicamos en la anterior legislatura, como son la de cubrir el patio del Museo Gustavo de Maeztu, para hacer allí una sala permanente de conferencias, y la de la Casa de Cultura Fray Diego de Estella, que aunque esté un año cerrada lo que creará problemas por la falta de espacios en la ciudad, a la larga será un acicate para ésta. Y esperemos que con estas dos intervenciones, más el gaztetxe y el centro de ocio de San Benito, por fin se solucione en Estella la falta de locales.

3.-Esta es una comisión muy amplia, que abarca cultura, festejos y euskera, por lo que será el devenir de tiempo el que marque qué actividades habrá que modificar y cuáles hay que afianzar. Lo importante es mantener el nivel cultural que viene desarrollando el Ayuntamiento, hacer que la cultura llegue a todo el mundo y un reto importante es involucrar a los jóvenes y adolescentes en este movimiento, que ahora cuentan desde el Museo Gustavo de Maeztu con un programa didáctico para colegios de Estella y su comarca.

4.-Está formada por dos concejales de UPN, José Ramón Navarro y José Andrés Valencia, y la Alcaldesa Josefina Bozal, por parte de EH-CUE, está Víctor Iriarte, un representante de IU, José María Martínez Berrueta y de EA-PNV, Jaime Garín, además de los técnicos del Ayuntamiento encargados de esta área. Las reuniones no tienen una periodicidad fija, sino que nos reunimos en función de las necesidades, lo que suele ser con relativa frecuencia.

**11 Franquicias
en NAVARRA**

MRW

MÁS DE 500 FRANQUICIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

LOS ENVÍOS RECOGIDOS EN
SABADO, SON ENTREGADOS
EL LUNES A PRIMERA HORA

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - tel. 948 553852

☎ 900 300 400 <http://www.mrw.es>

Arde un tercer piso y parte del tejado en la calle Mayor de Estella

La chimenea, posible foco del incendio, que obligó a desalojar a los vecinos

La madrugada del 13 de octubre el cuarto de estar y parte del tejado de un tercer piso situado en el portal número 74 de la calle Mayor de Estella fue pasto de las llamas; presumiblemente el origen del incendio se debió a las brasas de la chimenea, que al comunicarse directamente con un techo de vigas de madera, propició la rápida propagación del fuego. La vivienda es propiedad del estellés Andrés Ignacio López Díaz, que en el momento del suceso no se encontraba en el lugar ya que el piso estaba en obras y vacío, por lo que no ha habido que lamentar daños en el mobiliario. Sí en cambio en el tejado, donde 50 metros cuadrados han quedado calcinados, además de desprenderse parte del alero que da a la Calleja de Las Rosas.

Las tareas de extinción del incendio se prolongaron desde las doce y media hasta cinco horas después, siendo necesaria la intervención de seis bomberos del parque de Estella ayudados por una bomba rural y una escalera mecánica. Uno de ellos, debido al golpe de calor unido al esfuerzo de subir corriendo las escaleras del inmueble, sufrió un desvanecimiento siendo atendido en la UVI móvil que este cuerpo dispone, y donde se restableció rápidamente.

Los bomberos se tuvieron que emplear a fondo para evitar que las llamas alcan-



personas que ocupan cuatro pisos, uno en el primero, dos en el segundo y el tercero afectado por el incendio. Fue una de las vecinas la primera en percatarse del fuego, ya que extrañada por el humo que entraba de la ventana del patio interior le pidió a su hijo que mirara al mencionado patio. Se avisó entonces a la policía municipal, aunque ya para entonces, poco más de las doce de la madrugada, varios estellese habían llamado directamente a SOS Navarra alertados por la nube negra que las llamas habían levantado.

Precisamente la Alcaldesa Josefina Bozal fue una de ellas, «lo noté cuando iba a meterme a la cama, porque hasta en mi calle, el paseo de la Inmaculada, se sentía el humo». Tras llamar a los agentes locales, que le pusieron en antecedentes sobre el hecho, se trasladó a las tres de la mañana hasta el piso pudiendo apreciar de primera mano los desperfectos que había causado el fuego. Después ofreció a los vecinos del inmueble afectado la posibilidad de pasar la noche en algún hotel de la ciudad, pero todos optaron por pernoctar en casa de algún familiar.

zaran el tejado del piso colindante con el afectado, una de cuyas vigas ya había comenzado a arder. Además de la diligencia de los agentes otro factor que también contribuyó para evitar una mayor expansión del incendio fue el material de la bóveda del techo, el yeso, y que a diferencia de la madera, es un mal conductor del fuego.

FAMILIAS DESALOJADAS

El inmueble está habitado por nueve

CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO

*Vease en un monitor
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE **GRATIS**
Y

REVELADO APS EN **1 HORA**

Aina
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31 200 ESTELLA

Ven a
aconocer
el mundo
digital

La videocámara,
con diseño «palm»,
más pequeña del mundo.

510g*

Tamaño real

100x

video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

Pasa una noche de miedo en Estella Lizarra
Beldurrezko gau bat pasa ezazu Lizarran/Estella

Organizan Bares de lo Viejo
Antolatzaileak Alde Zaharreko tabernak

TEMPLO

NA BARRERIA

KATXETAS

BERRI

ENGLISH WARLORD'S

IZASKUN

NAVARRO

ZULOBERO

FIGOR

KOPA'S

CERVECERIA EGA

ROMA

MALE

CORNER



Noche de

HALLOWEEN
gaua



31 de Octubre/Domingo noche Urriak 31/Igandea gava

«**L**ástima de lluvia, porque el resto ha estado impecable». Estas eran las palabras del ganador del Raid Hípico Alto de Muru que se celebró el domingo 17 de octubre, y que bien podrían haber sido las declaraciones de cualquiera de los otros participantes de esta prueba. Y es que el aguacero que acompañó a los jinetes fue incesante durante toda la mañana, aunque finalmente el agua no fue capaz de borrar el esfuerzo de la organización que había trazado una ruta de 85 kilómetros de la que los 18 asistentes al raid coincidían en indicar como muy bien señalizada y de magnífica panorámica.

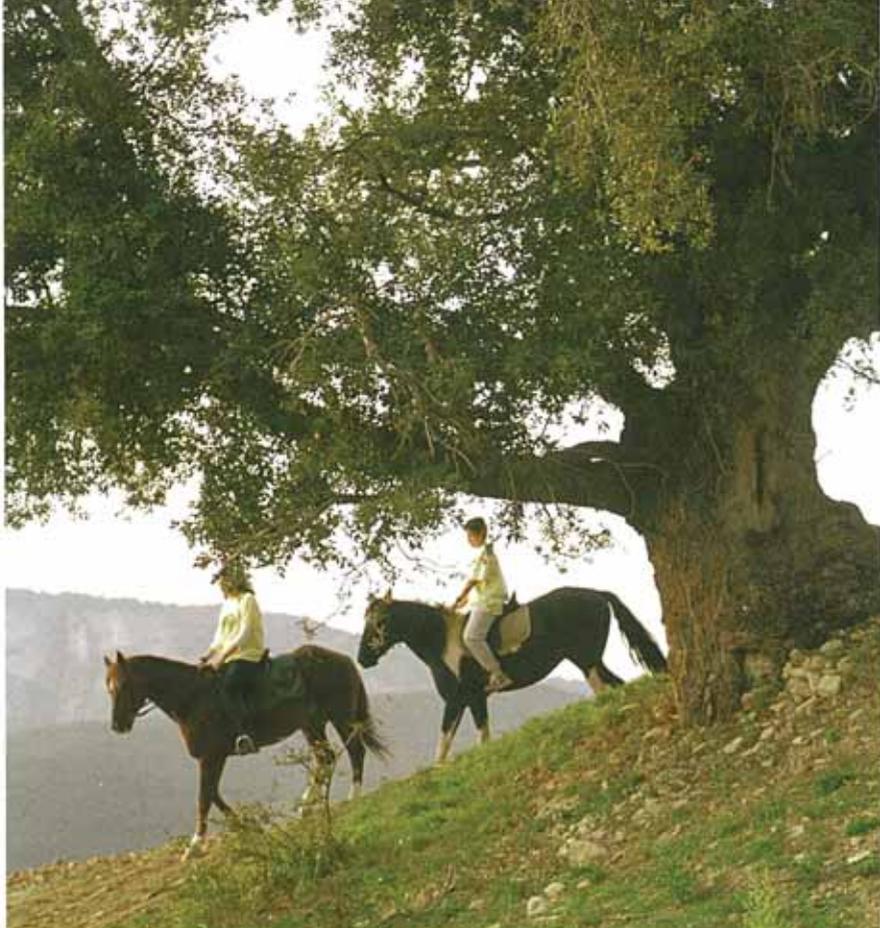
El raid, cuyo recorrido estaba pensado para promocionar las bodegas de la comarca, es una prueba de resistencia realizada campo a través donde el jinete ha de calibrar no sólo el tiempo que le cuesta llegar al final de la ruta, también la recuperación del caballo. Y es que en los tres controles veterinarios que se instalan (uno en Los Arcos, otro en Oteiza, y el último en la meta, en Alto de Muru) se controlarán las pulsaciones del animal al que se le deja media hora para que se recupere. A partir de ahí si supera las 56 por minuto, se le irá sumando el tiempo que emplee para restablecer el ritmo cardíaco pedido por la organización.

Por eso el ganador no es necesariamente quien llega el primero, y así sucedió en el raid de Alto de Muru donde el jinete catalán Jaime Bosch, que marcaba unas diferencias de treinta minutos con el resto de sus rivales, al final quedaría relegado a la quinta posición. Y es que Bosch había forzado demasiado la cabalgadura cosa que en cambio supo regular perfectamente Roberto Laherrán, de Santander, que a la postre fue el triunfador de esta prueba, seguido por el también santanderino Felipe San Miguel, quedando en tercer lugar Txema Díaz, de Bilbao.

De la dureza de la prueba quedó como retrato al término del raid la estampa de dos caballos que tuvieron que ser asistidos por los cuatro veterinarios presentes en la competición. Uno presentaba deshidratación y el otro además de esta misma carencia de agua, había que sumarle sobrecarga gástrica, por lo que ambas cabalgaduras tras el pertinente control durante la carrera, debieron abandonar el raid. La otra cara de la moneda la presentaba un flamante «Lance-ro», propiedad del segundo clasificado, que fue merecedor del premio especial a la mejor condición física, tal y como su nombre indica en inglés, la «Best Condition»

APOYO DE BODEGAS Y TEDER

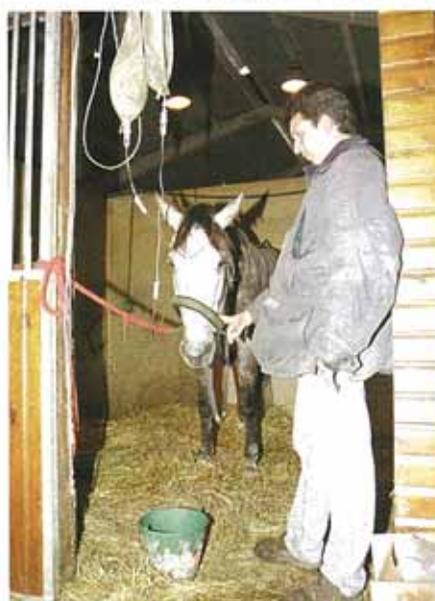
El Raid organizado por Alto Muro, y que



HÍPICA

El Raid Hípico «Alto de Muru» contó con la participación de 18 jinetes

Roberto Laherrán, de Santander,
fue el ganador de esta prueba de resistencia



es valedero para el Nacional Copa C, contó con un presupuesto de 1,6 millón de pesetas gracias al apoyo que brindó el Centro de Desarrollo Rural de Tierra Estella (TEDER) y

las varias bodegas de la zona como Castillo de Monjardín, Palacio de Azcona, Cooperativa San Salvador de Arróniz, Virgen Blanca de Lerín, Bodegas Lezaun de Lacar, así como la Asociación Turística de la zona de Los Arcos loar, Pacharán Azanza y los ayuntamientos de Yerri, Villamayor de Monjardín, Los Arcos, Arróniz, Dicastillo y Abárzuza

La organización corría por cuenta del Club Hípico Alto de Muru, apoyado por la Federación Navarra de este deporte, y que dispuso un equipo humano formado además de los ya mencionados cuatro veterinarios, con cinco jueces y un herrador. También a lo largo del recorrido se contó con la asistencia de otros cuerpos, como la Guardia Civil, Policía Foral, Cruz Roja y DYA.

Precisamente Juan Sánchez de Guardamino, propietario de Alto de Muru, se mostraba muy agradecido por la labor desarrollada por estos organismos, aunque no podía disimular la desilusión del mal tiempo

«porque habrá privado a muchos vecinos de la zona del espectáculo de ver pasar a los jinetes». Por este motivo se plantea la posibilidad de repetir la experiencia el año que viene «pero en septiembre que en principio garantiza más unas mejores condiciones climatológicas», aunque lo cierto es que los participantes no hicieron el recorrido en soledad ya que a lo largo del camino se pudo ver a bastantes grupos de gentes, sobre todo en los dos puestos de control veterinarios, donde el mal tiempo no desanimó a los vecinos de Los Arcos y Oteiza que se arremolinaron en torno a las cabalgaduras.

Del resto del raid Sánchez de Guardamino se mostraba muy contento «porque aunque esperaba un número mayor de participantes, sí que me ha sorprendido gratamente ver la calidad de los que han venido. Jaume Bosch es uno de los mejores de España en esta especialidad, y fíjate, al final el quinto, lo que quiere decir que el resto de jinetes estaban a su altura». De hecho el ganador Roberto Laharrán ya ha cosechado varios triunfos en pruebas similares, y al término de este raid comentaba su intención de regresar el año que viene al descubrir el gran nivel de la competición.

Laharrán, de 27 años, que había llegado a las dos del medio día cumplimentando así una jornada que se había iniciado en Alto de Muru a las ocho de la mañana, señaló que «ha sido muy duro por el agua que ha dejado el campo lleno de barro. No me considero ganador del todo, más bien afortunado por haber fallado Jaume Bosch». Por su parte el segundo clasificado, Felipe San Miguel,

de 23 años, también destacaba las inclemencias del tiempo «que me han dejado frío ya el resto de la mañana, he incluso he llegado a plantearme la retirada. Pero también he disfrutado mucho porque me ha parecido una zona muy bonita».

Parecidas impresiones eran las que manifestó Txema Díaz, de 53 años, y que culminó la prueba en tercer lugar. «Frio, mucho frío, pero la organización ha estado impecable, algo a destacar porque no son veteranos a la hora de organizar un raid. Lástima de tiempo, sino todo hubiera sido perfecto, y eso que en los pueblos, hemos sido muy bien recibidos».

POCOS NAVARROS

La presencia navarra entre los 18 participantes del Raid de Alto Muru fue poca, con tan sólo tres jinetes de Navarra procedentes



de Pamplona de los cuales el mejor clasificado fue Jesús González Ayarza, que quedó en novena posición. Por su parte Juana Mari Soria llegaría en undécimo lugar, mientras que Silvia Pérez de Zalbalza fue eliminada. El resto de jinetes procedía en su mayor parte del País Vasco, a los

que hay que sumar un catalán y cuatro cántabros, que por cierto rentabilizaron al máximo su presencia porque como ya se ha comentado los dos primeros clasificados eran oriundos de Santander.

En cuanto a los premios al ganador le correspondió 100.000 pesetas y trofeo de relojería Riezu de Estella, el conometrador oficial de la prueba, 50.000 pesetas para el segundo, dinero donado por la Asociación loar y trofeo de la misma casa comercial estellesa, percibiendo el tercero 35.000 pesetas, esta vez de la mano de Bodegas Monjardín y trofeo. La cuarta posición fue premiada con 25.000 pesetas por Palacio de Azcona y un lote de Patxarán Azanza y el quinto con 15.000 pesetas y otro lote de la misma firma comercial.

Los jinetes que habían conseguido alguna de las plazas entre la sexta y décima también recibieron por parte de la organización 15.000 pesetas, así como una botella de patxarán Aiten-Etxe, mientras que el resto de participantes se llevaron como recuerdo de su paso por el raid de Alto de Muru una camiseta de este club hipico, que además rifaba una yegua pura sangre inglesa entre todos aquellos que hubieran adquirido alguno de los 1.000 boletos que a 500 pesetas habían puesto en circulación para esta jornada, siendo el número agraciado el 944.



CRUSHINA



Con la comodidad de tener todos los servicios en el mismo centro

Centro de estética y peluquería

Carlos II el Malo, 9
31200 Estella (Navarra)
tel. 948-55 15 14

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLARIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

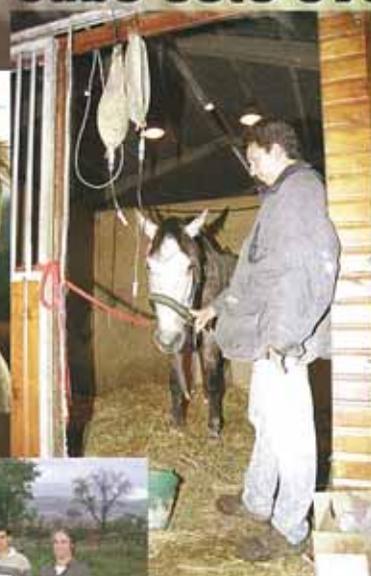
Estaremos encantadas de atenderlos de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h
Viernes, abierto todo el día
Sábados de 8,00h a 14,00h



II Raid Hípico «Alto de Muru»

PROMOCIÓN DE BODEGAS DE TIERRA ESTELLA

agradece la colaboración de todas las personas y entidades que han hecho posible que se llevara a cabo este evento deportivo



Bodegas VIRGEN BLANCA
(Lerín)

Bodegas Lezama



CASTILLO DE MONJARDIN



Organizan



FEDERACIÓN NAVARRA DE HÍPICA

Patrocinan



BODEGAS

PALACIO DE AZCONA

Bod. Coop. SAN SALVADOR



Cronometrador Oficial

CAJA RURAL DE NAVARRA ESTELLA



AYUNTAMIENTO YERRI



Consorcio Turístico de Tierra Estella

Otoño - Invierno

Especial moda



De nuevo nos acercamos a los escaparates de las calles de Estella, para mirar más allá del reflejo de nuestro rostro y ver las tendencias, que sin ser tan rompedoras como en las grandes pasarelas, llenan nuestro armario, que aquí en la "Ciudad del Ega" sigue siendo clásico. Paseando por Estella, ya se nota que ha llegado el otoño, y por eso, apetece envolverse en los tejidos más cálidos, algunos de nueva generación, y entrar en los comercios para devorar información y comprarnos algo divertido, o útil, o clásico,...., que nos ayude a volver a la actividad más rutinaria.

Un secreto, a veces, los nuevos tonos siguen enmarcando al gris como el vencedor, pero esta vez, los "cuerpos", los tops, las camisas contrastan en verdes, granates, en fin, colores favorecedores. En las tiendas nos muestran sus prendas, que despegan de lo más clásico a lo más vanguardista; y se llega a una conclusión, es muy entretenido ir de compras informativas para depurar las tendencias y filtrárselas. El año 2000 espera en sigilo, sin estridencias, el nuevo siglo y el nuevo milenio, pero el cambio más fuerte- el del 2001- no nos pilla con escafandras, ni trajes galácticos, eso lo dejamos para otra ocasión.

Combinaciones explosivas, de un talante joven, a veces discolitequero, y con más sentido del humor que los adultos. Mezclas a veces que rozan lo irreverente, pero que otras son de un clasicismo total, emulando un eterno período escolar, incluso con falditas de tablas. Los jóvenes permiten la variación, y la inspiración de los diseñadores, con un sinfín de looks: el deportivo, el colegial, el militar, funky, clásico, minimalista, ... Las etiquetas no tienen límite, y son ellos los que utilizan, estos estilos para fundirlos y crear su propia e inimitable forma de vestir

El principio de la mezcla, el principio de los jóvenes

Para ellos distintos estilos y looks, que no son rigurosos sino sólo un punto de partida

El estilo deportivo, que no sport, no se limita a una ropa confortable, sino que está inspirada en los deportes más arriesgados, además de imitar las formas copia los tejidos deportivos: impermeables, hidrofugados y térmicos. En Ilargi hablan de esta tendencia tan demandada de los jóvenes, "en otoño-invierno, la ropa que se lanza desde Londres utiliza un tejido tipo gabardina, en pantalones, faldas y cazadoras para las chicas, y para ellos camisetas y sudaderas". Así, en Prisma comentan que el estilo deportivo inunda las calles "con pantalones de pana para los chicos, y otros tejidos, que utilizan la goma asemejando al pantalón de chandal". En Keops, dicen

que esta tendencia es resultado de que la ropa se debe utilizar mucho, "por eso, se lleva la moda informal, sobrecamisas, pantalones cómodos..." La inspiración castrense ha resultado ser insustituible, trincheras, pantalones cargo o pseudoguerreas, dispuesto todo



MODA
KEOPS
JOVEN

MODA
&
CALZADO

C/ COMERCIO, 9
TEL. 948 55 60 15
ESTELLA



cerca la línea del cuerpo sin llegar a ajustarse. Y acompañando esta prenda jerséis de cuello alto, sin manga o con manga corta, "son estilosos, en lanas vírgenes, con formas que favorecen a las chicas", dice Charo Luquin. Los jerséis de cuello alto, y cuanto más abrigaditos mejor, los suéters de lana son una de las prendas imprescindibles de la temporada. También combinan con los pantalones y faldas las prendas con cuello chimenea y cuello barco según nos indican en Drop, "como novedad muy juvenil están los ribetes de piel" que ya no se limitan a los territorios conocidos de solapas y puños, se instalan en las mangas e incluso, descienden hasta las faldas. Las chicas que ya han adoptado como propios los pantalones, han dejado un poco olvidado el vaquero, y ahora se decantan por el de vestir, según Alberto Gómez de Segura, "con caja baja".

para iniciar un largo viaje, o una aventura en el vestir urbano. El caqui y el negro son los tintes que camuflan esta tendencia.

Medias mangas y faldas hasta debajo de la rodilla

Las minifaldas no se han olvidado en el desván, ha quedado para uso más reducido, pero se ha vuelto a dar vida a unas faldas hasta la rodilla, o debajo de esta articulación, siguiendo de

Para dar fin, a la moda juvenil, vamo a hablar del tipo de mangas que las más jovencitas y atrevidas ya han seleccionado de los escaparates, una lista muy larga, que trenzada puede descender por el torreón más alto: mangas-manguito que resuelven el tema de los guantes, mangas agujereadas, mangas deshilachadas, medias mangas que sutilmente cubren los codos y...



ILARGI

VISTE TU OTOÑO DIFERENTE
ZURE UDAZKENA EZBERDIN
JANTZI NAHI DUGU

Calle Mayor, 22 • Tel. 948 55 34 21 • Estella / Lizarra

ESTABLECIMIENTO AUTORIZADO

CAROCHE

moda joven

boutique
Pérgola

Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 948 554 857 • Estella

Mujeres que saben lo que quieren, que prefieren estilo, y a diferencia de los jóvenes estrenar menos y comprar prendas de alta calidad. Para ellas, la prenda imprescindible de la temporada son los pantalones que le dejan moverse con soltura, sin perder un ápice de tiempo delante del espejo, además de conseguir que el frío no les alcance. En la mayoría de los comercios consideran que esta temporada el traje pantalón es una figura central no ha perdido protagonismo, en este fin de siglo

El Sastre revive a finales del siglo XX

En Class se decantan por el traje pantalón por su comodidad y elegancia, pero sin olvidarse de la fantasía, "si al sastre le añadimos la falda larga le damos un punto más novedoso"- añaden desde esta tienda. A un año del fin de siglo, las mujeres se llevan en la maleta este tipo de traje reviviendo tiempos pasados, muy presentes en las proximidades del tercer milenio. El uso del pantalón se ha hecho imprescindible, "sin límite de edad, ni de tallas, aquí tenemos hasta la 60", dice Marta. Como explicaba la presentación todo sigue siendo mayoritariamente gris, pero

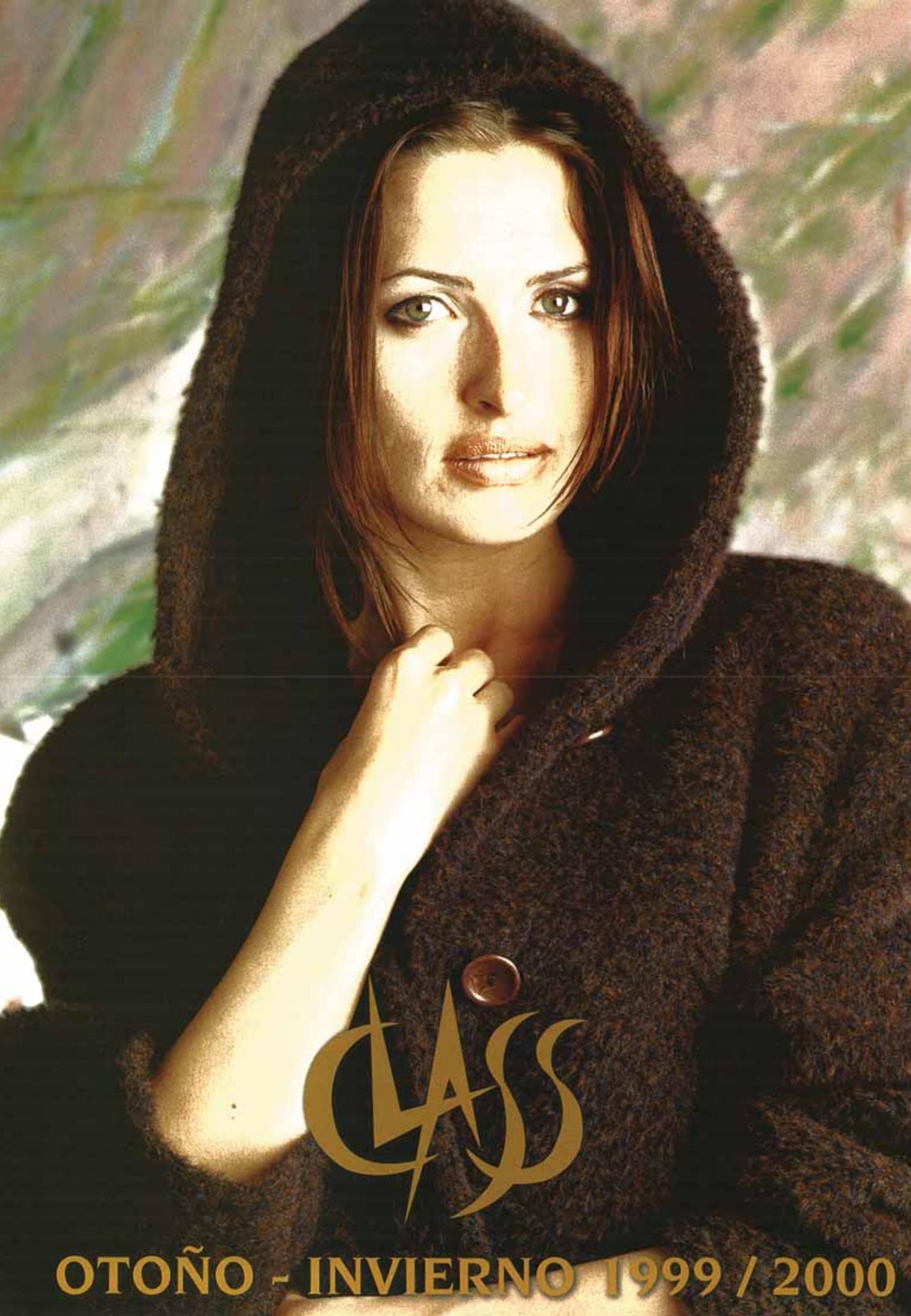
Guapas y muy cómodas, bajo la luz de otoño



Moda Mujer y Complementos

Boutique Charo Meguin

C/ Comercio, 12
Tel. 948 / 54 66 50 • ESTELLA



CLASS

OTOÑO - INVIERNO 1999 / 2000

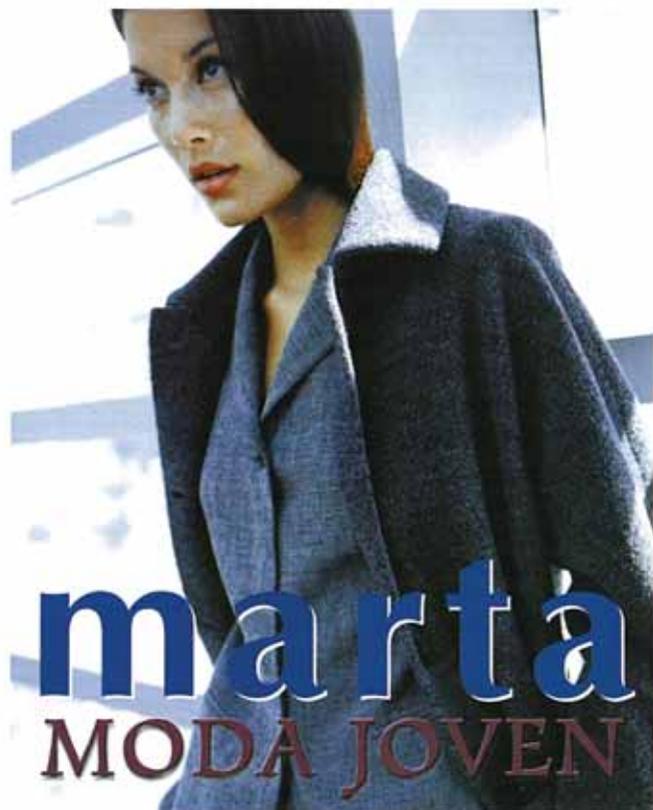


están presentes una infinidad de colores, "el gris un poco más claro que el año anterior, en mujer también los verdes y guindas oscuros"- explican desde Hiedra. Charo Luquin también habla de la oscuridad de tonos del armario, y reflexiona sobre la tendencia al pantalón en las féminas, olvidando un poco las faldas, "algunos de los colores de los pantalones más juveniles son los verdes, camel, grises y negros"-añade.

Los pantalones de invierno copian las formas de los masculinos, rectos y sobrios, y los largos se estiran definitivamente, hasta rozar el empeine, menos mal que la mujer esconde un tacón que hace que la pierna sea interminable. Así, una de las novedades, está en las perneras decoradas de rodilla para abajo, movimiento y glamour en una sola prenda.

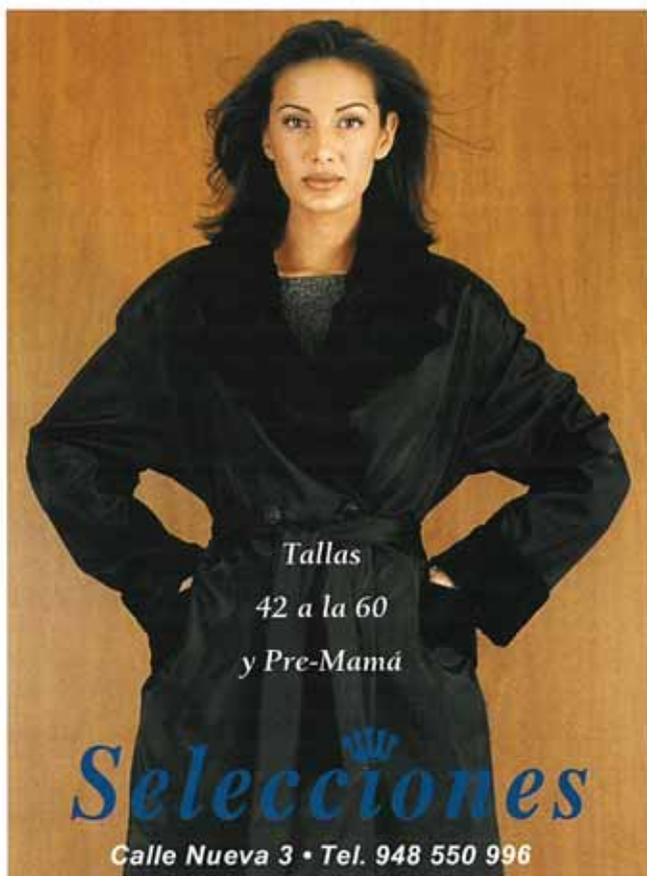


En las estaciones que median, como son el otoño y la primavera, el punto cobra protagonismo porque nos ayuda a pasar delicadamente a otra estación. Tanto como para la noche como para el día, el punto nos saca de cualquier apuro y nos viste con la seguridad de acertar. "El punto es donde más fantasía se puede encontrar", indica, a este respecto, Alberto Gómez de Segura, desde donde nos hablan de otros tejidos como los tornasoles, los plastificados, y el paño, para protegernos desde los primeros fríos. Para Pégola el punto es muy versátil y permite un toque más informal, "las prendas de temporada son las faldas largas de punto con levitas", todo un comodín en el armario.



marta
MODA JOVEN

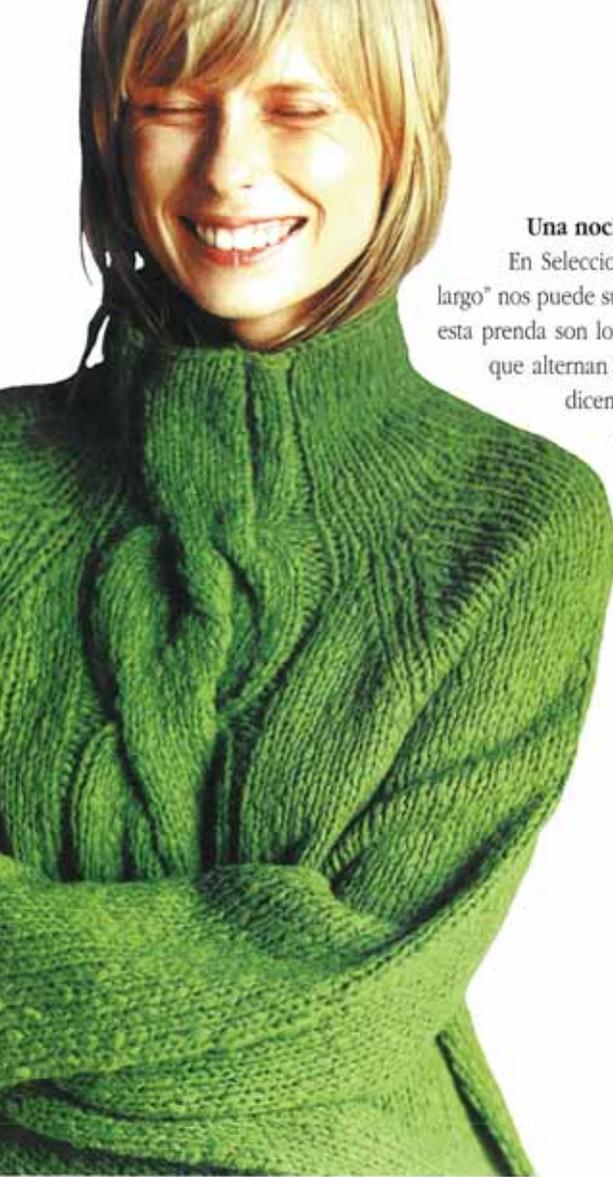
Tallas Moda Joven (40-54) • Tallas Señoras (46-60)
C/ Mayor, 25 • Tel. 948 550 472 • ESTELLA



Tallas
42 a la 60
y Pre-Mamá

Selecciones

Calle Nueva 3 • Tel. 948 550 996



Una noche especial

En Selecciones comentan que en "invierno, invierno, el abrigo largo" nos puede sumergir en otros tiempos más cálidos, y los colores de esta prenda son los grises, granas, berenjenas, azules azafata,... Abrigos que alternan el paño liso con lanas largas, cocidas o lanas rotas-dicen en Class Inma y Nela .Y enfrentarnos a una noche especial, como son las de nochebuena o nochevieja, con ropa más sensual, "vestidos largos con bordados y telas sugerentes" indican en Hiedra. Las lentejuelas, los cristales o strass salpican las prendas, buscando un mayor refinamiento, las luces de la noche reinan en los vestidos femeninos; elementos decorativos, y brillos, que se aplican en pequeñas dosis.

Comercios consultados

Alberto Gómez de Segura
Charo Luquin
Cipri
Class
Lucy
Marta
Pérgola
Selecciones

Alberto Gómez de Segura
Mayor, 50
Tfno: 948 55 05 50
ESTELLA

CECIL **FERRERA**
MONTOTO

MALGA MODA

OTOÑO-INVIerno
Lucy
C/ Comercio, 18 • Tel. 948 55 48 17

La belleza va por dentro, o hay que buscarla en el interior, esta expresión hay que seguirla a pies juntillos en el caso de la ropa íntima. Y si uno o una se siente bien por dentro, cómodo y elegante, indiscutiblemente eso se ve en el exterior. Así, la ropa interior cuida todos los detalles, y no deja de adaptarse a las tendencias que cubren nuestro cuerpo por completo. Si se llevan los tops, los diseñadores nos descubren a las mujeres unos sujetadores que o bien por arte de magia esconden los tirantes, o los convierten en colores extremadamente acertados que se mimetizan con la ropa. El hombre sigue separando sus amores o por los slips o por los boxer, estos últimos preparados para salir al exterior en los pantalones de cintura baja que llevan los más jóvenes

belleza búscala en el interior

El sujetador con tirantes transparentes es el descubrimiento más eficaz para los tops

Cuando se habla de moda íntima a veces se descuida tratar el tema de los pijamas, los camisones y las batas, pero en Estella, los clientes no pierden detalle y cuidan el descanso con pijamas coloristas, y vaporosos camisones. Los dibujos que animan estas prendas de descanso tienen los más alegres motivos e incluso, incorporan gorros para dormir con la típica borlita, que antaño tenían más que un simple valor decorativo. Los hombres sin embargo, prefieren en su mayoría un sueño clásico, dejando los colores para los más jóvenes.

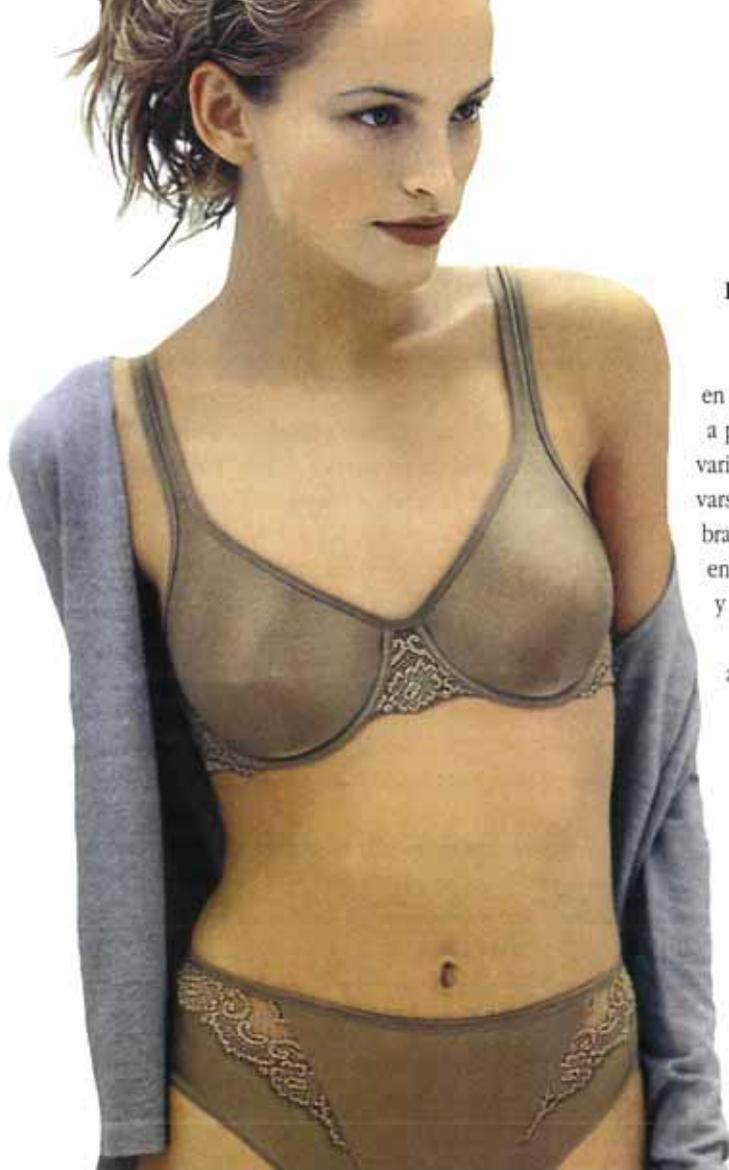
Tanto para hombres como para mujeres los tonos que tienen estas prendas son el vino, el marrón, los azules, el visón, el negro e incluso los verdes, no se olvidan del blanco, siempre en ropa más deportiva, pero un dato curioso que nos dan desde La Sombrerera es "que los hombres prefieren que su ropa interior sea ahora mucho más oscura".



Íntimo Mujer
m e r c e r í a
la sombrerera
Comercio,6 • 948 550 841 • ESTELLA

**otoño
invierno**
hombre
mujer

Elvira
MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS
C/ Mayor, 12 • Tel. 948 54 62 47 • ESTELLA



El conjunto, sin dejar nada a la improvisación

Las mujeres no dejan nada en manos de la improvisación, y a pesar de tener como comodín varios sujetadores, prefieren llevarse los conjuntos completos, braga y sujetador, como dicen en Jone, "somos más coquetas, y la que se lleva el sujetador se lleva la braga, para ir muy arreglada por dentro". Así, en la intención de cuidar hasta el más mínimo detalle está el boom de los tanga, que permiten llevar ropa ajustada.

Las medias y los pantys, más demandados en invierno, permiten lucir en época de prendas abrigadas todo tipo de faldas. Esta temporada los colores en las medias más gruesas son los grises y los granates.

Comercios consultados

Jone
La Sombrerera

El boom de los tanga, que permite llevar ropa ajustada, está en el interés por cuidar hasta el más mínimo detalle

Lencería y Géneros de Punto
Intimo Hombre y Mujer

Jone

C/ Mayor, 100 • Estella
Tel. 948 546 388

MALGA LENCERÍA

Los accesorios

La fiebre de los complementos no distingue sexos, ni edades

saltan a la primera página

Comercios consultados

Azabache

Ilargui

Isabel Arbeloa

Marroquinería Itziar

Todo Calzado



Toca cubrirse, después de algunos años menos arropados que de costumbre en otoño-invierno, se han puesto de plena actualidad los echarpes, las bufandas y los cuellos de piel cubriendo las gargantas. Así, Isabel Arbeloa, habla de estas prendas que hay que ponérselas para disfrutarlas, "los fulares con sedas y terciopelo, se pueden combinar y quedan muy estilosas". Como dicen desde Marroquinería Itziar, "los gorros, bufandas y guantes completan el vestuario, y vienen en lanas, y en el caso de los guantes se utiliza también el cuero, a veces mezclado con este tejido". Una novedad es que los guantes de cuero largos, hasta el codo, dejan de ser exclusivos de las noches de gala y se proponen para un vestir más diurno.

El rey de los complementos es el bolso, los colores de esta temporada siguen las gamas de las prendas: "burdeos, cereza, gama de grises, y, como siempre, los marrones y el negro", como sugieren en Todocalzado. Los tipos de bolsos para la mujer tienen en la actualidad una amplísima gama, de tamaños, formas y materiales. "El cuero siempre es un material que está de moda, y admite diferentes acabados, pero una de las novedades son los bolsos de lanas y paños, que incluso van plastificados", comenta Elena de Marroquinería Itziar. Una de las tendencias que más se ve en los escaparates, son los bolsos de una sola asa, tipo mochila, que permiten muchos estilos en el vestir, que según Isabel Arbeloa, "son mochilas cuyas formas y materiales las hacen juveniles".

Un toque festivo

La fiebre de los complementos no distingue sexos, ni edades. Los hombres tienen también donde escoger: cinturones, corbatas, pañuelos, bufandas, guantes, paraguas, bastones, y carteras, estas últimas cubren una infinidad de necesidades (monederos, pitilleras, llaveros, tarjeteros...). Pero la mujer puede jugar más con los complementos y añadir un toque festivo a un traje sastre, simplemente con un conjunto de collar, anillo y pendientes. En Ilargui creen que la bisutería está muy lanzada, "es original y está muy trabajada, te sirven para un momento concreto pero lo puedes llevar con libertad", en ese sentido, la plata que está tan de moda, permite un diseño de alta joyería.

artículos viaje
complementos
paraguas
bolsos

i t z i a r
MARROQUINERÍA
La Estrella, 11 - Estella - Tel. 948 550 425

AZABACHE

Pza. de la Coronación, 4
Tel. 948 550 046
Estella (Navarra)

Complementos Hombre - Mujer

Adopta tu propio estilo

Los arreglos dan vida a prendas que teníamos olvidadas en el fondo del armario

Alicia de "Modas Alicia" dice que "seguimos con los colores grises, pero añadimos a los tejidos como novedad tintes verdes (como el verde seco) y burdeos". Estos colores aparecen en telas de composiciones sintéticas (los tornasoles), en telas rústicas, lanas, paños, telas de espiga, elásticas (en el caso de los pantalones) y, por otro lado, los complementos, adoptan el brillo para alegrar esta temporada. Para los abrigos nos decantamos por los antes, cueros, recuperando la calidez de estos tejidos. En "Modas Alicia" hablan también de la pana envejecida y el punto, este último permite jugar con las formas, y abrazar el cuerpo, con prendas muy llevables en entretiempo. El jersey de manga corta y cuello alto con líneas depuradas es muy favorecedor y muchas veces se combina a juego con la rebeca, un look recatado, que recuerda a atuendos de películas como "Love Story".

una habitación. En El Retal son conscientes de que las cortinas y tapicerías, juegan un papel importante a la hora de vestir, por ejemplo un salón, "los clientes cuidan todos los detalles, y son un poco clásicos en el gusto de estas telas". Sin embargo, como consideran en El Retal, la imaginación sube al poder cuando se preparan los disfraces de carnavales, "la tela que más venta tiene es el raso que para esta ocasión toma colores muy llamativos".

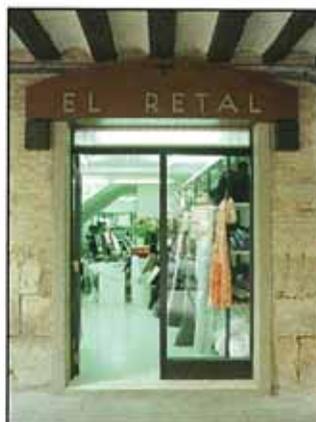
Comercios consultados

El Retal
Modas Alicia



Las telas que nos rodean

Una persona que se maneja con la aguja y el hilo puede cambiar no sólo el aspecto de su armario, si no la decoración de



EL RETAL

Toda clase de tejidos al mejor precio

PLAZA DE SANTIAGO, 43
ESTELLA



Modas Alicia
Cal Rec

- Venta de todo tipo de telas
- Confeccionamos ropa de señora a medida
- Cortar y probar

CALLE MAYOR, 10 • TEL. 948 55 10 72 • ESTELLA

El traje más cómodo y juvenil

Los tintes que se utilizan en la moda del hombre son tonos fríos, grises y negros que en las prendas de sport también añaden a la lista el camel y los tostados. Sumamos a la ropa de moda, el punto, igual que en las tendencias de mujer, el punto se atreve con combinaciones que en otros tejidos serían impensables: jerséis de cuello alto con dibujos de grecas y chaquetas con canalé. Esta forma de vestir cálida y confortable tiene su comodín en pantalones de franela con atrevidos bolsillos, o de estilo vaquero sin ningún accesorio

A pesar de que todavía van a la zaga de las mujeres, porque se preocupan un poco menos en escoger su ropa, los hombres han impuesto el traje en el vestir, sin falta de ser un día especial con ceremonia incluida como excusa. Las chaquetas de los trajes han incorporado un estilo tan cómodo y juvenil que permiten muchas combinaciones, no sólo la camisa y la corbata, ahora el conjunto permite un tono más relajado con jersey de cuello alto, o de cuello pico, sin estridencias. "El hombre se iguala en los tonos con la mujer, grises, granates y verdes, en el armario", explica Alberto Gómez de Segura. Siguiendo con las pinceladas de color, Confecciones El Ega, habla de estos tonos pero

Sofisticado o informal, el traje acompaña al hombre en cualquier ocasión



Alberto Gómez de Segura
 Mayor, 50
 Tfno: 948 55 05 50
 ESTELLA

PEYTON **CAROCHO**
SINCE 1986
THE SHIRT JEAN

LACOSTE

hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
 Tel. 948 55 38 04 • ESTELLA

CENTRO TEXTIL

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

FRUIT OF THE LOOM®

PASEO DE LA INMACULADA, 64 • ESTELLA / NAVARRA



también del negro, "son tonos un poco más claros que el año pasado".

La prenda comodín

La prenda informal "con más auge entre los hombres son los pantalones de algodón" explica Cipri. El chino, pantalones más estrechos y sin pinzas, como se denomina a este tipo de ropa se mezcla con jerséis de punto con el cuello en todas sus formas, ellos también persiguen una esbelta figura con el cuello cisne. Así, con chaquetas que asemejan a las de los trajes, pero en

pana, terciopelo, y en otros tejidos, completan la ropa preparada para la aventura, para moverse con ligereza.

Más guapos y presumidos que nunca, llenamos la maleta para el fin de milenio con abrigos tres cuartos, y chaquetas de cuero. Perfecto para su traje del que ha olvidado por un tiempo la corbata, y al que no hace falta ningún motivo especial para sacarlo a pasear. Además, como nos comentaron en los comercios, los hombres ya han descubierto el placer de escoger ellos su vestuario, y despejarse del muermo otoñal yendo de compras. Toda una terapia.



Comercios consultados

Alberto Gómez de Segura
Cipri
Confecciones El Ega
Josechu

GANT U.S.A. CONFECCIONES

EL EGA

FRANCISCO MAULEON

C/ Comercio, 13 • Tel. y Fax: 948 55 03 49 • ESTELLA

CONFECCIONES

JOSECHU

PLAZA SANTIAGO, 49
Tfno: 948 55 00 99

La ropa de niños cuida hasta el más mínimo detalle

Moda infantil, moda cómoda para los más traviesos de la casa

Cuando se prueban ropa en las tiendas se asiste a dos modos radicalmente opuestos de llevar el asunto, o los niños viven la experiencia como un pase de modelos, o se defienden como pueden, mostrando su enfado. Pero siempre se van contentos porque saben lo que quieren y generalmente se salen con la suya, "si no no se ponen las prendas". La conclusión principal a la que se llega cuando se habla con las tiendas de moda infantil es que la venta ha cambiado mucho, y son los más pequeños de la casa los que deciden en el 90% de los casos, indicando sus preferencias. "Menudos son ellos"

Los niños tienen la personalidad muy marcada desde muy chiquitines, y enseguida muestran cuales son sus preferencias con un rotundo sí, o con una negación, quizá más categórica que la afirmación, y queda como anécdota alguna vez que los niños han pedido auxilio. Los colores en el armario de esta temporada son, con una gama más extensa que los mayores, "los verdes, azules plomo, gama tostados y granates, sin embargo, en este escaparate siguen mostrándose los tintes básicos"- como reflejan en La Infantil.

"Mutones, abrigos de pelo, terciopelos, tejidos polares con estampados- dicen en Tucan- las chicas admiten mucha más fantasía que los chicos". Ellos son un poco más serios, pero lo que sí persiguen es ropa cómoda, "les gusta jugar con la ropa, sin que les agobie, ni les

pique". Pero como reza el título, y es verdad, la ropa infantil está cuidada hasta el más mínimo detalle, a los conjuntos no les falta un sólo complemento: los pichis, tan de moda esta temporada, vienen con los leotardos, bolsos y chaquetas a juego, y los chicos tienen para combinar, con sus jerseys y pantalones con gomas, divertidos gorros y calcetines.

La canastilla

Los nueve meses de espera de los padres dan para mucho, y la canastilla aumenta, mes a mes, ante la atenta mirada de la futura familia. Desde el principio del embarazo, en el



ROPA / CALZADO
infantil

C/ COMERCIO, 2
TEL. 948 55 06 25
ESTELLA



Rosther

*Ropa infantil-juvenil
y ahora también Pre-mamá*

C/ Fray Diego, 40 • 31200 Estella • Tel. 948 553 066

cuerpo de la mujer empiezan a operar una serie de transformaciones prodigiosas, unas visibles y otras no, permitiendo gestar al bebé; son meses ilu-

sionantes en el que los padres preparan las primeras ropas y objetos de su hijo. Así, mudas, pijamas, faldones, peles de punto o de tela, chales, toallas, ropa de baño, ropa para la cuna, cochecillo, bañera, cunas, peluches, sonajeros...la lista es más larga de lo que parece, porque cada vez se tienen en cuenta más cosas.

Y la eterna pregunta, ¿por qué de rosa las chicas y por qué de azul los chicos? El azul era el color con el que se empezó a vestir a los niños, porque este tono se identificaba con el cielo, y se le consideraba protector para los varones. Las chicas que no tenían un color determinado se empezaron a vestir de rosa en principios de este siglo, en Occidente; es el color de la vida, de la tierra, y por asociación con la flor del mismo nombre, se considera un tinte muy femenino. Sin embargo, aunque esta historia, pueda tener otra explicación, todavía en la actualidad, la canastilla del bebé tiene un traje de uno de los dos colores, si no el blanco o el amarillo son los más recurrente.



Comercios consultados

- La Infantil
- Lucy Infantil
- Prisma
- Tucán
- Rosther



Ropa Niños

Pza. Fueros, 16
Tel. 948 546 450
Estella

TUCAN

otoño
INVIerno

99-00

Ropa para
NIÑOS en...

Lucy

C/ Comercio, 18 • Tel. 948 554 817

Calzado para toda la familia

Los colores de esta temporada son los granates, negros y marrones, tonos básicos para vestir el pie

Nuestro pies ya han crecido un número y nos hemos adecuado con la Unión Europea en la numeración del calzado. Las pieles suben por nuestro pie y lo cubren para pasar todo el invierno protegido del frío y la lluvia; después de estar en verano luciendo los encantos (pies incluidos) es bueno antes de encajarse las botas, hacerse un tratamiento para las durezas, junto con una buena hidratación. Un pequeño consejo de los comercios, que conocen nuestro pies

En Todocalzado insisten mucho en que los pies son muy importantes, y aguantan todo nuestro peso: "debemos cuidarlos cara al invierno, hacemos un tratamiento contra las durezas, hidratarlos y masajearlos para conseguir una circulación favorable". Así, para pies con problemas son muy aconsejables los zapatos de hormas anchas, comenta Arraras, "son hormas más grandes pero con una estética bonita, no son curapiés de antes, quedan bien y ayudan mucho".



Para caminar sin cansarnos en exceso, y no tener consecuencias negativas, es importante que los zapatos flexionen bien, que sea un calzado muy cómodo, máxi-

ma que buscan la mayoría de los clientes en las zapaterías. Así,

ahora que se lleva tanto el tacón ancho, y las pequeñas plataformas hay un sistema con un colchón de aire en la plantilla, que nos sube en altura, pero que no rompe la estética con un alza impresionante.

Isabel Arbeloa
Zapatos y Complementos

C/ Calderería, 3 • Tel.948 546 561

Calzado Infantil
Series de la 16 a la 40

Calzados Mula

Tel. 948 546 750
Calderería, 18 • Estella

24 HRS 24 HRS

HECHOS PARA ANDAR DESCALZO

arraras

2ª planta del restaurante

El calzado que se lleva, el que nos lleva

Las zapaterías ofrecen una extensa exposición de zapatos y botas, una exposición que tanto en el escaparate como en el interior nos permiten disfrutar con las tendencias en un golpe de vista. En cuanto a las tendencias, Isabel Arbeloa, habla de la infinidad de posibilidades que ofrece el zapato: "moda deportiva(con diseños sacados de los deportes) , sport (tendencia cómoda), tendencia de vestir..., en colores burdeos, crudos, grises, piedra, hielo y negros".

Los diseños han alcanzado esta temporada a los tacones, con formas curiosas, altos y gruesos, abiertos, con plataformas, pero zapato cómodo y que se adapta como una segunda piel. "Los zapatos merceditas -comentan en Arraras- en piel y también en licras, es una tendencia que está siendo muy demandada para esta temporada otoño-invierno". Desde Todocalzado, además de los topolinos, hablan de las botas medias y altas, * que combinan perfectamente con las faldas retro hasta debajo de la rodilla".



Los hombres con zapatos en negros, marrones e incluso granates, se mueven por la ciudad con un calzado especialmente cómodo porque es lo primero que demandan. Los jóvenes van reclamando diseño, "también tienen que ir muy vestidos a trabajar y no les apetece usar los mismo zapatos que un adulto" dice Isabel.

La primera lazada

Son los más pequeños de la casa, y en Calzados Mila, Milagros sabe como tratar a sus clientes, y conoce sus tretas, "hay niños que no se quieren calzar, y otro van corriendo y se tocan los pies, como les hago yo para ver si les encaja en calzado". Así, Milagros enseña a sus clientes una manera de atarse los zapatos, con dos vueltas, que no se suelta ni con el niño más revoltoso.

Los colores de los zapatos de los pequeños de la casa son los grises, los burdeos, el negro pero combinados con azulones, con beises, marrones, oro viejo, "las madres cada vez están entrando más en coloridos. Las novedades y colores se aceptan mucho". Los zapatos, en las primeras edades, tienen un papel muy importante, y esa es la primera demanda de los clientes.

Comercios consultados

Arraras
Calzado Mila
Isabel Arbeloa
Todocalzado



O T O Ñ O I M U J E R N O 9 9 - 2 0 0 0



El gran salto de la moda deportiva a la calle

El listado de deportes que las mujeres prefieren practicar es cada vez más amplio: natación, aerobio, basket, badminton, esquí, ciclismo, fútbol, atletismo, montañismo...

El mercado deportivo sigue hoy unas tendencias de moda que, quizá no tengan la misma relevancia que las prendas de calle, pero sí que contemplan cambios estéticos temporada tras temporada. Con la vuelta a las obligaciones y al colegio, el deporte forma más que nunca parte primordial de nuestro tiempo libre, es ropa, la deportiva, solicitada por todos por su comodidad y por sus diseños destinados a salir a la calle, no sólo a los pabellones deportivos

En la temporada otoño-invierno la venta de los chandals y conjuntos de pantalón-sudadera, indistintamente, incrementan; son prendas muy demandadas, y tienen como punto de partida la vuelta al colegio, y en muchos casos, la vuelta a la práctica de los deportes por parte de los federados y no-federados. En un resumen del Estudio Sociológico de las licencias federativas en el año 1998, elaborado por el Consejo Superior de Deportes, presenta un total de 2.535.418 deportistas españoles federados. Una cifra llamativa (teniendo en cuenta que en todo momento se habla de federados) y que ha incrementado en más de medio millón en los últimos 15 años; el deporte es salud, y su práctica aumenta cada año. Estella, siempre ha sido un foco de deportistas muy importante, y se ha cuidado mucho su práctica por medio de los distintos clubes.

Colores muy discretos

La moda deportiva de esta temporada, siguiendo la tónica del año pasado, utiliza colores muy discretos que van desde las colecciones oscuras, como comentan en Aran Sport,

hasta los colores más claros como los beiges, marrones y tierras.

Maritxu explica que el color más demandado por los clientes es el

azulmarino, "tanto en



Calzado y Ropa deportiva y de abrigo

materias deportivas

URRO

P^o Innaculada, 64 • Tel. 948 55 46 24 • ESTELLA (Navarra)
Calle del Aire, 3 • Tel. 948 69 43 44 • LODOSA (Navarra)



gorros, para dar unos largos por la piscina. Además, como no, los deportistas decididamente de invierno, como el esquí, se lleva la palma en la lista de complementos: esquís, botas (para los esquís y de descanso), los palos, los guantes, el gorro y, por ejemplo, las gafas. Pero como dicen en Aran Sport, de todos los accesorios deportivos que más demanda tienen son las mochilas, "incluso las más particulares, como las de montaña, se venden mucho para ir al colegio porque son cómodas y sujetan la espalda".



Comercios consultados

Aran Sport
Deportes Uro

chandal completos como en prendas sueltas combinando pantalones con sudaderas en otros tonos".

En Deportes Uro hablan también de la tendencia de sport que tienen todas las marcas, "los pantalones, cada vez, son más urbanos, en lanas y panas gruesas". Además, como explica Fidel, la combinación de prendas sueltas, también admite "pantalones de micropanas y lonceas con petachos lisos o con cuadros", un estilo en el vestir deportivo.

Para el invierno, y los fríos que nos esperan, se destaca en los comercios el "forropolar" que además de protegernos de las bajas temperaturas, ahora evita que el aire traspase el tejido con el Porlatec Winbloc que corta el viento. Según Deportes Uro, "para el uso diario, saltan a la calle, las cazadoras y parkas con tendencia snowboard o más rectas, para todos los gustos".

Los complementos deportivos

Los complementos que podemos utilizar en el deporte son muchos, desde los cuellos, gorros y guantes para protegernos cuando estamos haciendo footing (o para cuando caminamos plácidamente por la calle), hasta las gafas y

Te equipamos para el deporte



Avda. Irurzun, 37
PERALTA
Tel. 948 750 917

Pº Inmaculada, 70
ESTELLA
Tel. 948 553 807

DIRECTORIO

MODA JOVEN

CENTRO TEXTIL
Inmaculada, 64
TEL 948 556 003
Sección Moda Hombre

CHARO LUQUIN
Comercio, 12
TEL 948 546650
Sección Moda Mujer

CONFECCIONES EL EGA
Comercio, 13
TEL 948 550 349
Sección Moda Hombre

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago, 1
TEL 948 550 099
Sección Moda Hombre

DROP
Paseo Inmaculada,9

ILARGI
Nueva, 4
TEL 948 553 421
En esta sección

MALGA
Plaza de Santiago, 55
TEL 948 553 756
Sección Moda Mujer

MODA KEOPS
Comercio, 9
TEL 948 556 015
En esta sección

PERGOLA
Gustavo de Maeztu, 1
TEL 948 554857
En esta sección

PRISMA
Nueva, 5
TEL 948 551 579
En esta sección

ROSTHER
Fray Diego, 40
TEL 948 553 066
Sección Moda Infantil

SINTESIS
Mayor, 26
TEL 948 554 600

MODA MUJER

ALBERTO GOMEZ DE SEGURA
Mayor, 50
TEL 948 550550
En esta sección

CENTRO TEXTIL
Paseo Inmaculada, 64
TEL 948.556003
Sección Moda Hombre

CHARO LUQUIN
Comercio 12
TEL 948 546 650
En esta sección

CLASS
Baja Navarra, 12
TEL 948 553 940
En esta sección

HIEDRA
Plaza de Fueros, 16
TEL 948 553 804
Sección Moda Hombre

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL 948 553 756
En esta sección

MARTA
Mayor, 26
TEL 550 472
En esta sección

NOVEDADES LUCY
Comercio, 18
TEL 554 817
En esta sección

PERGOLA
Gustavo de Maeztu, 1
TEL 554 857
Sección Moda Joven

SELECCIONES
Nueva, 3
TEL 550 996
En esta sección

COMPLEMENTOS

AZABACHE
Plaza de la Coronación, 4
TEL 948 550 046
En esta sección

CHARO LUQUIN
Comercio, 12
TEL 948 546 650
Sección Moda Mujer

ISABEL ARBELOA
Calderería 3
TEL 948 546 561
Sección Calzado

MARROQUINERIA ITZIAR
La Estrella 11
TEL.948 550425
En esta sección

TODO CALZADO
Paseo Inmaculada 72
TEL 948 546320
Sección Calzado

MODA HOMBRE

ALBERTO GOMEZ DE SEGURA
Mayor, 50
TEL 948 550 550
En esta sección

CENTRO TEXTIL
Paseo Inmaculada 64
TEL 948 556 003
En esta sección

CIPRI
Plaza de los Fueros, 16
TEL 948 553 804
En esta sección

CONFECCIONES EL EGA
Comercio, 13
TEL 948 550 349
En esta sección

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago, 1
TEL 948 550 099
En esta sección

INTIMO

CENTRO TEXTIL
Paseo Inmaculada, 64
TEL.948 556 003
Sección Moda Hombre

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago, 1
TEL 948 550 099
Sección Moda Hombre

ELVIRA
Mayor, 12
TEL 948 546 247
Esta sección

JONE
Mayor 100
TEL 948 546 388
En esta sección

LA SOMBRERERA
Comercio 6
TEL 948 550 841
En esta sección

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL 948 553 756
En esta sección

MARTA
Mayor, 26
TEL 948 550 472
Sección Moda Mujer

NOVEDADES LUCY
Comercio, 18
TEL.948 554 817
Sección Moda Mujer

MODA INFANTIL

CENTRO TEXTIL
Paseo Inmaculada, 64
TEL.948 556 003
Sección Moda Hombre

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago,1
TEL 948 550 099
Sección Moda Hombre

ELVIRA
Mayor, 12
TEL 948 546 247
Sección Intimo

LA INFANTIL
Comercio, 2
TEL 948 550 625
En esta sección

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL 948 553 756
Sección Moda Mujer

LUCY
COMERCIO 18
TEL. 948 554 817
En esta sección

PRISMA
Nueva, 5
TEL 948 551 579
Sección Moda Joven

ROSTHER
Fray Diego, 40
TEL 948 553 066
En esta sección

TUCAN
Plaza de los Fueros, 16
TEL 948 546 450
En esta sección

MODA DEPORTE

ARAN SPORT
Paseo Inmaculada, 70
TEL 948 553 807
En esta sección

DEPORTES URO
Paseo Inmaculada, 64
TEL 948 554 624
En esta sección

HAZLO TU MISMA

EL RETAL
Plaza Santiago, 43
En esta sección
LA SOMBRERERA
Comercio, 6
TEL.948 550 841
Sección Intimo

MERCERIA ELVIRA
Mayor, 12
TEL 948 546 247
Sección Intimo

MODAS ALICIA
Mayor, 10
TEL 948 551 072
En esta sección

CALZADOS

CALZADOS ARRARAS
García el Restaurador,
TEL 948 553 728
En esta sección

CALZADOS MILA
Calderería
TEL 948 546 750
En esta sección

EL MADRILEÑO
Mayor, 17
TEL 948 546 323
En esta sección

ISABEL ARBELOA
Calderería, 3
TEL 948 546561
En esta sección

LA INFANTIL
Comercio, 2
TEL 948 550 625
Sección Moda Infantil

MODA KEOPS
Comercio, 9
TEL 948 556 015
Sección Moda Infantil

TODO CALZADO
Paseo Inmaculada, 72
TEL 948 546 320
En esta sección

**SI COMPRAR UN PISO
NO VALE LO MISMO
EN UNA CIUDAD QUE
EN OTRA, LO MISMO
OCURRE CON LAS
CERÁMICAS,
BAÑOS, COCINAS...**

**EN DIANOR,
CERÁMICAS SALVATIERRA**

**TENEMOS LO MISMO
QUE EN CIUDADES
COMO PAMPLONA,
LOGROÑO O CALAHORRA,
PERO A MEJOR PRECIO.**

**VISÍTENOS Y LO
COMPROBARÁ**

Cerámicas
Azulejos
Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Mobiliario de baño
Cabinas de hidromasaje
Sanitarios
Accesorios



Dianor
**CERÁMICAS
SALVATIERRA**



GROHE
GRIFERIA
VOIG


Cerámica Decorativa, s.a.

DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
Polígono Industrial de Villatuerta, km. 1
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUERTA
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

Salvatierra

El lunes 18 de octubre en la biblioteca del Instituto de Tierra Estella se presentó «Una mirada a nuestro entorno», un proyecto en colaboración con el Centro de Estudios y Caja Laboral. En la rueda de prensa estuvieron presentes Elías Alegría, director del I.E.S. «Tierra Estella», Alfredo Larreta, secretario del C.E.T.E., José Luis Soravilla, director de Caja Laboral en Estella y Ramón Felones, del departamento de Historia del Instituto, que comentaron que el objetivo primordial es dar a conocer el valor histórico de la zona, «para respetarlo, y salvaguardarlo para las próximas generaciones».

Alfredo Larreta agradeció la posición de mecenazgo de Caja Laboral, cuyas primeras conversaciones sobre el proyecto se produjeron entre el secretario del C.E.T.E. hace casi dos años, «la preocupación de todos es que nuestros jóvenes sean capaces de conocer nuestro entorno, y amar nuestro patrimonio». Román Felones, director del departamento de Historia, reflexionó sobre el privilegio de vivir en una zona con un valor histórico, artístico y cultural, incalculable, «nuestra merindad respira arte por los cuatro costados». Entre los propósitos que se persiguen con esta iniciativa Felones habló de: transmitir algunos conocimientos, conseguir a través de este aprendizaje un aprecio del patrimonio «sembrar una semilla que dé ciudadanos preocupados», producir el goce estético de las obras cercanas y por último, conseguir promover y suscitar proyectos parecidos en otras localidades.

DOS FASES:

PANELES Y RUTAS CULTURALES

La primera fase del proyecto son nueve paneles informativos de grandes dimensiones, 1,80 x 90, que van a recoger los siguientes temas mes a mes desde el de octubre: pre-historia, romano, románico, gótico, renacimiento, barroco, neoclásico, algunos elementos del SXIX y



ENSEÑANZA

Una mirada instructiva a nuestro entorno

El I.E.S «Tierra Estella», el Centro de Estudios y Caja Laboral presentaron un proyecto común que va a dar a conocer a los estudiantes su entorno artístico más cercano.

por último, el SXX. Una rápida excursión, un paseo por algunas muestras artísticas de nuestra merindad, «lo primero que verán los estudiantes cuando vayan a clase serán estos ploters, colocados en el hall del Instituto». De la selección de fotos y textos de estos paneles se ha encargado Román Felones, de la fotografía Xabier Larreta y de la maquetación, el diseñador Pedro Irulegui. En la presentación se dio a conocer los dos primeros ploters y se comentó que ya se ha realizado una preselección de los siguientes, que no siempre mostrarán los puntos más conocidos, sino que descubrirán zonas tan llamativas artísticamente como: La Población y Genevilla (con muestras del Renacimiento). Los nueve



paneles servirán para realizar una posterior exposición a otras localidades o centros, dijo Román Felones.

Las rutas culturales, permitirán a los estudiantes, tanto de la ESO como del Bachillerato (desde los 12 a los 18 años) que se embullan «in situ» de lo que se les a mostrado en los paneles. Las excursiones se realizarán los sábados por la mañana (el transporte será gratuito subvencionado por Caja Laboral), cada trimestre visitando en primer lugar: Villa de las Musas (en Arellano, pre-

historia y romanización), para seguir con algún tramo del Camino de Santiago (Románico y Gótico), un pueblo de la merindad y a finales de mayo, elementos claves del s. XIX y s. XX.



Software
DIMONI

Soluciones para su empresa
Formación, instalación de redes

Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • ega@egainformatica.com
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • pamplona@egainformatica.com



Tentador balido

Los secretos de la vida se encuentran a su-
basta. Ya prácticamente todo está a la ven-
ta en nuestros días y hasta el más íntimo
formulario de los dioses, al mezclar y cocer
el «barro humano», es arrebatado por cientí-
ficos y comerciantes. Queda abierto un
nuevo y prometedor negocio: el de los
enigmas de nuestras propias células. Nues-
tros genes se cotizan ya en un «parquet» al
alza. Si Vd., amigo lector de Calle Mayor,
es un hombre «raro», sin mucha «mezcla» y
recién llegado de una selva poco «humaniza-
da», quizá pueda poner precio a su ADN
y con un poco de suerte, tumbarse por el
resto de sus días a la «bartola».

No es chiste, tampoco ciencia ficción. Una
nueva industria basada en la ciencia de la
vida, va ganando poder sobre los inmensos
recursos biológicos del planeta. El afán de
lucro estampa ahora su copyright sobre los
microscópicos genes humanos. Desde el
pasado 1 de Septiembre y tras un cambio
en las normas de la OEP (Oficina Europea
de Patentes), se podrán patentar elementos
del nuestro cuerpo. Con anterioridad, tanto
Japón como EE.UU., habían ya legislado al
respecto. A partir de ahora, hasta las mis-
mas secuencias genéticas de hombres y
mujeres, aisladas en laboratorio o reproducidas
por medios artificiales, podrán tener
dueño en nuestro continente.

El hombre va descodificando las confiden-
ciales fórmulas con las que el Cielo se las
apaña para engendrar la vida. Helo ahí su-
mergido en su titánico desafío, orgulloso
entre sus probetas cada día más precisas,
haciéndose un hueco en el concurrido
aforo de los ángeles creadores de vida. La
«eugenesia» ese nombre tan raro y polémico,
que indica la mejora genética por me-
dio de la manipulación en laboratorio, de-
biera de merecer nuestra atención, habida
cuenta de que a la puerta de nuestro ADN
están llamando intereses muy lucrativos.
El mercadeo penetra sin permiso en tan
sagrada y microscópica geografía. Vivimos
los albores de la revolución de los genes
que unida a la informática puede cambiar
radicalmente el mundo. La apertura de la
veda a la manipulación del núcleo de las
células, mediatizada por el acerbo comer-
cial, puede, sin embargo, acarrear conse-
cuencias imprevisibles.

Mientras las televisiones nos entretienen
con el balido de la Dolly de turno, en la
trastienda de esta «granja» global convergen
muchos intereses en pos de la creación de
una nueva y poderosa industria biotécnica.
La voz de alarma ha cundido ya en el seno
de buena parte de la comunidad científica.
El analista social Jeremy Rifkin ha elabora-
do un interesante trabajo que lleva por tí-
tulo «La vida humana como propiedad inte-
lectual», en el que alerta seriamente ante
este nuevo peligro que nos sirven las nue-
vas tecnologías de investigación genética
unidas a la informática. En el documento
este experto apunta con gravedad: «Nos si-
tuamos a las puertas de un segundo géne-
sis, esta vez concebido en los laboratorios,
una naturaleza bio-industrial producida arti-

ficialmente y destinada a reemplazar el sis-
tema evolucionario de la naturaleza». Según
Rifkin una industria global de la ciencia de
la vida está ganando un poder nunca visto
sobre los vastos recursos biológicos del
planeta. Con la misma preocupación añade
la profética sentencia de que estamos ante
una revolución tecnológica capaz de reha-
cernos a nosotros mismos y nuestro mun-
do: «Los científicos comienzan a reorganizar
la vida en los niveles genéticos. Las nuevas
biotecnologías están alterando la procrea-
ción animal, la farmacéutica, la alimenta-
ción, la forestación, la agricultura... Delante
de nosotros se abre un paisaje aún no car-
tografiado, cuyos contornos están siendo
trazados en miles de laboratorios de biotec-
nología en todo el mundo».

El intelectual americano nos previene sobre
el posible mal uso de estos avances: «La
biotecnología y más concretamente el regis-
tro y cirugía de genes humanos están re-
creando el mundo. Las fuerzas económicas
y políticas que controlen los recursos gené-
ticos del planeta, van a ejercer un tremen-
do poder sobre la futura economía mun-
dial, al igual que el acceso y el control so-
bre hidrocarburos y metales valiosos en la
era industrial, contribuyeron a determinar
el control sobre los mercados mundiales».

El pistoletazo de salida ya está dado y
unas normas precipitadas y no consensua-
das en la reciente legislación europea, ter-
minan de allanar el camino. La multinacio-
nales hacen sus mochilas y se lanzan a
rastrear los continentes a la búsqueda de
seres humanos con características gené-
ticas especiales, que puedan llegar a tener
un potencial en el mercado.

La «culpa» de este «segundo génesis»
hay que atribuirle también, en buena me-
dida, a los avances informáticos. Bill Gates ya
se está frontando las manos. «Esta es la era
de la información, y la información biológi-
ca es probablemente la más interesante que
estamos descifrando e intentando modifi-
car», afirma el magnate de Microsoft. Sin los
ordenadores no sería posible catalogar y
ordenar la ingente cantidad de información
de este género que manejan los científicos.
El almacén de capital genético, una vez or-
ganizado, queda al servicio de la naciente
bioindustria.

Si la modificación genética en animales y
plantas ya era de por sí preocupante, la in-
tervención de la ingeniería genética en es-
permas, células embrionarias humanas...,
multiplica la inquietud. Al fin y al cabo se
prepara el camino para la completa altera-
ción de nuestra especie y el nacimiento de
una nueva civilización eugénica promovi-
da, si no media intervención, por intereses
comerciales.

«Ante la tentación del hijo perfecto» es el
sugerente título con el que la revista «El Co-
rreo de la UNESCO», en su último número,
encabeza el amplio dossier elaborado so-
bre esta candente cuestión de la bioética.
Firmas de prestigio abordan con gran alar-
de didáctico esta «tentación», cuya trascen-
dencia parece no haber calado lo suficiente

en la opinión pública en general.

Una principal idea subyace a lo largo de
los artículos de opinión y los reportajes ex-
plicativos: los avances en el campo de la
genética, al igual que los progresos cientí-
ficos y tecnológicos en general, son de por
sí positivos. Su virtual peligro estriba en la
utilización que se les imprime. La influyen-
te publicación, que ve la luz en 27 idiomas
además de en «braille», se hace eco de la
desigualdad generada también con estos
avances: la tecnología necesaria para mane-
jar este nuevo filón se encuentra en los
parques tecnológicos del Norte, mientras
que «la materia prima», es decir, la mayoría
de los recursos genéticos esenciales para
propulsar la nueva revolución, están en los
ecosistemas tropicales del Sur.

El debate está pues servido y debe de que-
dar enmarcado, una vez más, entre lo que
es posible y lo que es aceptable. Federico
Mayor, máximo responsable de este orga-
nismo internacional para el fomento de la
cultura, centra así también la cuestión
cuando afirma: «Los biólogos han cumplido
su papel: han sembrado un inmenso cam-
po de posibilidades. Corresponde ahora a
la sociedad no cosechar allí más que buen
grano. La revolución de las biotecnologías
invita a la humanidad a la cita crucial de la
ciencia con la ética». Urge, por lo tanto,
promover la idea de que la genética no
puede utilizarse para «justificar prácticas so-
cialmente discriminatorias o racistas», tal co-
mo reza la declaración Universal sobre el
«Genoma humano» (texto elaborado por el
Comité Internacional de Bioética de la
UNESCO), único documento de alcance
universal que atiende específicamente a los
problemas de la bioética.

La historia de la humanidad es una suce-
sión de asaltos al Olimpo. En sus eternas
escalinatas, el ser humano ha exprimido su
inteligencia y aquilatado su voluntad; en su
ascensión glorifica ha dejado todo su em-
peño. Nuestra más alta divisa ha sido vestir
el halo deífico, imitar a los demiurgos, a los
genios creadores de la vida en sus múlti-
ples manifestaciones. Seguramente el Olim-
po ironizaba, hasta no hace mucho, del
descomedido orgullo humano. Sin embargo
la mofa inicial se ha debido de tornar en
cautela en los conciliábulos celestiales.

Nunca el hombre se rodeó de tan sofisti-
cados laboratorios, ni acarició la posibili-
dad de renovar los genes «averiados», ni
manejó tan aproximados mapas genéti-
cos... Nunca hasta el momento habíamos
penetrado tan indiscretamente en los mis-
terios de la vida. En medio de esta desnor-
tada carrera, que se aceleró con la fabri-
cación de Dollys de dudoso uso, no está
de más recordar la máxima del médico y
rabino Maimónides, que ya en el siglo XII
suplicaba a Quien engendró y anotó en su
cuaderno dorado todas las fórmulas de la
vida: «Dame la fuerza y la voluntad de am-
pliar mis conocimientos. Aleja de mí la
idea de que todo lo puedo».



Con el frío de la mañana, el sábado 9 de octubre, un globo inició su vuelo en la plaza de Los Fueros. Los ocupantes de este medio de transporte eran cuatro inquietos miembros de la familia de María Luisa Fernández Martínez, ganadora del sorteo de la Campaña «Vuelta al Cole» de la Asociación de Comerciantes. Loreto San Martín, gerente, comentó que la iniciativa, con un presupuesto total de 250.000 pesetas, fue secundada por 22 establecimientos de la ciudad, y la compra que resultó agraciada, se realizó el 17 de septiembre en Carnicería Hnos. Aguinaga. Desde la asociación se quería sorprender con un regalo distinto y atractivo, «en globo hay dos posibilidades de vuelo: turístico y cautivo (que sólo sube y baja), y nosotros- dijo Loreto- nos decantamos por la primera porque nos pareció más llamativo».

Momentos antes de iniciar el viaje, el globo de 22 metros de altura yacía en el suelo de la plaza porque estaba llenándose de aire. Los viajeros todavía no eran conscientes de las dimensiones totales de su medio de transporte, pero apuraban un poco nerviosos el último cigarrillo, para evitar fumarlo en pleno vuelo, y charlaban sobre la aventura que iban a emprender. Javier Montón, hijo de M^a Luisa, su mujer Arantxa Guinea, Xabier Gutiérrez y Sergio Puyol, ambos sobrinos nietos, eran los invitados de la premiada que permanecía en tierra, «he sido un poco falsa para viajar en cualquier medio, como para ir en globo»-comentaba.

EL ATERRIZAJE EN OTEIZA

Paco Castillo piloto de la empresa Mundo Aéreo de Madrid fue el encargado de transportar a los afortunados viajeros, con el control desde tierra de un compañero. Antes de iniciar el vuelo, y alzar un poco el



COMERCIANTES

Tierra Estella a vista de globo

María Luisa Fernández Martínez fue la ganadora de un viaje en globo del sorteo de la Campaña «Vuelta al Cole» de la Asociación de Comerciantes.

globo comenzando a quemar el helio, cuyo calor alcanzaba al pequeño grupo de público asistente, se lanzaron unos globos para ver cual era la dirección del viento en distintas capas. Como comentó el piloto, Paco Castillo, en un viaje de una hora se lleva helio para dos, el aterrizaje es lo más dificultoso y puede necesitar más combustible, «es muy importante buscar un sitio idóneo para no tener ningún percance».

El inusual medio de transporte ascendió

a gran velocidad, sorprendiendo a los viandantes que miraban con cierto temor a las torres de la Iglesia de San Juan, los fotógrafos dispararon sus flashes y Javier Montón, hijo de M^a Luisa, esperaba con la cámara en mano para sacar sus instantáneas. Como el viento era norte-sur el globo una vez iniciado el vuelo se dirigió hacia Oteiza, localidad en la que todos aterrizaron sanos y salvos, con una aventura que contar a sus familiares y amigos.

¿NECESITA UN ALBAÑIL?

Reformas generales

**Baños,
Cocinas...**



LUIS IZCUE

689 70 69 26 / 948 55 20 65

**Revelado en
1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO
LIZARRA**



AYEGUI (Navarra)

25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

Información

Empresas constructoras:

construcciones
GARNICA CORTES S.L.



Asesoramiento y gestión:

PROGINSA
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

Promociones
Estella Urbana, S.L.

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 7

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA

Caixa de Ahorros Municipal de Pamplona

JAVIER ESCRIBANO, JEFE DE MÉDICOS DEL AMBULATORIO

«Cualquier intento para dejar de fumar es un éxito»

El Centro de Salud de Estella lleva dos años en un programa organizado por el Instituto de Salud Pública del Gobierno de Navarra, «Para ayudar a dejar de fumar»

Los Centros de Salud de la comunidad foral llevan dos años realizando esta campaña, en la que se han editado folletos explicativos para aquel que toma esta decisión tan beneficiosa de dejar el hábito, y unos libros sobre ayuda al paciente destinados al personal sanitario. Para conocer en qué consiste esta iniciativa mantuvimos una conversación con Javier Escribano, jefe de médicos del ambulatorio, que explicó que en Estella no ha habido muchos pacientes que se han acogido al programa completo, pero, como comentó el médico «cualquier intento para dejar de fumar siempre supone un éxito, aunque se recaiga en el hábito».

Javier Escribano recordó que esta terapia no es milagrosa y consta de dos fases, la primera y la que para algunos es definitiva es el consejo sistemático; un 5% de los que dejan de fumar en esta etapa consiguen no recaer. «Los médicos aprovechamos cuando el paciente tiene catarro, por ejemplo, para sugerirle que es un buen momento». La siguiente fase donde entra la ayuda del médico, consiste en que la persona que decide dejarlo pide consejo al servicio sanitario. Para recibir esta ayuda debe haber una decisión firme, no sirve la duda, «hay gente que necesita un apoyo psicológico y una vez que se ha puesto una fecha, y lo ha comentado a sus amigos y fami-



liares, nosotros le podemos aconsejar y hacer un seguimiento». El apoyo psicológico al paciente lo realiza el departamento de Enfermería con tres sesiones: a los 2 ó 3 días de haberlo dejado, a la semana y al mes.

En todo momento nos hemos referido a la dependencia psicológica, sin embargo, la física, se puede vencer más fácilmente, para ello existen unos parches de nicotina, 1/3 de los cuales están subvencionados por el Gobierno de Navarra

que mis relaciones sociales me lo impiden, quizá engorde), los beneficios a corto plazo son varios y muy esclarecedores: «Se fatiga menos, tiene menos tos, sobre todo matutina, se cogen menos catarros, duele menos la cabeza, se degustan los alimentos...». Y sobre todo, a más largo plazo, el riesgo de parecer enfermedades cardio-respiratorias se ira reduciendo progresivamente, junto con el riesgo de parecer cáncer de pulmón. Son todos estos puntos positivos los que tienen que prevalecer cuando aquel que quiere dejar de fumar elabore una lista con los «pros» y los «contras» de su decisión.

siempre que se siga el tratamiento. «En esta segunda etapa de la campaña un 30% de los que la emprenden dejan de fumar», explicó Javier Escribano.

LOS BENEFICIOS INMEDIATOS DE DEJAR DE FUMAR

Para animar a abandonar este hábito, y a pesar de que los inconvenientes es fácil que se los ponga cada uno (no puedo porque soy muy nervioso, por-

Cuestiones importantes

Nos solemos acordar de Santa Rita cuando llueve, o por lo menos, es la experiencia que tienen los médicos del Centro de Salud, como Manuel Mozota médico residente de 28 años, que piensa que la gente espera mucho para dejar de fumar, y casi siempre es por consejo facultativo. Javier Escribano, también cree que la campaña contra el tabaco no debe ser una guerra, «cuando alguien asume los riesgos que atañe fumar, y decide hacerlo, es libre de fumar respetando a los de-

más». Es cuestión de coraje, la batalla entre fumadores y no-fumadores a veces es más que tangible, los americanos exportadores de la cultura del tabaco, y ahora también del odio a dicha planta son un claro ejemplo.

¿Desde cuándo se puede considerar que una persona es fumadora?

-Cuando tiene un hábito, y se puede hablar de fumador desde un cigarrillo al día.

¿Es tan difícil dejar de fumar?

-Es una cuestión de

decisión firme, hay gente que decide dejarlo y no necesita ningún tipo de ayuda. Sin embargo, hay quien necesita una ayuda y apoyo psicológico, pero puede encontrarlo en su Centro de Salud.

No cree que a veces, saber que un médico de cabecera fuma ¿puede plantearnos alguna duda?

-La imagen del médico no-fumador es más positiva, pero en ningún caso, es una excusa porque no debemos fijarnos en los demás en este caso. Debemos hacerlo por nuestra salud.

Además, haciendo un pequeño cálculo, se puede pensar el dinero que nos podemos ahorrar, calculando cuánto se ha gastado en tabaco el último año. Un fumador medio de 20 cigarrillos/día viene a gastar al año entre 40.000 y 100.000 pesetas, un sueldo que se puede destinar a un buen viaje.



VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA
FASE
EN VENTA
AHORA PUEDE
ELEGIR**

**CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS**

Por **7.624.304** Ptas.
+ I.V.A.

**9.829.317 Ptas. + I.V.A. con Plaza de GARAJE
y TRASTERO de 10m²
Nº EXPTE. 31/1-001/98**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO
HASTA el 23%**

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

- Calefacción Individual de Gas
- Suelo de Roble
- Puertas de Madera de Haya
- Portal y Escalera en Mármol
- Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: LEZAUN MUNARRIZ S.L. Información: Tfno: 948 55 23 19

En 1ª Línea de:

- Parque de Los Llanos
- Piscinas Municipales
- Río Ega y Parque Fluvial

Junto a:

- Polideportivo
- Nuevos Cines
- Excelente Orientación Solar**
- Amplias Vistas**

**NUEVA
FASE
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

**VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA**

**VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS
13.700.000**

Ptas. + I.V.A. + TRASTERO

VIVIENDAS LIBRES

**EN CONSTRUCCIÓN (CURVA-2)
Y PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)**





«Los Eléctricos»

la chispa veterana que no se apaga

La media de edad del equipo que milita en segunda división del Campeonato de Fútbol Sala de Estella es de 41,5 años de edad

Dicen que sufren mucho, que llega el tiempo de colgar las botas, que mientras el resto de rivales suman experiencia y fuerza ellos simplemente acumulan años... Pero lo cierto es que «Los Eléctricos», el equipo formado por los más veteranos del Campeonato de Fútbol Sala de Estella, afrontan su nueva temporada con las mismas ganas de siempre. Y es que tampoco es cuestión de renunciar a una categoría, la segunda, que han logrado mantener durante tanto tiempo a pesar de contar con una media de edad de 41,5 años, o incluso de 48 «primaveras» cuando

estaban Patxi Usubiaga y José Antonio Osinaga, frente a equipos que como mucho tienen a un par de jugador que rebasen con creces la treintena.

Su historia es paralela a la biografía de la competición que para el fútbol sala organiza la Oficina de Deportes de Estella junto con el Ayuntamiento de la ciudad. Llevan pues 17 años dándole al balón, con un arranque que les dejó campeones en su primera edición, logrando durante un lustro mantener esta primera categoría. Después bajaron a segunda, «y como aquí hemos estado cómodos, en tempo-

radas que podíamos haber subido la verdad es que no hicimos mucho por ganar los partidos. Es que por arriba hay demasiada competitividad» indican, aunque también reconocen que ahora los tiempos han cambiado, «que sufrimos mucho para quedarnos en esta división».

División donde la diferencia de edad a la alta de algunos les ha hecho coincidir en la cancha con sus propios hijos, como fue el caso del decano de los eléctricos, Joaquín Pinillos, de 51 años de edad, que ha tenido que vérselas no ya con uno, sino con dos de sus vástagos, Sergio e Ignacio. El resto,

● BAR MALE BAR ●

MARCHA

AMBIENTE

LIZARRA

ESTELLA



En la calle Navarra

Plan alimenticio integral HOUSE DIET

En **Salvia**, atendemos a las personas que deseen realizar un plan alimenticio integral adecuado a sus necesidades metabólicas:

Colesterol, artrosis, triglicéridos, obesidad, circulación, menopausia, diabetes, cálculos, hepatopatías, ácido úrico, gases, etc.

salvia

HERBORISTERIA

CONSULTA NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Atención gratuita.
Información sin compromiso.
Horas convenientes.

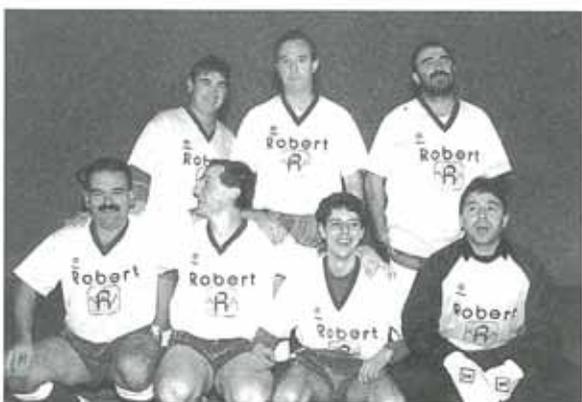
Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA

de momento, contempla a su prole bien instalada en la grada para animar al padre, «porque eso sí, tenemos la hinchada más fiel con nuestras familias. Casi lo viven con más intensidad que nosotros, porque saben los esfuerzos que tenemos que hacer en cada partido».

LIGA DE VETERANOS

«Los Eléctricos» lo forman once jugadores, que si los ponemos por orden de edad (tampoco habría otro posible, porque comentan que nadie ostenta el peso de dirigir a los compañeros), el primero como ya hemos comentado es Joaquín Pinillos, de 51 años, al que le siguen un nutrido grupo de aquellos que rebasan la cuarentena. Ahí están José Antonio Azcona, con 49, Jesús Echeverría, 48, Enrique Osinaga, 45, Julián Zudaire, 44 y Javier Ayúcar con 41. José Luis Abárzuza se acaba de estrenar en esto de los cuarenta, y de cerca le sigue Carlos Montoya que suma 38. Y en el grupo de los «treintañeros» tenemos a Enrique Sanz, con 36, Patxi Aguirre, con 33, y cerrando la tabla Manuel De los Reyes, con 32. Como se ve no hay ningún refuerzo de veinte.

«La verdad es que nos gustaría que se hiciera una liga de veteranos; entonces sí que estaríamos encantados de continuar, pero el problema es que no hay equipos



para montar una competición de estas características. Y es que mientras nosotros somos todos de cierta edad, en otros grupos hay como mucho uno o dos jugadores, que como es normal, no quieren separarse de sus compañeros para formar

otros equipos» comentan resignados, haciéndose a la idea de lo que dicen, será su cercano final.

Pero el hecho de que vean su retirada definitiva más cerca que lejos no les impide seguir dando el resto en cada partido y prepararse durante la semana con dos sesiones de entrenamiento los lunes y los miércoles durante una hora en el poli-

deportivo de Ayegui. «Pero no todos ¿eh?, que algo mejor nos iría sin tantos apuros al final de temporada, si alguno que otro se animara a prepararse», comentan con toda la intención del mundo para que ese «alguien» se de por aludido.

Los diablos rojos

El Campeonato de Fútbol Sala de Estella comenzó hace 17 años, cuando entonces era concejal Tico Goyache, que estaba en la comisión de cultura donde también se englobaba deporte. «Había el pre-

cedente de un torneo en verano, pero la gente parece que se quedaba con las ganas de jugar más tiempo. Así que fui a conocer los campeonatos que se realizaban en Azpeitia, Zumárraga e Irún, y cogiendo-

les el mismo sistema comenzamos aquí en Estella» dice Goyache. Entre aquellos 22 equipos iniciales (ahora hay 68 en cuatro categorías) estaban los protagonistas de nuestro reportaje, que por aquel entonces no

tenían el mismo nombre de ahora. El primer año se llamaron «La Infantil», por el patrocinio de una tienda de ropa para pequeños, y más tarde «Electricidad Rover» para después pasar a ser «Electricidad Mon-

toya». Y como les hizo gracia el repetir, definitivamente se quedaron con «eléctricos», también conocidos como «diablos rojos» (según dice uno de ellos) gracias a su indumentaria roja y negra.

Persianas MUÑOZ

Av/ Yerri, 13
Tfno: 948 55 62 24
ESTELLA



Persianas
MUÑOZ
Todo en persianas



PAMPLONA
Iñigo Arista, 14
Tfno: 948 17 47 93

VITORIA
Avda. Gasteiz, 90 bajo
Tfnos: 945 22 69 68
945 22 20 36
Fax: 945 22 20 36

FABRICA
Pol. Industrial Júdniz
Zorrolleta, 6 - Pab. 12-A
Tfno: 945 29 05 06
VITORIA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

La APYMA de Remontival apoya a la familia del escolar de Oteiza fallecido en accidente de tráfico

Adrián Marturet, de 6 años, no contaba con transporte escolar público hasta Estella

El 30 de abril de este año en el polígono Industrial de Villatuerta se producía un accidente a resultas del cual fallecía Adrián Marturet Asiain, de 6 años y natural de Oteiza, que en aquella fatídica fecha era traslado por su madre al Colegio Público Remontival donde cursaba sus estudios en el modelo de euskera. Días después, en concreto el 19 de mayo, su padre



Víctor Marturet junto a la Asociación Sortzen (integrada por familias de Navarra que abogan por la implantación del modelo D en toda la Comunidad Foral y no sólo en las zonas mixtas y vascófilas), criticaba al Departamento de Educación por no haber atendido su solicitud de poner transporte escolar al pequeño.

Y es que, según denunció Marturet, en Oteiza al no estar catalogada dentro de ninguna de los dos mencionadas zonas, los niños que quieran estudiar en euskera deben desplazarse por sus propios medios hasta Estella. Ya entonces también se aludió a la falta de representantes del Consejo Escolar de Remontival en la rueda de prensa, puesto que sólo había acudido un profesor que lo hizo a título personal.

En el mes de julio Víctor Marturet remitía a varios medios de comunicación una carta sobre este hecho (ver CALLE MAYOR 171), en uno de cuyos párrafos se podía leer: «los que antes nos apoyaban en nuestras justas reivindicaciones, ahora no sé si por cobardía o mala fe no quieren saber nada del asunto..., pues dicen te estoy manipulando políticamente». Este escrito sentó mal dentro de la Asociación de Padres y Madres (APYMA) del Colegio Público Remontival, que creyeron ser aludidos directamente por el padre del escolar fallecido, por lo que a su vez, mandaron una carta a la familia de Adrián Marturet manifestando su disconformidad.

Justamente para desmentir este hecho la madre del niño, Arantxa Asiain, aprove-

chó una reunión ordinaria de esta organización, la celebrada el 15 de octubre, donde comunicó a los presentes que en realidad el escrito aludía a instituciones más altas. Estuvo acompañada por el coordinador de Sortzen, Ricardo Ederra, que a su vez recordó a los padres y madres presentes que se había mandado una comunicación al Consejo Es-

colar explicando los hechos, y que no recibieron ningún tipo de apoyo.

A esto la APYMA dijo desconocer el documento, y aseguró que nada más producirse el fallecimiento de Adrián Marturet, se habían puesto en contacto con un abogado para ver que pasos legales podían llevar a cabo. Según manifestaron el letrado les comentó que el caso no tenía opciones porque el niño disfrutaba de una beca en concepto de transporte. Tras esta declaración el miembro de Sortzen leyó la carta remitida en aquel entonces al Consejo Escolar y la APYMA verbalmente expresó su apoyo a los familiares de Adrián Marturet, asegurando que el asunto se trataría en la reunión siguiente de la Asociación, que se producirá el mes que viene.

RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo



C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra



Ion Garrido comanda el Campeonato Vasconavarro de Minimotos tras ganar la prueba de Estella

El joven piloto de Ayegui ya consiguió este trofeo el año anterior

El domingo 10 de octubre tuvo lugar en Estella, organizada por la Peña Motorista de la ciudad, una de las pruebas puntuables para el Campeonato Vasco Navarro de Minimotos. El escenario, como en otras ediciones, fue el parking situado junto a la estación de autobuses, que desde las nueve y media de la mañana se llenó del ruido propio de estas máquinas que emplearon algo más de una hora para los entrenamientos. Entre los pilotos estaba Ion Garrido, de 11 años y de Ayegui, que ya en su temporada como alevín (ahora está en juvenil), consiguió ser campeón en esta misma competición vasco navarra.

El buen tiempo acompañó la prueba estellesa, que dio comienzo a las once y se prolongó hasta la una y media disputándose dos mangas en las respectivas categorías: alevín, juvenil, -72 kilos, + 72 kilos, Scooter: 80 cc y 50 cc. Ion Garrido, que se impuso en ambas, ha conseguido colocarse en primer lugar en la general del Cam-

peonato Vasco Navarra, a falta de la prueba final que se disputará en Pamplona.

CLASIFICACIONES

■ ALEVIN:

- 1.-Santi Sánchez (*San Sebastián*)
- 2.-Iñigo Huguet (*Tudela*)

■ JUVENIL

- 1.-ION GARRIDO (*AYEGUI*)
- 2.-Juan María Olías (*Irurzun*)

• -72 KILOS

- 1.-Juan Corrochamo (*San Sebastián*)
- 2.-Benedicto Santiago (*Bilbao*)

• +72 kilos

- 1.-Luis Barbero (*Bilbao*)
- 2.-Carlos Flores (*Pamplona*)

■ SCOOTER

• 80 cc.:

- 1.-Alejandro Barcelona (*Bilbao*)
- 2.-Javier Salvador (*Bilbao*)

• 50 cc.:

- 1.-César Santesteban (*Pamplona*)
- 2.-Alberto Baeza (*Pamplona*)

Carril para bicis

Escribo esta carta para pedir a la Alcaldesa que hagan un carril para bicis. Ya que tiene ganas de hacer obras por todos los lados que quiten un trozo de carretera para hacer un carril de bicis.

Porque si vas por la acera la gente, sobre todo mayores, te reniega porque piensa que les puedes pillar, y si vas por la carretera, tienes que mirar para un lado y para el otro para que no te atropellen. Además alguna vez te pasan por al lado y te pueden tirar al suelo.

Si en Estella hubiera un carril de bici se evitarían muchos accidentes. Por eso creo que es necesario que lo hagan para todos, no sólo para los jóvenes sino también para que los mayores sepan que sus hijos están seguros cuando salen a andar en bici.

Además yo creo que porque quiten un metro más o menos no va a pasar nada. Si vas con bici de ciclismo no puedes ir por el arcén porque siempre está sucio con pinchos, matas, piedras, cristales pequeños etc. Y se te pueden pinchar las ruedas.

IMANOL URRA



HORARIO:

De 9h. a 13h.

De 16h. a 19.30h.

Sábados de 9h. a 14h.

Cerrado los lunes por la tarde

PIDA HORA POR TELEFONO



CARAN
PELUQUERIA
CABALLEROS
CALDERERIA, 4
9 4 8 5 5 2 2 6 2



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tel: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

• Instalaciones de gas,
gasoil y fontanería general

• Mobiliario de baño,
cabinas de hidromasaje

• Suministros de fontanería

Cerámica

PORCELANOSA

Sanitarios

ROCA

Baños

Jacob Delafon

Calderos de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFELL

Centro para jóvenes

¿Qué podemos hacer los jóvenes en nuestro tiempo libre?

Nosotros, los jóvenes, cuando no tenemos clase o en vacaciones no sabemos a donde ir puesto que en los bares no podemos entrar, en Los Llanos si llueve no podemos ir porque la hierba está mojada. En el único sitio que podemos estar es en las salas de juegos. ¿Por qué no hacen un centro para jóvenes? En el invierno casi no podemos salir porque por ahí nos podemos morir de frío.

Esto, más que a nadie se lo digo al Ayuntamiento de Estella-Lizarrá y encima, ahora que pueden ganar más dinero con los parkings subterráneos, puesto que cada uno tiene que pagar su plaza de coche particular. ¿Por qué no ahorran un poco de dinero y nos hacen a nosotros los jóvenes un centro?

En verano, aunque sea, tenemos un sitio a donde ir; a las piscinas municipales, a las del Obeki... aunque no estén muy bien cuidadas. Nosotros ya estamos hartos de estar siempre en el mismo sitio; en la Daysi, en el Cosmos, en Regaliz, en el Snooker... Yo he llegado a una conclusión: los jóvenes agradecerían mucho al Ayuntamiento que hiciera un centro para jóvenes. Somos muchos en Estella-Lizarrá y necesitamos un sitio a donde ir.

MAITE GOIKOTXEA

ACTIVIDADES

Programa de actividades para los clubes de Jubilados de Ancín, Acedo, Mendaza y Zúñiga

-EXCURSION A LODOSA-ESTELLA

› **Organiza:** Clubes de jubilados de Zúñiga, Acedo, Mendaza y Ancín.

› **Día:** 25 de octubre, lunes

› **Programa:**

- **10:30.** -Salida de Zúñiga y recogida en Acedo, Mendaza y Ancín
- **12:00.** -Llegada a Lodosa. Visita guiada a la fábrica de conservas la Lodosilla
- **14:00.** -Comida en Restaurante Casa Ramona de Lodosa
- **16:00.** -Salida hacia Estella
- **16:30.** -Visita de los cines Golem. Explicación del proceso de proyección de películas
- **17:30.** -Sesión de cine
- **19:30.** -Regreso a las localidades.

› **Precio:** socios 1.500 ptas.

No socios 3.000 ptas

-CICLO DE CHARLAS

1.- **«APRENDER CONDUCE A MANTENERSE VIVO»**

› **Ponente:** Llanos Pardo.

Psicóloga del Gabinete Methodos

› **Lugar:** Ancín

› **Fecha:** 3 de noviembre miércoles a las cinco de la tarde

2.- **«OCUPACION DEL TIEMPO LIBRE EN LOS MAYORES»**

› **Ponente:** Laurindo Miji Viagen.

Socioterapeuta de Centro Psicogeriátrico.

› **Lugar:** Acedo

› **Fecha:** 10 de noviembre miércoles a las cinco de la tarde

3.- **«TESTAMENTOS Y SUCECIONES»**

› **Ponente:** Aurelia Lumbreras. Abogada

› **Lugar:** Mendaza

› **Fecha:** 17 de noviembre miércoles a las cinco de la tarde

4.- **«LA SOLEDAD EN LAS PERSONAS MAYORES»**

› **Ponente:** Llanos Pardo.

Psicóloga del Gabinete Methodos.

› **Lugar:** Zúñiga

› **Fecha:** 24 de noviembre miércoles a las cinco de la tarde

Después de cada charla se invitará a un aperitivo o café.

BATZOKI LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

INO

LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 - ESTELLA



Presupuestos
económicos
sin compromiso

TOVAR - GARCIA

Paintores

PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA

Tfno: 948 55 35 39

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

B. Aguinaga

Carnicería - Charcutería



C/ Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/ Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/ Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

LIBRO



•TÍTULO: «El último judío»

•AUTOR: Noah Gordon

•EDITA: Ediciones B

•PAGINAS: 477

•P.V.P.: 2.900

«El último judío» toma como punto de partida la expulsión de los judíos en la España del siglo XV y como protagonista al joven Yonah Toledano. Cuando Yonah es separado de los únicos miembros de su familia que quedan con vida, se ve forzado a abandonar su hogar en busca de un nuevo lugar donde poder establecerse sin tener que renunciar a sus creencias. Contrario a la conversión e involucrado además en la investigación del robo de reliquias, inicia un largo periplo por la España de la Inquisición, durante el cual deberá recurrir a su ingenio para salvaguardar su secreto. Los continuos cambios de identidad y de oficio serán duros de encajar, pero las dificultades no harán sino forjar su personalidad y reafirmar sus orígenes.

El viaje iniciático de Yonah le sirve a Noah Gordon, autor de «El médico», como eje central de una novela que, a modo de tapiz, abarca desde la descripción minuciosa de los acontecimientos históricos y el análisis de la compleja vivencia entre judíos y cristianos, hasta la disección de la vida interior de un hombre sometido a unas circunstancias excepcionales.

DISCO



•AUTOR: J. L. T.

•TÍTULO: "3"

-3- se llama el tercer hijo mimado de Aitor Abio (teclados), Rafa Rueda (guitarra y voz), Xampe (batería) y Txarli Solano (bajo). Vienen de Mungüia facturando un rock atemporal pero contemporáneo a su vez. Tras obtener el beneplácito de la crítica y el público en su debut, siguieron elaborando un collage sonoro muy afín a las tendencias actuales de fin de siglo, de forma que el año 98 salió a la luz un segundo CD «Denbora» en el que la experimentación y la búsqueda de nuevos registros fueron una constante, siendo elegido entre los mejores álbums nacionales.

Y ahora se visten de largo para presentar su tercer trabajo de estudio, «3», que es un compendio de sonoridades en el que los ambientes tensos y oscuros se cruzan con otros de una enorme vigorosidad. Letras oscuras con pinceladas surrealistas, el pesimismo junto a la inconformidad. Y todo a golpe de metal, en el que los ritmos más frenéticos van acompañados de otros de carácter más denso, atmósferas oníricas llenas de aires psicóticos. Un disco con el que este grupo abrirá nuevas puertas y cerrará otras; sin duda el mejor álbum hasta la fecha de los de Mungüia y que dará mucho que hablar.

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

**Instrumentos musicales
Compact Disc
Cassettes
Libros**

Reparación de Instrumentos

**CALIDAD
AL MEJOR PRECIO**

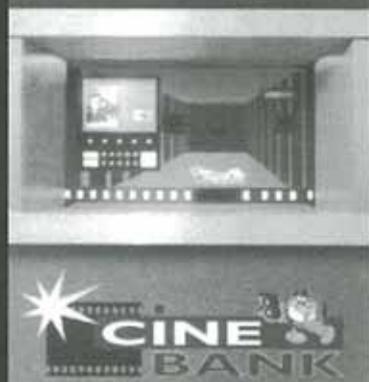
C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55



**Alquiler
automático
de vídeos**

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

Tel: 948 55 29 10

librería
irrintzi

C/ La Estrella 1



**URKO
musical**

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

20 AÑOS CON LA MÚSICA

Tenemos todo lo que necesita
para comenzar con buen pie el curso

- Instrumentos
(viento, cuerda, percusión...)
- Librería musical
Puesta a punto de pianos
(afinación, regulación)
- Precios especiales
- Servicio post-venta asegurado

La mañana del sábado 16 de octubre la plaza de los Fueros de Estella acogió una concentración de quads, unas motos de cuatro ruedas propias para circular por el campo donde se prestan a hacer mil y una piruetas que con descaro desafían las leyes de la gravedad. Pero como quiere aclarar el organizador de este encuentro, Javier Ganuza, «no son en absoluto peligrosas, porque tienen mucha estabilidad, más incluso que un coche u otra moto», y así se pudo ver en Estella cuando hicieron algunas demostraciones sin que en ningún momento peligrara el equilibrio de los quads.

En total se dieron cita 14 personas, una cifra que sorprendió al propio Ganuza «porque pensaba que no iba a pasar de un encuentro entre aficionados de la zona, pero al final han venido gente de Olite, Artajona y hasta de Logroño». Los asistentes a la concentración llegaron el viernes 15 a la noche, para disfrutar durante la madrugada de una fiesta especialmente preparada para ellos por Discoteca Trovador, el local hostelero que apoyó en las tareas organizativas a Javier Ganuza.

A la mañana, tras una muestra de quads en la plaza Santiago, se inició a la una del mediodía una ruta a través de montes y caminos de parcelaria que llevó a los pilotos por Zurucaín, Arizala, Abárzuza (con parada para comer 28 comensales en el



Esos locos, locos cacharros... tan seguros

En la primera concentración de quads de Estella se reunieron 14 motos

Bar Legarcía), Monasterio de Iruzu, Ochaportillo y vuelta a Estella por la zona del pantano de Alloz. A lo largo de su recorrido la comitiva de quads fue saludada por numerosos vecinos de la comarca, que aprovechando el buen día, habían salido a disfrutar de un día de campo.

«La experiencia ha sido muy buena» comentaba al final de la jornada Javier Ganuza «pero me gustaría que el año que viene fuera ya en plan federado». Las motos quads, con precios que oscilan entre las 600.000 y los casi dos millones de pesetas, son un fenómeno reciente

en el mercado estellés donde hicieron su aparición hará unos tres años. «Ha sido ahora cuando ha venido el boom de las quads» dice Ganuza «y aunque yo era la primera salida que he hecho, lo cierto es que el fin de semana hay gente de Estella y su comarca que suelen hacer rutas por la zona». Y siempre con la seguridad de que su moto responderá fielmente, y sin peligro, a lo que se les manda porque como insiste Ganuza, «de verdad que los que son aficionados a este mundo se animen a comprarse una, porque son muy seguras».

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• LACADOS Y BARNIZADOS •
• ESTUCOS •

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA



Pescados

Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD

FIJA S.L.

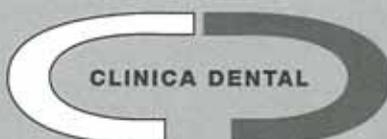
Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

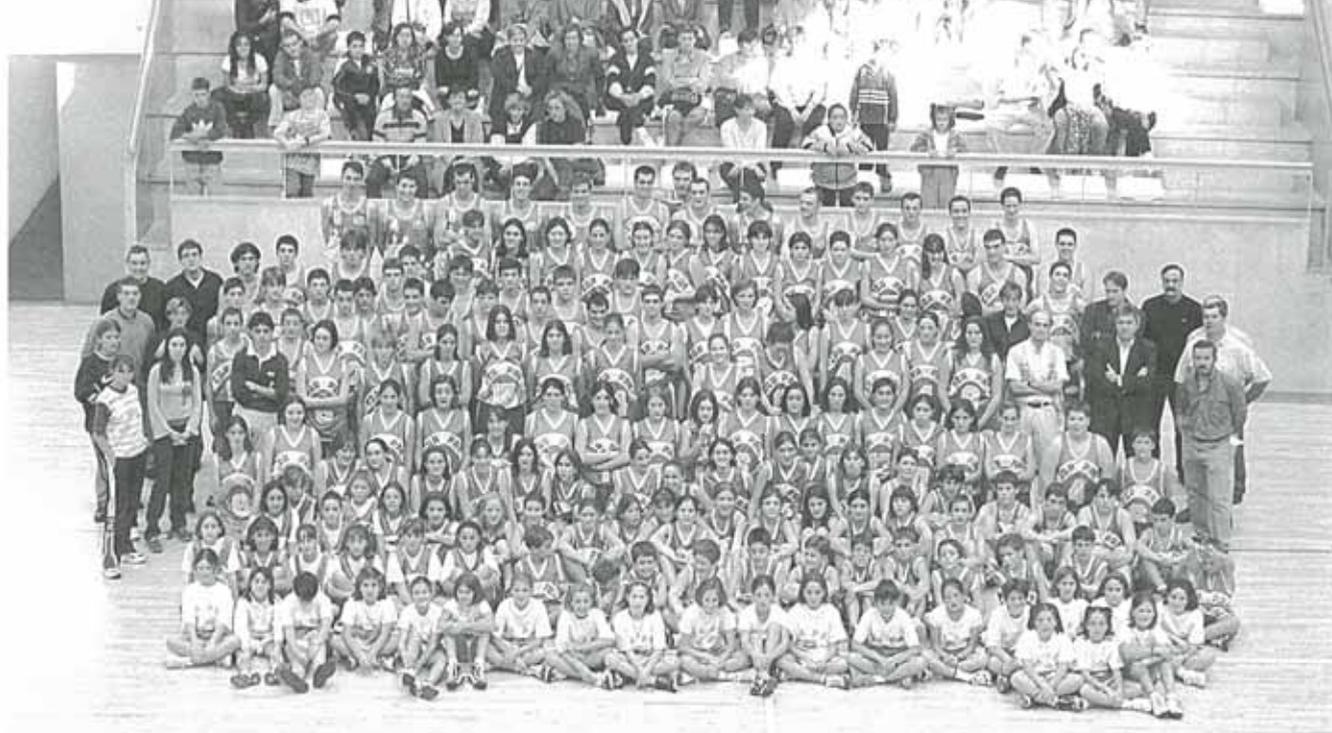


CLINICA DENTAL

José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA



El club de baloncesto «Oncineda» afrenta una nueva temporada con 180 jugadores

Los dos equipos punteros del club saldaron con victoria su estreno de la presente campaña

La tarde del sábado 9 de octubre en el polideportivo de Estella el Club de Baloncesto Oncineda hizo la presentación de equipos para la presente campaña, en la que se cuenta con un total de 180 jugadores repartidos en 17 categorías que van desde el premini hasta los dos «buques insignias» del club: el Primera Interautonómica masculino y las chicas de Segunda Nacional, que estrenan división.

A la presentación acudieron alrededor de 300 personas, que desde las cuatro y media en que empezó el acto hasta el término, con partidos incluidos de las escuadras de máxima categoría, no cesaron de

vitorear a los componentes del Oncineda. Estos de manera individual fueron saliendo a la cancha, para después posar cada uno con sus respectivos equipos y finalmente todos juntos en la consabida, y ya esperada por muchos padres, fotografía familiar. El acto contó con el respaldo del Ayuntamiento de Estella personificado por la figura de su Concejal de Deportes José Ramón Navarro.

Después llegaría el momento de los dos partidos, que ambos y para rematar una buena tarde se saldaron con victoria, de 77 a 66 en el caso de los chicos frente al BKL y de 60 a 56 en su debut en segunda Nacional por parte de las féminas

frente al Santurtzi.

Tras este acto inaugural se asistió a una cena en el Restaurante Venta Larrión al que acudieron doscientos comensales, que pusieron punto y final a esta jornada de fiesta con una verbena en las mismas instalaciones hosteleras. Fue una velada de lo más divertida gracias al buen ambiente que reinó entre jugadores, entrenadores y padres.

6,4 MILLONES

El Club Oncineda afronta la nueva temporada con un presupuesto de 6,4 millones de pesetas siendo su patrocinador Ega Pan. Las cuotas para los padres de jugadores son de 12.000 pesetas, que



**ARTE FLORAL PARA
SUS CELEBRACIONES**

FLOR NATURAL, FLOR SECA, TELA,
CESTERÍA, CRISTAL Y CERÁMICAS

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

**ROMA
BAR**

**Platos
combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

**Médico
Oftalmólogo**

**Dr. Martín CAYETANO
PÉREZ DE EULATE**

Diplomado por el Instituto Barraquer

**Cirugía de la
MIOPIA,
ASTIGMATISMO
e HIPERMETROPIA
(Técnica LASIK)**

Tfn: 608 03 01 69

Un nuevo número de «Arkijas»

La revista Arkijas que edita la Asociación Cultural del mismo nombre de Zúñiga cumple en este mes de septiembre su número 12. A lo largo de 100 páginas se invita a conocer más de cerca el patrimonio del pueblo, con la firma de Alicia Urrea, otros apuntes etnográficos, de los que se encargan Xabier La Cadena, M^a José Solano, Javi Sanz y Jesús Díaz Martínez, documentos del lugar, recogidos por Carlos Belda y Elisa Casado, sobre la fauna, escrito por Fernando Díaz Gallástegui, itinerarios, por Javier Arróniz, o el vocabulario de Zúñiga, con Pedro Mari Ojanguren. También hay rincón literario, que avalan Jesús Díaz Oteiza, Francisco Javier Remón, M^a Carmen Echávarri y Eva M^a Manso, así como espacios para el recuerdo de gentes vinculadas al pueblo como lo fueron Miguel Pérez, encargándose de dibujar su semblanza Mari Sol García Pisón.

Benito Ros, campeón de Euskadi de trial

El domingo 18 de octubre Benito Ros se proclamó Campeón de Euskadi en la última prueba de esta competición celebrada en Guetxo (Vizcaya). También destacada en este campeonato ha sido la participación del otro hermano Ros, Raúl, que se queda en cuarta posición en categoría Junior, mientras que otro estellés, Adrián Etxeberria se proclama Campeón de Euskadi en categoría Principiantes, y otro federado en Estella, David García, lo consigue en Alevines. En cuanto a rueda de 26" Raúl Ferreras, de Ayegui, queda en segundo puesto en este mismo campeonato, donde nuevamente hay que citar a Benito Ros, que con tan sólo 18 años, se proclama Campeón en categoría máxima. Y eso, que sigue sin esponsor.



suben a 20.000 en el caso de tener a dos hijos y a 25.000 pesetas si son tres. También se cuenta con 50 abonados que pagan al año 3.000 pesetas.

La Junta Directiva está presidida desde 1992 por Javier Caballero, siendo secretario Pedro Campos, vocales Maite Arbizu, Javier Aramburu, Evaristo Goyache, Miguel Barbarin, Juan Esquide y Javier

Legarda. Como responsable de equipaciones está José Miguel Barbarin, de coordinadores de equipos masculinos Mikel Adrián y Patxi Labayru, en la misma función pero en las escuadras femeninas Amaya Escudero y Ricardo Adrián, en el papel de contabilidad Fernando Martín y de señalamientos y prensa Patxi Labayru, Juan Esquide y Jesús Juániz.

Desde 1987

El club Oncineda de Baloncesto se formó en 1987 con un equipo juvenil al que un año después se le uniría otro de cadete femenino. Su nombre se debe al lugar donde hizo su estreno este deporte en Estella, y que fue en el Instituto de Bachiller con idéntica nomenclatura de

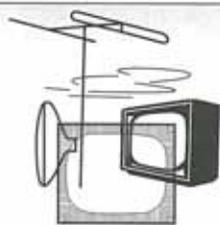
la ciudad. En 1990 se había aumentado la plantilla de forma considerable, ya que entonces se contaba con dos equipos juveniles, uno masculino y otro femenino, y también doblete de sexos en cadete, para en el 91 contar ya con el senior masculino, que se ve reforzado por

una incipiente cantera gracias a la inauguración de la categoría infantil, que en chicos además consiguió ser el Campeón de Navarra. De ahí se ha ido creciendo hasta llegar a los 17 equipos actuales, superando la barrera de los diez en el 93 y alcanzando 14 en el 94.

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.



CERVECERIA - BAR - NAVARRRO

Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

PR
hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

XVII CAMPEONATO DE FUTBOL

ESTELLA Y OMARCA

DESPUÉS DE LA 3ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
BAR IZARRA	3	3	0	0	16	6	9
AGZ INMOBILIARIA	3	2	1	0	17	9	7
REST ROCHAS D. BELAGUA	3	2	1	0	11	6	7
BAR L.P. (B)	3	2	1	0	10	7	7
CARROCEL. GRUAS ZUASTI	3	2	1	0	11	8	7
BAR MONJARDIN	3	2	0	1	16	6	6
BALSABERRIA AGROJARDI	3	2	0	1	11	12	6
DEPORTES GARIN	3	1	2	0	14	11	5
GAZTERIA	3	1	1	1	15	15	4
CADENA MASTER	3	1	0	2	13	8	3
CARNI. ERNESTO EGA INF	3	1	0	2	11	13	3
CONSTRUCCIONES SAINZ	3	1	0	2	10	17	3
BAR KOPAS PIESPAKE	3	0	1	2	13	16	1
ELECTROMECC. ONCINEDA	3	0	0	3	11	17	0
CARPINTERIA LARUMBE	3	0	0	3	4	18	0
CAMPIG ACEDO	3	0	0	3	8	22	0

Trofeo deportividad: -

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
GULF-VIDEO EGA	3	3	0	0	21	8	9
BAR ROCA	3	3	0	0	17	7	9
PASTA GUEMBE-SIP 2000	3	2	1	0	22	9	7
CERVECERIA NAVARRO A	3	2	0	1	11	6	6
BEROKIETA	3	2	0	1	9	7	6
BAR BERRI	3	2	0	1	9	10	6
CONSTRUCCIO FERNANDEZ	3	1	2	0	15	13	5
URKO MUSICAL	3	1	1	1	14	14	4
ESTACION SERV. VELAZ	3	1	1	1	10	11	4
DEPORTES ARAN	3	1	0	2	10	10	3
BAR REST. IRAXOA	3	1	0	2	6	12	3
PARGUETS AYUCAR	3	0	2	1	11	14	2
CARPINTERIA LUQUIN	3	0	2	1	12	17	2
SUMUNISTRO MONJARDIN	3	0	1	2	11	18	1
LOS ELECTRICOS	3	0	0	3	6	13	0
TXOKO F.S.	3	0	0	3	7	22	0

Trofeo deportividad: -

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
CONSTRUCCIONES ARNEDO	3	3	0	0	20	7	9
TALLERES GURO	3	3	0	0	17	4	9
BAR MALE BAR	3	3	0	0	20	12	9
MONTENEGRO	3	2	1	0	11	7	7
IGOA Y PATXI	3	2	0	1	15	10	6
ELECTRICIDAD FIJA	3	2	0	1	15	11	6
NAVARRA ETIQUETAJES	3	2	0	1	14	12	6
CARPINTERIA MET. PEREZ	3	1	1	1	12	7	4
BAR RONCESVALLES	3	1	1	1	14	14	4
CERVECERIA NAVARRO Z	3	1	0	2	7	11	3
BAR ARALAR	3	1	0	2	11	22	3
IMPRENTA JORDANA	3	0	1	2	8	14	1
KATXETAS TABERNA	3	0	1	2	12	19	1
FONTANERIA FER. SAIZ	3	0	1	2	7	18	1
TRANES	3	0	0	3	8	15	0
VENTA DE LARRION	3	0	0	3	7	15	0

Trofeo deportividad: -

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
MHW ESTELLA	3	3	0	0	31	3	9
JORDANA HOGAR	3	3	0	0	24	7	9
CARNICERIA JAVIER	3	3	0	0	17	4	9
CERVECERIA NAVARRO B	3	3	0	0	14	3	9
BAR LP (A)	3	2	1	0	14	11	7
GAU TXORI	3	2	0	1	20	12	6
CAFE BAR ASTARRIAGA	3	2	0	1	15	8	6
BAR ZULOBERO	3	2	0	1	12	8	6
ZAMAKIROBA	3	2	0	1	18	16	6
REGALIZ	3	2	0	1	10	13	6
SEGUROS J. ZABALA	3	1	0	2	8	9	3
TADEO	3	1	0	2	7	11	3
T-IBARRA S BURUMENDI	3	1	0	2	8	12	3
DISCOTECA TROVADOR	3	1	0	2	9	14	3
TUCAN MODA INFANTIL	3	1	0	2	10	31	3
LIZARRAKO GAZTETXEA	3	0	1	2	9	15	1
CARNICERIA JUAN MARI	3	0	0	3	5	14	0
DINAMO DE MI BICI	3	0	0	3	9	20	0
JOYERIA ROS	3	0	0	3	5	17	0
TECNOAGUA-POLLYAYEGUI	3	0	0	3	5	22	0

Trofeo deportividad: -

CONOZCA LA BIBLIA



Se ofrece gratuitamente un Curso Bíblico por Correspondencia

- Castellano
- Euskera

CENTRO EVANGELICO
C/Carpintería, 29, bajo
TEL. 948 55 24 80 / ESTELLA

Tránsito Nueva Dirección

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas
Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16



CARPINTERIA LUQUIN

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División			Tercera División		
Depor. Garin 1	C.Zuasti 1		V. Larrion 1	T. Guro 4	
Camp. Acedo 2	Bar Izarra 9		Bar Aralar 5	Tranes 3	
Bar Kopas 7	Gazteria 7		C. Navarro 2	Igoa/Patxi 5	
C. Larumbe 2	AGZ 5		Katxetas 2	C. Arnedo 7	
Cad. Master 2	Balsa. Agro 3		C. M. Perez 1	Bar Male 4	
C. Ernesto Ega 5	B. Monjard. 3		Elec. Fija 6	Font. F. Saiz 3	
Bar L.P.(B) 4	Cons. Sainz 3		Imp. Jordana 2	Monten. 4	
Electr. Onci. 2	Rochas Bela 5		Bar Ronces. 4	N. Etiket. 5	
Segunda División			Cuarta División		
Txoko F.S. 2	Gulf-V. Ega 5		Tucan 4	Jordana 13	
C. Luquin 5	Const. Fer 5		Tadeo 2	Navarro B 5	
S. Monjard. 4	P. Ayucar 4		D. Trovador 7	Dinamo 3	
Berokieta 3	Pasta Gue. 5		B. Zulobero 5	Carn. Juan 1	
Urko Musical 5	Serv. Velaz 5		Tecno-Polia 0	MRW 9	
C. Navarro A 4	Los Electri. 0		Regaliz 5	T-Ibarra 3	
Bar R. Iraxoa 2	Bar Berri 3		Joy. Ros 2	Astarriaga 3	
Depor. Aran 3	Bar Roca 5		Gau Txori 1	Carn. Javier 3	
			Seguros Zaba 4	Zamakiroba 5	
			Bar LP(A) 4	Lizarrako 4	

PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION					
BAL SABERRIA	CARLI ENESTO	E.T.P.	23	16,00	
CONST. SAIZ	ELECTRO ONCINEDA	E.T.P.	23	17,00	
BAR MONJARDIN	BAR L.P.	E.T.P.	23	18,00	
RES. ROCHAS BELAG	GAZTERIA	E.T.P.	23	19,00	
AIZ	CADENA MASTER	E.T.P.	23	20,00	
CARROCO ZUASTI	CARPINT LARUMBE	E.T.P.	24	10,00	
BAR IZARRA	DEPORTES GARIN	E.T.P.	24	11,00	
BAR KOPAS	CAMPING ACEDO	E.T.P.	24	12,00	
SEGUNDA DIVISION					
ESTA SER. VELAZ	CERY. NAVARRO A	CARPA	23	16,00	
BAR BERRI	DEPORTES ARAN	CARPA	23	17,00	
LOS ELECTRICOS	BAR REST. IRAXOA	CARPA	23	18,00	
BAR ROCA	PARQUETS AYUCAR	CARPA	23	19,00	
PATA GUEMBE	URKO	CARPA	23	20,00	
GULF VIDEO EGA	BEROKIETA	CARPA	24	10,00	
CONS. FERNANDEZ	TXOKO F.S.	CARPA	24	11,00	
SUMI. MONJARDIN	CARP. LUQUIN	CARPA	24	12,00	
TERCERA DIVISION					
BAR MALE BAR	ELEC. FIJA	VILLAT.	23	16,00	
MONTENEGRO	BAR RONCES	VILLAT.	23	17,00	
FONTEANER. FER SAIZ	IMP. JORDANA	VILLAT.	23	19,00	
NAVARRA ETIQUETE	IGOA Y PATXI	VILLAT.	23	20,00	
CONST. ARNEADO	CARP. MET. PEREZ	VILLAT.	23	20,00	
TALLES GURO	KATXETAS	VILLAT.	24	10,00	
TRANES	VENTA LARRION	VILLAT.	24	11,00	
C. NAVARRO Z	BAR ARALAR	VILLAT.	24	12,00	
CUARTA DIVISION					
C. BIAS ASTARRAGA	GAU TXORI	AYEGUI	23	15,30	
ZAMAKIROBA	BAR LP (B)	AYEGUI	23	16,30	
CARN. JAVIER	SEGURIS ZABALA	AYEGUI	23	17,30	
LIZARRAKO	DINAMO DE	AYEGUI	23	18,30	
T-IARRA S. BURU	JOYERIA ROS	AYEGUI	23	19,30	
MRW	REGALIZ	AYEGUI	23	20,30	
CAR. JUAN MARI	TECNOLOGIA	AYEGUI	24	10,00	
JORDANA HOGAR	BAR ZULO	AYEGUI	24	11,00	
C. NAVARRO B	TUCAN MODA	AYEGUI	24	12,00	
D. TROVADOR	TADEO	AYEGUI	24	13,00	

Tablas en el derby

El pasado sábado Perfiles Sintal y Burlada F.S. disputaron el primer derby navarro en la División de Plata de la L.N.F.S. El partido levantó gran expectación y fueron más de 700 personas (entre las que se encontraban Jesús Velasco y Juan Antonio Arregui, entrenador y presidente de MRA-XOTA respectivamente) los que apoyaron a sus equipos.



Juvenil de la S.D. Zalatorribor con su capitán D. Vergara • Foto: KIKE SANZ

El encuentro tuvo dos fases diferenciadas, los inicios fueron de los burladeses que llevaron el tempo del partido y ser retiraron al descanso con ventaja 2-3. La reanudación fue otra historia, Perfiles Sintal salió con ganas, presión en toda pista y pese a no aprovechar las ocasiones las faltas se sucedían y eso permitió que Suberviola, el mejor jugador sobre el parquet, anotara en sendas faltas de 12 metros el empate a 4-4. Al final un gol de Juan Diego de los estelenses y otro de Kondo

suponian el reparto de puntos. De esta forma Perfiles Sintal suma 4 puntos en esa lucha que deberá mantener por la permanencia, aunque si el público sigue respondiendo de la misma forma el polideportivo Lizarreria deberá seguir siendo un fortín. A corto plazo dos rivales canarios, el sábado 23 de octubre en Las Palmas frente al Difsot y el 30 en Estella contra el Galdar. En el resto de categorías sobresaliente para los juveniles del tandem: Ignacio Vi-

cente y Jorge Andueza con sendas victorias por 4-2 en Estella y 2-4 en Puente La Reina contra Padre Dehon. Las femeninas de Panadería Artesana no marcan pero sumaron su primer punto frente a Patronato Mendikur (0-0) mientras que el Sub-23 del Zalatorribor empató a 3-3 frente al Gazte Berriak. Los cadetes debutarán en los J. D. Navarra este próximo sábado día 23 de octubre y ambos se deben desplazar hasta Pamplona.

**Administración
Comunidades de
Propietarios**

**Edificios de Viviendas
Aparcamientos
Urbanizaciones**

**VENTAJAS
PARA
SU COMUNIDAD**

**GESTION DE
INMUEBLES**

Presupuestos sin compromiso

ESTELLA
Plz. San Francisco de Asis, 4 - bajo
Tel y Fax: 948 552 780
ADMISTRADOR COLEGIADO NUMERO: 4.932

**ASTARRIAGA
GRAFICAS**

**calidad
y
experiencia**
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

RR

RICARDO ROS

Joyería-Relojería

OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

ACTIVIDADES

Actividades infantiles de tiempo libre

Sardinas rebozadas

INGREDIENTES:

- **Sardinas** 1 1/4 kilo
- **Harina** 100 grs.
- **Huevos** 2
- **Aceite** 100 grs.

MODO DE HACERLO:

- Se escogen las sardinas muy frescas y grandes, se les quita la cabeza y espina y se ponen a escurrir.
- En una sartén se pone el aceite, se acerca al fuego y cuando está caliente se van friendo las sardinas del siguiente modo:
- Se dejan las sardinas abiertas en forma de abanico, se pasan por harina, después por huevo batido y se van echando en el aceite caliente. Cuando están doradas por ambos lados se van colocando en una escurridora.
- Cuando están todas se colocan en una fuente adornada con unas rodajas de limón. Se sirve al mismo tiempo una ensaladilla de lechuga.

- › **Organiza:**
Patronato de Bienestar Social, Comisión de Juventud y Asociación Juvenil Bambú
- › **Fechas:**
 - **Octubre:** 16, 23 y 30
 - **Noviembre:** 6, 13, 20 y 27
 - **Diciembre:** 4, 5, 6, 7 (Puente Foral), 11 y 18.
- › **Objetivos:**
 - Favorecer el nacimiento de un movimiento que llene el tiempo de ocio improductivo en Estella
 - Aumentar la comunicación de los niños de la ciudad, fomentando la utilización positiva del tiempo libre
 - Promover la adquisición de normas y hábitos sociales: respeto al entorno, cuidado de los materiales que se utilizan, respeto a los compañeros, apoyo a los niños con dificultades

- Potenciar valores como la comunicación, no violencia, cooperación, creatividad...
- Facilitar la participación en las actividades a niños con carencias para conseguir su integración y socialización en las mejores condiciones
- Contribuir a la prevención de la inadaptación infantil
- › **Edades:** de 5 a 12 años
- › **Horario:** sábados de 10 a 13 horas
- › **Número de plazas:** 25
- › **Actividades:**
 - Talleres de pintura, arcilla, papiroflexia
 - Juegos de participación, no competitivos
 - Preparación de fiestas (Navidad, Carnaval...)
 - Salidas, excursiones
 - Expresión corporal, teatro.
- › **Cuota chavales:** se cobrará diariamente una cuota de 200 ptas/día.

AUTOESCUELA EL RUY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Iruntarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA



Plaza Santiago, 3 Bajo / ESTELLA
Tfno: 948 55 33 11

12 VARIOS TAMAÑOS
CON NUEVAS MASAS,
MÁS CRUJIENTES,
MÁS ESPONJOSAS...
(Jamón, Queso, Chorizo,
Carne de Ternera, Piña...)

**TIPOS DE PIZZAS
A ELEGIR**

ESPECIALIDADES
Bocadillos
Pizzas
Pinchos
Platos Cocinados
Platos Combinados
Pollos Asados
Gofres

Porción de pizza
+
Lata de Kas
400 ptas

Pizzas en
10 minutos

Los encargos,
estarán a su hora. **948 55 33 11**

Moisés Andueza

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles
de Cocina
Electrodomésticos

Instalación
de Baños
Cerámicas

Todo tipo de
Accesorios

A este de al lado, a mi compañero Simpson y a mí, nos une una gran amistad desde hace años y los dos tenemos el mismo denominador común; el estellismo. No entendemos de política, aunque algunos nos tilden de derechas, nos dan igual las personas de «derechas» que de «izquierdas», pues como no entendemos de política y nosotros no somos rojos ni amarillos, ni azul celeste, y sí estamos enamoradísimo de nuestras esposas, y nos gustan las mujeres, por eso, nuestro entusiasmo porque en los Organismos Oficiales de Tierra Estella lo presiden sendas damas, la Mancomunidad por M^a Jose Fernández y la Alcaldía M^a Jose Bozal, las dos diplomadas en Magisterio y las dos con un gran sentido de la responsabilidad, de ellas y sus colaboradores esperamos una labor positiva en sus respectivos puestos. Aún no han tenido tiempo para demostrar su valía pero la verdad yo confío mucho en L'Urederra de cara a industrializar la



Estellismo

merindad y en cuanto a la ciudad, María José, con su sexto sentido que tienen las mujeres, seguro que nos la hará más agradable, más cómoda, más bonita, contratando a empresas para que cuiden el mantenimiento de las luces de nuestras farolas, de las flores, de nuestras hoy zonas verdes mal cuidadas y solucionando las grandes carencias que tiene la ciudad como la Escuela de Idiomas, poder examinar en Estella para

el permiso de conducir como se efectuaba hace años, concesión de un taller de I.T.V. para poder pasar la revisión de vehículos sin salir de la merindad, instalar una Oficina de la Cámara de Comercio e Industria... y cientos de cosas que tiene pendiente de solucionar la ciudad y la merindad...

Por eso nos alegra que el Consistorio de nuestra ciudad esté presidido por una mujer... ¡y además guapa!

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...



El ferrocarril

Los Amigos del Ferrocarril de Estella-Vitoria tienen su sede en Murieta en un salón que gentilmente les ofreció el Ayuntamiento de dicha población por donde pasaba el ferrocarril Vasco-Navarro; aquí en Estella, el Ayuntamiento, no lo ha hecho ya, debería consignar una partida del presupuesto para que pudieran traer a la ciudad un vagón que hizo el recorrido y ya tienen localizado.

El otro día en Oñate vimos que como nosotros también tuvo ferrocarril de vía estrecha, hacia ya años que le dedicaron un monumento a su recuerdo; y nos sorprendió ver una locomotora fabricada en Barcelona en 1921, y que hizo muchos viajes en la línea de Estella a Vitoria.

Estos sentimentales amigos del desaparecido tren Vasco Navarro merecen todo nuestro apoyo y reconocimiento.

SIMPSON

ALMACÉN DE MATERIALES DE:

- FONTANERÍA
- CALEFACCIÓN
- GENERADORES INDUSTRIALES
- GRIFERÍA
- SANITARIOS
- SISTEMAS DE RIEGO

SUMINISTROS URBASA, S.L.

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA
(JUNTO AL BAR MERKATONDOA)

El consultorio de Acción

Aries



Del 21 de marzo al 20 de abril

Contarás con la calidez y apoyo de los tuyos, lo que te hará entender la importancia que tienen en tu vida. No te preocupes por esas pequeñas dolencias, son cosas pasajeras que irán remitiendo.

Tauro



Del 21 de abril al 21 de mayo

Lograrás que esa persona que tanto te interesa se fije en ti. Trata de mostrarte como eres, porque precisamente tu naturalidad es lo que le ha llamado la atención. Cuidado con la garganta.

Géminis



Del 22 de mayo al 21 de junio

Disfrutarás con la compañía de tu ser amado, que te será de gran ayuda en estos momentos de dudas que estás atravesando. No te muestres tampoco demasiado exigente o podrías afixarlo.

Cáncer



Del 22 de junio al 22 de julio

Días de sensibilidad a flor de piel, lo que puede hacer que reacciones de forma exagerada ante pequeñeces. Trata de buscar las causas que te ponen de mal humor, que están en tu lugar de trabajo.

Leo



Del 23 de julio al 22 de agosto

Por fin los que te rodean van a entender tu forma peculiar de ser, y aceptarán que quieras pasar más tiempo en soledad. Pero no los descuides del todo, porque también querrás contar con su compañía.

Virgo



Del 23 de agosto al 22 de septiembre

Te conviene dar rienda suelta a tus emociones para demostrar a los demás cómo te sientes. Y es que muchas veces tu actitud fría da que pensar que contigo no van los problemas. Desahógate.

Libra



Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Tendrás más responsabilidad en tu trabajo, lo que en principio te puede llevar a dudar de ti mismo. Tómallo con calma, y verás como eres capaz de sacarlo adelante. Cuidado con tu pareja, se aleja.

Escorpión



Del 23 de octubre al 22 de noviembre

Notarás algunos cambios en tu pareja, pero en vez de pensar en ti mismo, procura analizar porqué lo está pasando mal el otro. Haz frente a la situación, por muy dolorosa que sea.

Sagitario



Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

Notarás que tu familia te va a necesitar mucho durante estos días. No debes darles la espalda porque esperan mucho de ti. En el amor habrá sorpresas, ten cuidado si tienes pareja estable.

Capricornio



Del 23 de diciembre al 22 de enero

En el trabajo las cosas comenzarán a marchar como a ti te gusta, lo que hará quitarte ese mal humor que arrastrabas en estos días. Además, sin darte cuenta, has herido a alguien muy querido.

Acuario



Del 23 de enero al 20 de febrero

Cimentarás las bases de tu relación, de manera que te sentirás mucho más seguro para afrontar el futuro. En el trabajo en cambio vienen cambios que te harán replantearte mucho el futuro.

Piscis



Del 21 de febrero al 20 de marzo

Es el momento de clarificar las cosas y dar un paso adelante, no esperes a que los demás lo hagan por ti. En el fondo es timidez y no orgullo, no te engañes y desaproveches esta oportunidad.

¿Tendremos que cambiar las tarjetas de débito para operar cuando redenominen su cuenta a euros?

No, porque este tipo de tarjetas no están definidas en ninguna moneda. Lo que ocurrirá es que una vez redenominada la cuenta asociada, o para nuevas cuentas abiertas en euros, a los clientes con tarjeta de débito les llegará los cargos por sus compras o por disposición en efectivo en euros, aunque a efectos de localizar la operación en el extracto, informativamente y entre paréntesis se indicará el importe original en pesetas si el TPV (Terminal Punto de Venta) y el cajero operan en esta moneda.

¿Cómo puede afectar el euro a los contratos?

La introducción del euro no afecta a la continuidad de los contratos, ni modifica ni rescinde las condiciones pactadas. Desde el 1.1.1999 se pueden firmar nuevos contratos en pesetas o euros, y si quiere se pueden redenominar (cambiar importes en pesetas a euros). El 1.1.2002 todos los contratos en pesetas serán convertidos automáticamente a euros. Por ejemplo, un contrato de alquiler firmado en 1998

puede seguir en pesetas hasta el 2002, y si se hace un nuevo contrato se puede elegir entre importes en pesetas o euros.

¿El euro puede cambiar las condiciones de mi contrato de alquiler?

Siguiendo el Principio de Continuidad de los Contratos, estos mantendrán su estructura contractual intacta, por lo que la llegada del euro no le afectará al suyo. En ningún caso, la conversión a euros le obliga a modificar o firmar nuevos contratos con las entidades financieras, ni se producen cambios de rentabilidad en los títulos de renta fija. Lo único que cambiará es que cuando llegue el año 2002 dejarán de ser abonados en pesetas para ser abonados en euros. Sin embargo, si se desea abonar en euros, a partir de este año lo puede realizar ya, puesto que el deudor podrá abonar el importe en moneda nacional o en la unidad euro. Información facilitada por Acción Euro de Caja de Ahorros de Navarra.

SI DESEA INFORMACION ADICIONAL

PUEDA CONTACTAR EN:

Tel. 948 208 400

Web: www.accuioneuro.can.es

E-mail: eurosses@can.es

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



Camping Aritzaleku Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64



Clínica Dental

M^a José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1^a Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estello

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARRA
.....

OCTUBRE/
ARRIA
1999

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DEL 10 DE SEPTIEMBRE AL 7 DE NOVIEMBRE

"JOSE GUTIERREZ SOLANA"

En la colección de Mapfre Vida (Sala I-II).

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 20 DE OCTUBRE AL 5 DE NOVIEMBRE

"JESUS MARIA BEA-PINTURA Y ESCULTURA"



CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DIA: 22 DE OCTUBRE

FELIX GRANDE

"De cómo Don Antonio Machado dibujó nuestro rostro"

HORA: 20,00H

DIA: 28 DE OCTUBRE

PRESENTACIÓN "Del nº21 de la revista ELGACENA"

HORA: 20,00H

"IV Jornadas entorno a los Maeztu y su época" - "IV Jardunaldiak Maeztutarren eta beren garaiaren inguruan"

■ DIA: VIERNES, 5 DE NOVIEMBRE. HORA: 20,00 H

"Los orígenes de las vanguardias en España: 1909-1925"

Por: D. Jaime Brihuega (U. Complutense. Madrid)

■ DIA: JUEVES, 11 DE NOVIEMBRE. HORA: 20,00 H

"Picasso-Miró: miradas cruzadas"

Por: Victoria Combalia (Directora de la Sala Tecla)

■ DIA: JUEVES, 25 DE NOVIEMBRE. HORA: 20,00 H

"La Cerámica de Picasso"

Por: D. Kosme Baraño (Universidad del País Vasco)

■ DIA: VIERNES, 17 DE DICIEMBRE. HORA: 20,00 H

"PABLO PICASSO"

Por: Doña María Corral (Dta. de la C. de Arte contem. Fundación LA CAIXA)



CONVOCATORIA / *DEIALDIA*

■ IV BIENAL DE PINTURA "CIUDAD DE ESTELLA-LIZARRA"

ABIERTO plazo de recepción de obras (21 de septiembre al 19 de noviembre)



CONCIERTOS / KONTZERTUAK

■ ORQUESTA PABLO SARASATE Y ORFEÓN PAMPLONÉS

(Requiem: L. Cherubini)

Día: Jueves, 21 de octubre

■ CONCIERTO ACODEÓN

Francisco Javier López Jaso

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"

Hora: 20,00h.

CENTENARIO JULIAN ROMANO / *ACTOS*

ACTIVIDADES COMISIÓN DE LA MUJER / EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

■ CINE Y MUJER

Continuación de la actividad "Cine y Mujer", comenzaba en julio.

Proyección de la película "Solás". Del director Benito Zambrano. 1999

■ TALLER DE CUIDATE A TI MISMA

Conocer tu cuerpo, la relación del mismo con bienestar general, criterios de alimentación, técnicas de relajación. Aceptarte y quererte.

Comienzo: Noviembre

Inscripciones: En el Ayuntamiento, Servicio Atención a la mujer, o Tlf: 948-548237/23

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CALLE MAYOR Nº 177 • 21/10/99 • ESTELLA

ACTIVIDADES INFANTILES DE TIEMPO LIBRE. ASOCIACION JUVENIL "BAMBÚ"

Fechas: todos los sábados desde el 16 de octubre.

Horario: de 10,00 a 13,00 horas.

Lugar: Cocina del Hospital Viejo. **Edad:** de 5 a 12 años. **Cuota:** 200 ptas/día.

II PREMIO "NAVARRA" DE ESCULTURA 1999

Tema, material y técnica libres.

Premio: 2.000.000 ptas

Convoca: consejería de Educación y Cultura.

BECAS

¿Quieres conseguir una beca para ESTUDIAR en Bélgica, Dinamarca, Eslovenia o Grecia en el Curso 2000- 2001? Este es el momento de solicitarla, pasa por la Oficina de Juventud.

INTERNET, BON, BOE

Si necesitas mirar alguna dirección en Internet, BON o BOE puedes pasarte por la Oficina de Juventud para que te ayudemos.

OFERTAS DE EMPLEO PUBLICO EN NAVARRA

***Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición con carácter interino, de 2 plazas de ALGUACIL** para el Ayuntamiento de Peralta.

Requisitos: Título de Graduado Escolar, FPI o equivalente. Nacionalidad de la UE. Permiso de conducir clase B-1. **Plazo de presentación de las instancias:** 28 de Octubre. **BON:** 128/99

***Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición con carácter laboral fijo a tiempo parcial de 1 puesto trabajo de ENCARGADO DE BIBLIOTECA** para Ayuntamiento de Añorbe. **Requisitos:** Título de FP II, bachiller superior o equivalente. Ser ciudadano de la UE.

Plazo de presentación de las instancias: 10 de Noviembre. **BON:** 127/99

***Convocatoria para la Provisión mediante Concurso- Oposición de 9 plazas (3 turno libre, 5 promoción interna) de TÉCNICO ESPECIALISTA EN RADIOAGNÓSTICO** para Osasunbidea.

Requisitos: Título de FP II, rama sanitaria, especialidad en radiodiagnóstico o técnico superior en Imagen para el Diagnóstico. **Plazo de presentación de las instancias:** 27 de octubre. **BON:** 120/99

***Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición de 1 puesto trabajo de EMPLEADO DE SERVICIOS MÚLTIPLES** para Ayuntamiento de Etxarri-Aranatz.

Requisitos: Título de Graduado Escolar, FP II o equivalente. Carnet de Conducir clase B-1- Conocimiento de euskera acreditado a través de una prueba. Nacionalidad española.

Plazo de presentación de las instancias: 8 de Noviembre. **BON:** 126/99

INFOLAN: OFERTAS DE EMPLEO

*Cocinero con experiencia para restaurante de Estella. *Camarero/a para restaurante zona de Estella.

*Ayudante de cocina, no es necesaria experiencia. *Persona con conocimientos y experiencia en industria de madera automatizada. Zona de Viana- Logroño. *Para hipermercado de Estella, se selecciona personas para distintos puestos: dependientas, cajas, reposición y mozos de almacén.

*Comercial de productos financieros.

Casa de Cultura

"Fray Diego"

Kultur Etxea

18,30 a 20,30 horas.

De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu

Museoa

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas.

Lunes cerrado.

Oficina Municipal de

Atención al Consumidor

Udalaren Kontsumitzaileen

tzako Argibide Bulegoa

Martes y jueves de 9 a 11 horas.

Tf.948 548228

Oficina de Información

Juvenil

De lunes a viernes, por las

mañanas de 8,30 a 14,30 horas.

Y jueves de 18,00 a 20,00h.

Oficina de Información

al Soldado

Miércoles y viernes

18,00 a 20,00 horas.

Tf.948 548224

Antena de Empleo Joven

Infolan

Lunes a viernes de 9,00 a 15,00

Tf.948 548224

Programa Joven de COFES

Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.

Pº Inmaculada, 35 Tf.948 556310

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotoras
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios
3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA Y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electrónica-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios
7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE apartamento en calle Nueva. Precio a convenir. T.916-801054
- Se VENDE apartamento de dos habitaciones, salón, cocina y baño. Reformado. T.948-551846/7.960-411814
- Se VENDE piso con bajera en la calle peñas de Yzar. T.948-552285
- Se VENDE piso en C/Cordeleros nº5. T.948-551712
- Se VENDE apartamento céntrico. Sin gastos. T.948-553935
- Se VENDE piso en C/ Zaldambor con calefacción individual. P. 8.500.000(negociable). T.948-696424
- Se VENDE piso en Barrio San Miguel, todo exterior. Soleado y sin gastos. T.948-640045
- Se VENDE piso de 136 m². con plaza de garaje en Fuente de la Salud. T.948-546866
- Se VENDE piso en C/Gustavo de Maeztu nº4, céntrico, reformado y sin gastos. Soleado y con calefacción individual. 3 habitaciones, salón grande, cocina, despensa y baño. T.948-546958
- Se VENDE piso avd/Guipuzcoa nº5, 4ºB. Sin gastos. T.948-551582
- Se VENDE duplex en plaza de Santiago con calefacción. Sin gastos, y con terrazas. T.948-553210
- Se VENDE piso en Estella. Sin gastos. T.948-541486
- Se VENDE piso en Ibarra III. 70 m² + terraza de 50 m². T. 948553255 (hardes)
- Se VENDE piso muy económico. C/Zapateria, 10-9º. T.948-555009/948-546126
- Se VENDE piso de 90 m² con ascensor, cocina y baño reformados. C/Carlos VII, 20-2ºC. T.948-553334/948-554991
- Se VENDE piso en Carlos VII, nº7, 2ºB. Totalmente reformado, calefacción individual. Recién pintado. Listo para entrar a vivir. T. 948-554341

INMOBILIARIA BARNO URDAIN

Ante la fuerte demanda se necesitan pisos para su venta. Asesoramiento gratuito y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

- Se VENDE piso C/Carlos VII, 4º. Sin ascensor. Sin gastos. 90 m². P.8.000.000 pesetas(negociable) T.696-426048
- Se VENDE piso 2 habitaciones, cocina, comedor y baño. P.5.500.000 pesetas. T.948-550261
- Se VENDE piso C/Navarrería amueblado o sin amueblar con calefacción, trastero y terraza. Recién reformado. Todo exterior. T.948-553130
- Se VENDE piso. Avda Guipuzcoa, nº7, 3º. 3 habitaciones, baño, cocina y despensa. Sin gastos. T.948-553055 (a partir 20.00 h)
- 1.1. DEMANDA***
- COMPRARIA apartamento de 10 2 habitaciones. T.948-556090
- COMPRO piso nuevo céntrico 2 o 3 habitaciones. Soleado y con ascensor. T.948550487

COMPRO piso en Estella. Bien situado en zona centro con amplia terraza, mínimo 90 m², con ascensor y última altura. T.630-909674

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

- Se VENDE casa en Arellano para entrar a vivir. T.948-527264
- Se VENDE casa en Allo de 172 m² para reparar. T.96-3741081
- Se VENDE casa en Arroz. T.948-537479
- Se VENDE casa en Aberin preparada para vivir. Precio a convenir. T.948-552725
- Se VENDE casa en Arroz. soleada, nueva para entrar a vivir. Con 8 habitaciones. P. 4,5 millones. T.925-355401
- Se VENDE piso en Ayegui. Frente al polideportivo. Buenas vistas con muchas mejoras. Impecable. T.948-552309
- Se VENDE piso en Yornaveja, amueblado en pleno centro a 5 minutos de la playa. T.948-551432
- Se VENDE casa en Arroz. T.948-537166/948-553082
- Se VENDE piso en Allo 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños. Plaza de garaje y trastero. T.948-530427
- Se VENDE casa en Allo de 3 plantas, 3 habitaciones, salón con chimenea. Buen precio. T.948-268027/656-417581
- Se VENDE casa amueblada en Arroz. C/Cuesta de las pilas nº5. T.948-537485
- Se VENDE piso con bajera en Villatuerta. Cocina y salón montados. T.948-541431
- Se VENDE piso con bajera en Arroz. T. 948535061
- Se VENDE casa en Allo. Bien orientada. Con bodega. T.948-523124
- Se VENDE casa grande en Arellano, de tres plantas. Con bajeras y terreno aparte. T.948-527061
- En ABARZUZA se vende casa con terreno. T.649-337775
- Se VENDE casa en Munian de la Solana. T.948-552232
- Se VENDE casa en Villatuerta, con dos plantas, más bajera. Precio a convenir. T.948-541186

Se VENDE casa de madera noruega en Parque Residencial Irache. T.948-546787/606572621

Se VENDE casa adosada 4 hab., salón, cocina y baño. Calefacción individual y jardín. T.948-548226

Se VENDE piso en Ayegui, salón, cocina amueblada, baño, aseo. 3 habitaciones con armarios empotrados, terraza con excelentes vistas y bajera de 40m² con altura de 4 metros. T.948-546678

Se VENDE casa en Iurre, próximo al pantano y camping de Alloz. 270m². Recién terminada. T.630-904674

1.2. DEMANDA

COMPRARIA parcela con Mobil-Home o casita en camping privado de Irache. T.943-469168

1.3. VENTA LOCALES-ORNICAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

- Se VENDE bajera en C/ Mercado Viejo. T. 948-551603/948-554593
- Se VENDE o ALQUILA bajera en zona nueva de Burlada. 86 m². Salida de humos. T.948-185098
- VENDO bonita finca de recreo, 2.000m², junto urbanización Bellástegu, cercada, llana, agua propia, luz y con licencia para construir caseta de 40m². T.948-551113/948-550171
- Se VENDE plaza de garaje, en el nuevo aparcamiento subterráneo de la C/San Francisco Javier. T.948-543231
- Se VENDE bajera en Pamplona en C/Iruma, trasera, 8 metros de fachada, 75 m², fácil aparcamiento. Buen precio. T.948-230473 (horas oficina)
- Se VENDE nave en polígono de Villatuerta. De 300 a 600 m². A pie de carretera. T.948556410
- Se VENDE plaza de garaje con trastero. C/ Monasterio de Irache. T.948-553334/948-554991
- Se VENDE finca en Munian de la Solana de 4.271 m² urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas. T.948-551184

INMOBILIARIA

BARNO URDAIN

A.P.I. 96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

BAJO COMERCIAL, con sobre piso, totalmente acondicionado para cualquier tipo de negocio de comercio, oficinas, etc, con escaparate en fachada de 10 mts. BUENA INVERSION

LOCAL COMERCIAL de 50 m² aproximadamente, acondicionado para cualquier tipo de negocio.

VENTA DE TERRENOS EN «EL PUY», con licencia para construir 1 ó 2 chalets

VENTA DE BAJO EN C/SAN NICOLAS de Estella. De 110 m² a 80.000 ptas m²

VENTA DE PLAZAS DE GARAJE a 1.050.000pts. en c/Monasterio de Irache. FINANCIADAS desde 11.000 pts./mes

VENTA DE CASA DE 3 PLANTAS CON GARAJE Y TERRAZA EN OTEIZA DE LA SOLANA. Cocina montada 4 hab. 2 baños, salón y trastero. Cal. ind. de gasoil. Materiales de 1º calidad

VENTA DE PISO EN C/ COMERCIO Cocina, salón, 3 habitaciones y 2 baños. Trastero y Calefacción Individual. A ESTRENAR

VENTA DE PISO EN C/ LA CORTE 124 m, cocina, 3 hab., dos baños, salón y trastero. Terraza. Servicios Centrales.

VENTA DE PISO C/LIZARRA 3 hab., baño, cocina, salón y trastero. Servicios centrales. Exterior y Soleado

VENTA DE PISO C/CORDELEROS 3 hab., baño, cocina y sala. Soleado y totalmente exterior. Sin gastos

VENTA DE PISO EN C/ FRAY DIEGO 4hab., 2 baños, cocina y salón. Sin Gastos. 8.500.000

VENTA DE PISO EN C/ NAVARRERIA Cocina, salón, dos hab. y baño. Sin gastos. 7.000.000 ptas.

1.3. DEMANDA

COMPRO bajera cerca de la plaza de toros o del polideportivo. T: 948-556313

COMPRARIA terreno para construir en Estella o Ayegui. T: 696-426049

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso en Estella para una persona. 38.000 pesetas. Amueblado completo (incluido cocina). T: 948-554817 (Horario comercial) 948-556149 (8.30 a 10 noches)

Se ALQUILA piso amueblado en Estella Avd/Guipuzcoa n°5. Calefacción individual. Sin gastos. T: 948-667084

Se ALQUILA piso duplex amueblado en C/ el Puy 48, con 3 habitaciones, cocina comedor y 2 baños. T: 944-33455/649-067055

OPORTUNIDAD



SE VENDE PARCELA EN URB. IRACHE 1.000 m²

Información en el tel. 696 426048

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T: 948-520030

Se ALQUILA piso amueblado. 4 hab. 2 baños, terraza. T: 948540357/948554979

Se ALQUILA piso amueblado. Exterior. Con calefacción, 3 habitaciones. T: 948-552180

Se ALQUILA piso nuevo en Estella: 3 habitaciones, 2 baños, salón y cocina equipada. Amueblado. T: 94-4760418

Se ALQUILA piso en plaza Sierra Aráiz, 3 habitaciones, amueblado (cocina equipada). Gran salón. P: 95.000 pesetas. T: 948-553352 (De 16.00 a 20.00h.)

Se ALQUILA piso amueblado. Con ascensor y calefacción central. T: 948-553687

Se ALQUILA piso en Estella, 3 habitaciones. T: 948-551266

Se ALQUILA piso en C/Doctor Huarte San Juan. Con calefacción central, con ascensor. Muy céntrico. T: 948-543231

Se ALQUILA piso amplio amueblado y soleado. T: 948-550239

Se ALQUILA apartamento amueblado. Edificio nuevo, buena situación. Exterior. Vistas a los llanos. 1 habitación. T: 948-552977

Se ALQUILA piso semi-amueblado. Cocina montada. Fray Diego, n° 23, 1° C. T: 948-657144

Se ALQUILAN habitaciones en Fray Diego. T: 948-657141

Se ALQUILA piso. Amueblado. T: 948-553640

Se ALQUILA piso a estrenar y bajera de 105 metros con vado y luz. Los dos juntos o separados. En el mismo sitio. C/Alaya. T: 948551299

Se ALQUILA piso amueblado en Estella. T: 629-616222

Se ALQUILA piso amueblado. En buen estado. T: 948-551618/948-711644

1.4. DEMANDA

Se NECESITA alquilar piso de 2 ó 3 habitaciones para los meses de septiembre a junio. T: 606-928734

BUSCO casa en alquer zona cantano de Aliz. T: 948-467674

Se NECESITA piso o apartamento en alquiler. Máximo: 40.000 pesetas. T: 617-220009

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, mínimo un año. T: 666-622238 (preguntar por Raquel)

Se ALQUILA casa en Seama. T: 948-696181

Se ALQUILA piso vacío. Nuevo, a estrenar. En Vitoria. T: 948-550031

Se ALQUILA piso amueblado en Vilabierta. T: 948541024

Se ALQUILA casa en Abárzuza, 5 habitaciones. Fines de semana, quincenas y meses. T: 948-552115

BENDORM. Se alquila apartamento a 70 metros de la playa, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. T: 607-324022

Se ALQUILA piso en Ayegui, frente al polideportivo. 3 habitaciones. 2 baños, salón y cocina. Bonitas vistas. T: 948-552027

Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T: 948-212230/948-279654

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Plaza Santiago. Salida de humos y gases. 110m. T: 948-552408/606-980444

Se ALQUILA bajera en Ayegui. T: 948-552960

Se ALQUILA bajera para caravanas o coches. T: 948-537262

Se ALQUILA plaza de garaje, junto a la plaza de toros. T: 948-552881

Se ALQUILA local en C/Carpintería, n°29. Con luz, agua y servicios. 27m². T: 948-550331

Se ALQUILA bajera para 2 coches C/Fray Diego n°27. T: 948-552977

Se ALQUILA plaza de garaje en Fray Diego, 23B. T: 948-657144

Se ALQUILA bajera en C/Fray Diego, 36 m². T: 948-657141

Se ALQUILA entreplanta comercial, céntrica, con mucha luz. Ideal para oficinas, academias. T: 948-546538 (llamar a las noches)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se NECESITA para alquilar dos plazas de garaje, cerca de la plaza de Toros, calle Yerrí. T: 948-556313

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T: 948-541264 (Oscar)

convenir. T: 948-552143 (mediodías y noches).

Se VENDE Fiat Regata muy bueno. P. 200.000. T: 948-696054.

Chapitel

Comparamos, vendemos y restauramos muebles y cosas antiguas.

Ruiz de Alda, 23

Tfno: 948 55 62 11

Se VENDE Fiat Uno Diesel, año 95. En buen estado. T: 948-555039

Se VENDE Peugeot 405 Turbo Diesel. T: 948-695054

Se VENDE Ford Orion 1.8 GL. NA-O P: 100.000 ptas. T: 948-527002

Se VENDE Citroen BX Ahina. Buen estado. P: 275.000 ptas. T: 948-534090

Se VENDE autocaravana Turbo diesel. Pocos kilómetros. Muchos extras. Precio interesante. T: 948-534090/629-734133

Se VENDE Suzuki Samurai 1.300. Impecable. T: 948-550778

Se VENDE Ford Sierra 1.8 CLX Gasoil. NA 9090 AD. T: 948-552683

Se VENDE Citroen AX 1.4 NA-X. CC. EE. Gasolina T: 948-552286 (De 14.30 a 16 h)

Se VENDE Renault Laguna 2.0T. Elevadas, cierre, dirección asistida, climatizador, ABS, airbag, ordenador de abordo y pintura metalizada. Garantía 6 meses. Impecable, pocos kilómetros. T: 616-061969

Se VENDE Volkswagen Passat SS-AB. P: 225.000 pesetas. T: 948-552100

Se VENDE Ford. Con ITV pasada. P: 50.000 pesetas. T: 948-553253

Se VENDE autocaravana (frigo, ducha, agua caliente, calefacción, dos camas grandes, y el baño y cocina completos). T: 941-263355

Se VENDE W. Golf. Año 98. T: 948-554321

Se VENDE Renault Clio 1.2RN. Sp. blanco. 15.000 kilómetros. NA-7111-AJ. T: 948-553389 (mediodías y noches)

Se VENDE Peugeot 406 Turbodiesel. 3 años. Todo extras. Pocos kilómetros. T: 948-534090/629-734133

Se VENDE Golf GTL. 16 válvulas. 5 puertas. T: 941-208237

Se VENDE Peugeot 406 Turbo Diesel SVDT 1 año. Garantía. Precio: 125.000. T: 948-534090/629-734133

Se VENDE Suzuki 410. Todoterreno. P: 300.000 pesetas. T: 948-340744

Se VENDE Fiat Panda. NA-7163.M 75.000 kilómetros. P: 100.000 pesetas. T: 948-553769

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Kawasaki GPZ-400 matrícula: SS-AF. Buen Estado. T: 948-550749 (Noches)

Se VENDE moto Honda CBR 1.000. Buen Estado. Seguro recién pagado. T: 608-673653

VENDO motocarro A.P.E. 50. 1 año; 1.500 Kilómetros. Semi-nuevo. T: 948-543155

Se VENDE Kawasaki KL Trail, 500 c.c. Año 93. Muy buena. T: 948-552821

Se VENDE Suzuki SS-558-X T: 948-540393

Se VENDE moto Suzuki GSX 600. NA-AG con 29.000 Km. T: 948-554456/948-546614 (Pedro)

Se VENDE ciclomotor 50cc Peugeot. Precio a convenir. T: 948-553560 (Mediodías y noches).

Se VENDE motocarro. T: 619-696084

Se VENDE vespero. T: 948-541113

VENDO moto Honda FXR. 50. 49cc. 600 kilómetros. Como nueva. T: 948-541152

Se VENDE moto de carretera de 125cc. 7.000 kilómetros. Totalmente cromada. T: 630-463154

Se VENDE moto Yamaha Tereñi. T: 948-554793

Se VENDE moto Kawasaki. KLE 500. 6.000 kilómetros. Como nueva. T: 948-537634

2.2. DEMANDA

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE mono de moto marca: DANIESE, talla 54, colin de competición de Kawasaki ZX7R y amortiguador de dirección T: 629-450684

Se VENDE amortiguadores de Ford Scott 1.600, año 90. Radio original Ford y altavoz de 200 vatios. T: 629-450684

Se VENDE traje Diessene para moto. Talla 52. Perfecto estado. T: 948-340992

Se VENDE tractor Ford en muy buen estado. 70caballos. T: 948-530043

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE tractor Ford en muy buen estado. 70caballos. T: 948-530043

Se VENDE furgoneta Renault Express NA-U. Gasolina. Acristalada. ITV recién pasada. Utilizada como turismo. T: 600-282879

Se VENDE furgoneta Renault Express NA-U. Gasolina. Acristalada. ITV recién pasada. Utilizada como turismo. T: 600-282879

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE CD de coche. Marca: Alpine. Nuevo. P: 25.000ptas. T: 948-550173

Se VENDE traje de moto Diessene, divisible. Perfecto estado. T: 948-340992

Se VENDE carro de camping de 1,10x0,50 con rueda posterior y superior con parrilla seminuevo. Precio a convenir. T: 948-546374

Se VENDE portaequipajes para coche, modelo Seat Ibiza y Seat Cordoba, incluido colocación y la parrilla con mucha capacidad. Precio a convenir. T: 948-546886

Se VENDE carro para tractor hasta 1.500 kilogramos. T: 948-556103

2.4. DEMANDA

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras. Cuadro B-H de aluminio. Talla 55. T: 948-553162

Se VENDE bicicleta Wilts 992. Grupo Shimano 600 T: 948-554246

Se VENDE dos bicicletas Mountain-bike. Buen estado. P: 10.000ptas cada una. T: 948-553213

Se VENDE bicicleta montaña. Competición. Muy barata. Se regalan complementos. T: 656-850061

Se VENDE 2 bicicletas de trial del Campeón del Mundo Benito Rox. A muy buen precio. T: 948-520064

Se VENDE bicicleta de carretera. P: 25.000 pesetas. T: 948-340441

Se VENDE tubos de cuadro Reinkids. Grupo completo. Simano 600-900series. Talla 52 Amarilla. T: 948-552674

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE rollito de bici. T: 948 554148

3.1. DEMANDA



Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)
C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)



C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA

Abierto desde las 2 de la tarde



- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:
- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

SE NECESITA COORDINADOR/A COMERCIAL para empresa de PUBLICACIONES

Enviar currículum vitae y fotografía al
**APARTADO DE CORREOS 101
de Estella/Navarra**

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barato. T.948-552388

Se VENDEN dos acumuladores eléctricos y termo agua caliente. Buen precio. T.948-554249(noche).

VENDO cocina sin horno para calefacción. Marca Boski. T.948-553014

Se VENDEN dos estufas catalíticas prepagables. Muy baratas (litro de 14,30 a 15,30 y a partir de las 22,00 h). T.948-550413

4.1. DEMANDA

COMPRARIA cámara para fruta. T.948-530043. En buen estado.

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE butaca relax polyest. Económica y poco uso. T.948-551537

Se VENDE habitación, 2 camas de 90cm., 1 armario de 2 m. y 4 puertas, 1 comodín. Todo de madera. Buen precio. T.948-554246

Se VENDE cama de 90cm. con mesita a juego de pino, colchón y somier a estrenar. T.948-551301

Se VENDE sofa-cama. P.3.000 ptas. Información Bar Alday. (Mª Mar). Noches.

Se VENDE vajilla en su vitrina. Precio a convenir. T.916-801054

Se VENDE cocina de gas y fregadero. Poco uso. Buen precio. T.948-545068/948-556250

Se VENDE dormitorio juvenil y sofá de 5 plazas con mesita auxiliar. A un precio muy económico. T.948-554176

Se VENDE dormitorio de dos camas 1,05m, mesita, comodín (sin armario), colchones. Barato. T.948-556861

Se VENDE colcha hecha a mano de ganchillo y lino antiguo

para cama grande. T.948-550261

Se VENDE cama de madera completa. P.3.000 pesetas. T.948-340744

4.2. DEMANDA

Se BUSCA un archivador metálico. T.948-552040

4.3. ROPA

Se VENDE caballero nueva. T.948-550413/14,30-15,30/a partir de las 22,00h)

4.4. VARIOS

Se VENDE vestido de novia. Talla:36 Color marfil. Barato. T.948-550205

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE Karaoke profesional T.948-558061/941-384727

Se VENDE máquina de escribir marca Olivetti. Nueva. T.948-550205

Se VENDE coche teledirigido de gasolina. BYCMA 1/7 con 0 km. y mando a distancia. Buen Precio. T.948-552824

Se VENDE emisora de FM Comercial-Profesional (no radicalizados). T.948-552537

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos MINOLTA X-300, con 2 objetivos y accesorios. T.889-486575

Se VENDE teleobjetivo Sigma (válido Pentax), 70-210. T.948-546623

Se VENDE Vaporetta nueva. T.948-550413/14,30-15,30/a partir de las 22,00h)

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE Macintosh Performa 5.200. P.270.000 ptas. T.948-540020

Se VENDE Aceleradora gráfica. Creative, RIVA DNT 16 MB. P.14.000 ptas. T.948-541486

Se VENDE Pentium II. 350. 100Mb de Ram, CD-Rom40. Tarjeta gráfica de 8Mb. Disco duro 6 Gb. T.930-463154

Se VENDE ordenador 386. P.14.000 pesetas. T.948-552100

Se VENDE escaner Artix-Sanrom para fotografías y dispositivos. Muy económico y como nuevo. T.948-554605

Se VENDE monitor de 15" digital. T.948-554394

5.4. MUSICA

Se VENDE Saxofón Alto Buffet. T.948-553587

Se VENDE batería de música Marca: Thuner, para infantil. T.948552679

Se COMPRAR batería de música. T.948-540122

Se NECESITA profesora de piano. T.948541232

Se VENDE doble platina de cassette stereo. Modelo Technica RSTR474. P.27.000 pesetas. T.948-551980

Se VENDE cabezal Marshall JCM900 Dual Reber(valvulas), 100vatios. T.948-552349(Javier). En buen estado, buen precio.

Se VENDE cabezal Marshall JCM900 Dual Reber (valvulas), 100w, más pantalla Marshall 100w. T.948-552349 (Javier). En buen estado, buen precio.

Se VENDE guitarra bajo, con amplificador, funda y correa. A estrenar. Muy interesante. T.948-534090/629-734133

Se VENDE trombón de varas marca Yamaha. T.948-553861

Se VENDEN altavoces Kenwood de 140vatios, 2 vas. Nuevos.

SE VENDE NAVE
en polígono de Villatuerta
De 300 a 600 m²
a pie de carretera
Tlf:948 556 410

P.6.500 pesetas. T.948-554246

Se VENDE bajo a estrenar. Precio interesante. Con amplificador, funda y correa. T.948-534090/629-734133

5.4 DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151

5.5 LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía

COMPRARIA bicicleta estática. T.948-55 15 47

Se COMPRAR bicicleta estática de segunda mano. T.948-543205(noche).

COMPRARIA bicicleta usada. T.948-520214

Se COMPRAR bicicleta estática. T.948-546598(lamar sólo martes y viernes).

3.2 MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE Zodiak (3,10 m. Motor Yamaha 15cv. Regalo 3 chalecos y depósito auxiliar). Impecable. T.948-550173

P.350.000 ptas

Se VENDE remo de gimnasia. P.15.000ptas. T.948-554682

Se VENDE equipo de esquí, fijaciones, paños, botas. En buen estado. T.948-552752

Se VENDEN «pansapentes» Silver Ghost de Trekking y Starlite Plus de APCO. T.948-553182

Se VENDE equipo de esquí. Tablas Rosieron. 1,65 altura. Botas Tecn. Fijaciones Salomón 447. Blatones. T.974-364135 (Paul)

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE calentador Balay de propano y butano. P.15.000ptas. Sin estrenar. T.948-553189

Se VENDEN dos acumuladores Fagor, 1 año de uso. Modelo: AD-33/1. Y TERMO FAGOR Modelo: W-100. 1 año de uso. T.

**EMPRESA
CONSTRUCTORA**

necesita
operario
que sepa manejar
MINIEXCAVADORA

Tlf: 948 546 820

948-541028

Se VENDE aspirador tomado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T.948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T.948-552219

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años
/ Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN TERRANO TD SP	NA-AL	35.600	MERCEDES 230E	NA-AF	30.750	AUDI 100 2.2 E	NA-W	17.214
NISSAN TERRANO TD	NA-AN	32.634	AUDI 80 1.6 TD	NA-AB		AUDI V8 4.2 280CV	NA-AJ	63.996
NISSAN PATROL	VARIOS DESDE	16.317	MERCEDES 140. 23		15.746	AUDI 100 S4 2.2 230CV.	NA-AJ	EMPRESA
NISSAN PRIMERA D	NA-AF	12.608	NISSAN PRIMERA DIESEL A/A	NA-AL	27.557	AUDI A6 TDI 140CV.	NA-AN	EMPRESA
NISSAN TRADE 2.8 CH	NA-AF	18.927	CITROEN AX 1.4 DIESEL	NA-Z	9.786	AUDI A4 1.8 125 CV	NA-AM	EMPRESA
AUDI 80 TD	NA-AJ	13.202	VW JETTA DIESEL	NA-AB	9.886	VW GOLF	VARIOS DESDE	12.997
VW JETTA TD	NA-AF	11.125	SEAT PANDA	NA-AC	7.290	OPEL CORSA	VARIOS	
CITROEN ZX DIESEL	VARIOS	11.496	SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	6.416	NISSAN PRIMERA 2.0 SLX	NA-AH	
SEAT CORDOBA 1.8 GLX	NA-AK	16.317	FIAT CROLLA 2.0	NA-AC	9.290	KADETT	VARIOS	ECONOM.
RENAULT EXPRESS D.	VARIOS DESDE	7.312	XANTIA TD A/A	NA-AJ	21.887	PEUGEOT 405	VARIOS	GAS/DIES
LAND ROVER DISCOVERY	NA-AN	37.825	GOLF GTI 1.8	NA-AF	10.235	CITROEN C-15	NA-X	6.464
SEAT TOLEDO 1.8	NA-AD	9.642	P-306 1.9 D Sp	NA-AY	OCASION	VANETE 1.5	NA-AJ	11.022
SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	4.450	SEAT TOLEDO 1.9 D	NA-AF	17.652	SEAT TERRA	VARIOS DESDE	190.000
FORD ESCORT TD	NA-AD	8.900	CITROEN BX TD	NA-AF	OCASION	SEAT TOLEDO D.	NA-AM	17.163

NISSAN **RE-ESTRENO**

ESTELLA MOTOR S.A.
☎ 54 62 70

SEAT **VEHICULOS OCASION**

AUTO EGA S.A.
☎ 55 18 54

Primera **MANITO**

AUTO IRACHE S.A.
☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T.543206
Se VENDE colección de libros de Historia en francés. Nuevos.
T.948-551260

6.5 DEMANDA

COMPRAPIA Comica de TBO. T.948-552654
COMPRAPIA catalogo de monedas romanas. T. 948-556053

6.6 JUEGOS

Se VENDEN juegos de Nintendo. T.948-554173
Se VENDE consola Nasa y Nintendo. Y juegos de Nintendo y Nasa. T.948-554885
Se VENDE Sega Megadrive, con dos mandos. 15 juegos. En perfecto estado. Ocasión. T.948-554234
Se VENDE consola Segamegadrive y Mega CD2 con 11 juegos. T.974-364135 (Rau)
Se VENDE Nintendo 64. Impecable. 2mandos. 1 vibrador. 1MemoryCard, V-Pally, Turok 2 y Mario 64, por sólo 20.000 pesetas. T.907-397901
Se VENDE Play Station. 2 mandos. Con Antena. 6 juegos. Precio:20.000 pesetas. T.948-550031.

6.6 DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo.
T.970-420302
Se COMPRA play station. T.948-546427

6. TRABAJO

6.2 TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE para cuidar niños en Estella, 3 chicas con experiencia. T. 948-546400
Se OFRECE chica para cuidar un niño. T.606-615324/ 948-552537
Se OFRECE chica para cuidar niños para fines de semana o verano. T.948-546457
Se OFRECE chica para cuidar niños con experiencia. T.948-552618
Se OFRECE camarera para Fiestas de Estella. Con experiencia. T.616-055376
Se OFRECEN dos chicas para limpieza de bares, oficinas, locales...T.907-713043 (A partir de las 21,30 h.)
Se dan masajes, se hace sanación. Y se hace depilación. T.948-534090
Se OFRECE joven con permiso de conducir «C» para trabajar. T. 948-556168
Se OFRECE decorador, pintor. Responsable, de 40 años para trabajar en empresa. T. 948-534090/629-734133
Se OFRECE señora para limpieza portales y oficinas. T.948-546548
Se OFRECE chica para limpieza de casa, cuidado de niños y dependienta. Con experiencia. T.948-554712/619-412667
Se OFRECE persona responsable para cuidar personas mayores por las tardes. T.948-546636
Se OFRECE señora responsable para cuidar niños por las tardes. T.948-520214
Se OFRECE chica para cuidar niños y tareas de casa. T. 606-256846
Se OFRECE chica por horas, a la mañana. En limpieza de oficinas, portales...T. 948-550966
Se OFRECE dependiente para comercio o empresa. Con amplia experiencia, para trabajar en Tierra Estella o Navarra. T.626-507048/626-034489(David).
Se OFRECE agente comercial para empresa seria para Tierra

THE OPEN SCHOOL
OPEN TO ALL
INGLÉS para TODOS
C/ Arieta, 5 - 3ª A
Tel. 948 546 976
(Junto al polideportivo)

BUSINESS ENGLISH
PLAN DE ESTUDIOS
PERSONALIZADO
INGLÉS PARA NIÑOS

Estella y Navarra. T.626-507048/626-034489
Se pasan TRABAJOS A ORDENADOR. T.948-555122
Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos en hospital a domicilio. T.948-553673
Se OFRECE chica para leer a domicilio. Preguntar por Cristina. T.948-554352/948-551153
Se OFRECE chica para limpieza de portales, locales y viviendas. T.948-554186
Se OFRECE persona para mantenimiento con mucha experiencia. T.948-551266
Se OFRECE señora para servicio domestico por horas o interna. T.948-554719
Se OFRECE chica para cuidar niños, mañanas y tardes con experiencia. T.948-553416
Se OFRECE oficiala de peluquería para trabajar en Estella y Merindad. T.948-552590 Vicki.
Se OFRECE chica para pasar trabajos a ordenador. Rápido, económico y buena presentación. T.849-336850/948-550406
Se OFRECE chica para servicios domésticos y cuidados de niños y ancianos. Intema o por horas. T.670-733600

6.2 DEMANDA

Se NECESITA empleada de hogar por las mañanas. T.948-552719. Horario comercial.
Se NECESITA camarero/a para disco-bar en Estella. Fines de semana completos. A partir de septiembre. T.948-553372
Se NECESITA chico para trabajar en supermercado. T.948-550683
Se NECESITA empleada de hogar. Mañanas. T. 616-466382
Se NECESITA persona de 7 a 9 de la mañana para llevar más al colegio. T. 948-527386/948-548221
EMPRESA CONSTRUCTORA necesita operario que sepa manejar MINEXCAVADORA. T.948-548820
Se NECESITAN modistas para arreglos en ropa. T. 948-541814(a partir 14,00h)
Se NECESITA camarero/camarera para trabajar en bar. Interesados llamar al T.948-520154
NECESITO empleada de hogar. Por las tardes. T.948-550379

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734
Se NECESITA profesor de euskera. T.948-556183 y 670-489510

8. ANIMALES

Se VENDE Boxer de 2 años. Excelente pedigríe. T: 607-713043
Se VENDE Sabuesos y Setter. Muy económicos. T.948-521106
Se VENDEN conejeras de conejos y madres preñadas. T.948-552985
Se VENDEN cachorros muy baratos, a 10.000 pesetas. Raza muy buena. Y dos perros adultos cazando. T.948-552985
Se VENDEN cachorros de Setter Inglés. Económicos. T.617-321193
Se VENDEN Cockers de 2 meses. T. 948-523293
Se REGALAN cachorros, hijos de Collie y padre Pastor Vasco. T.948-543893
Se VENDEN hurones. P.5.000 pesetas. T.948-537423
Se VENDE perra Pointer de 1 año. Pedigríe, cobra. P. 60.000 pesetas. T. 948-550645
Se VENDEN canarios a 5.000 pesetas. Palomas colapavas, palomas ladronas, palomas autosexables. T.948-541165
Se VENDE Pastor Alemán. Excelente para cadera. T.948-527329
VENDO perra Braca. 5 años para y cobra. T.948-553158
Se REGALA cachorro hembra de 3 meses, mezcla de pastor belga con alemán. Preciosa. Vacunada y desparasitada por no poder atender. T.948-534090/629-734133

8.1 VARIOS

Se VENDEN jaulas de gallinas. T. 948-543268

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDEN 119 boteleros para almacenar vino. Ideal para sociedad gastronómica. Capacidad para 714 botellas. P.35.000 ptas. T.948-546700
Se VENDE maquina industrial de coser calzado (plata) de una aguja. Marca: Puffi. T.948-685226
Se VENDE repelidora con bocachos de gas. T.948-554227
Se VENDE motor eléctrico de agua, de 2 caballos. T.948-552985
Se VENDEN arcos metálicos nuevos para empujar tosaes tregadores. Más información T.948-553314
Se VENDEN tablonos de madera de nogal. T.943-653639
Se VENDE maqueta de piedra a escala 1/10 de la Estación de autobuses de Estella. T. 948551266 (horas comida y cenas)
Se VENDE grua para inválidos. En buen uso. T.948-554374
Se VENDE dos estufas catalíticas(nuevas). T. 948-550413
Se VENDE 2 yugos de montura, camo y todoterreno. T.948-540131(hochel)
Se COMPRAN derechos de viña. T.948-737227

9.0. DEMANDA

Se COMPRAPIA deposito de combustible de 800 a 1000 litros. T.948-555103

8.1. PERDIDAS

PERDIDO anillo bello de oro con las letras M y F. T. 689-042716

9.2 HALLAZGOS

10. RELACIONES

10.1.COMPARTIR PISOS

Se BUSCA chica para compartir piso en Pamplona con estudiantes de 19 años. Zona hospitales. T.948-552270
Se BUSCA persona para compartir piso. Económico. A partir

de agosto. T.948-554919 (llamar por las tardes).
Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en San Sebastián. T.948-543179
Se NECESITAN personas para piso en alquiler compartido en Estella. Hay libres 2 habitaciones. T.626-604620
Se NECESITA persona para compartir piso nuevo, céntrico y económico. Llamar de 9.00 a 17.00 h. T.948-697467(pregun-

Tfno: (948) 13 11 36
¿SOBREPESO?
Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

tar por Uhal Diez). A partir 22.00h T.649-202096(por Cristina).

10.1. DEMANDA

Se BUSCA piso para compartir. T.948-552967
CHICO de 32 años necesita piso para compartir en Estella. T.948-551697
Se NECESITA chica para completar piso en Pamplona. Zona Iruñena. T.689-232023
Se NECESITA persona para piso en alquiler compartido. A partir del 1 de octubre. T.696-993080 (a partir de las 22.00h.)
Se NECESITA persona para compartir piso. T.948-552325
Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Cerca de la UPNA. T.9848551114
BUSCO piso para compartirlo. T.948-670485
Se COMPARTIRIA piso T.626-604620

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona que vaya a Pamplona a diario sobre las 7 de la mañana. T. 948-552833
Se NECESITAN personas para compartir viaje en coche a la UPNA. Mañanas ida y vuelta. T.948-553521 (De 2 a 4 Luis)
COMPARTIRIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15,00h. T.948-553042

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

LLAMAD los jóvenes y marchochos para pasarlo guay. Preguntad por Julio. T.606-690678
INTERESADOS e interesadas en escritura creativa. No importa ni edad, ni sexo. Aficionados o profesionales para formar un taller de escritura. Gratuito, sin ánimo de lucro. T.617-701183
HOMBRE de 48 años que le gusta la cultura, el deporte, la naturaleza y el baile. Contactaría con mujer de 40 a 48 años, que sea alegre, sencilla, simpática y atractiva. Alfonso. Apartado 10 del 31.200. Estella
Se OFRECE chico de 45 años por amistad con chica de edad parecida. T.948-548255
CHICA lesbiana quisiera establecer relaciones estables con chico de 18 a 25 años. T.610-674889
AMISTAD. Soy un chico de 30 años y he venido a vivir a Estella. Y quiero contactar con chicos y chicas para amistad sincera, compartir inquietudes y aficiones. David. Apartado de correos 117. Estella
PAREJA JOVEN, 30 y 22 años. Con una niña de 3 años. Queremos contactar con parejas en igual situación para amistad. T.626-507048

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Nerea Salinas
Elvira cumple 1 año el 21 de octubre. Felicidades.



David Salinas
Elvira cumple 6 años el 11 de noviembre. Felicidades.



Maite Echavarri
Iturnendi cumplió 3 años el 9 de octubre. Es de Oteiza. Felicidades de su tna. Andrea.



Gorka Aramendia
cumple 2 años el 29 de octubre. Estudia en Ikastola Lizarra. Zorionak de sus aitas.



David Abaigar
Moreno cumplió 8 años el 19 de octubre. Felicidades de los "papás".



Vanessa Garriz.
cumple 15 años el 4 de noviembre. Muchas Felicidades de ...



Naiara Aramendia
Resano cumple 9 años el 26 de octubre. Es de Ancín. Muchas Felicidades de tus papás, también de Teo y Sofi.



Jorge Ciordia
Jiménez cumple 1 año el 7 de noviembre. Felicidades.



Jorge Ciordia
Jiménez cumple 1 año el 7 de noviembre. Felicidades.



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.

En VILLATUERTA

**Viviendas adosadas.
182m² útiles más jardín**



Le informaremos sin ningún compromiso

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

FINANCIADO POR:

GANI

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Nuevo Nissan Primera.



Infinitamente coche

Siendo muy objetivos, del nuevo Nissan Primera sólo destacaríamos una cosa: todo. Su diseño sólido y deportivo. El confort, la elegancia y el silencio de su interior. La temperatura perfecta, gracias a su climatizador con control automático del caudal de aire. La extraordinaria visibilidad de sus Ópticas de Xenon. El sistema de frenada NBA (Nissan Brake Assist) y ABS de serie, que garantizan mayor eficacia de frenada con menor esfuerzo. La Suspensión Multi-link mejorada que le da estabilidad, control y agilidad. Los airbags laterales y frontales con protectores para el tórax y la cabeza. El revolucionario Cambio Hypertronic, que permite escoger entre automático CVT y manual secuencial de 6 velocidades. La gestión electrónica del motor que optimiza el consumo de combustible y el rendimiento en toda la gama de revoluciones. Puede parecer algo único, pero hay más de un coche así: el 1.6 (100 CV), el 1.8 (114 CV), el 2.0 (140 CV) y el turbodiesel (90 CV). Con carrocerías 4, 5 puertas y SportWagon. Estos son sólo algunos detalles del nuevo Nissan Primera. Imagínese el resto o, mejor, venga a conocerlo.

Equipamiento según versiones.

PRIMERA	P.V.P. desde*
1.6 COMFORT 4/5 P (ABS/NBA)	2.339.000
1.8 COMFORT 4/5 P (ABS/NBA)	2.639.000
2.0 SPORT 5P (climat/faros Xenon/ABS/NBA)	3.239.000
2.0 TD COMFORT 4/5 P (ABS/NBA)	2.579.000
2.0 TD COMFORT SportWagon (ABS/NBA)	2.729.000

Nuevo Nissan Primera. Infinitamente coche.

*PVP Recomendado (Incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y 5 años de Garantía sin límite de kilometraje). Válido para Península y Baleares hasta fin de mes para vehículos en stock. No incluye Plan Prever.

5 Años de Garantía sin Límite de Kilometraje



CONDUCE Y DISFRUTA

ESTELLA MOTOR, S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN

MERKATONDOA, 20 TEL. 948 54 69 70 ESTELLA